叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 气压计和天气指南(barometer And Weather Guide) 000001

2. 气压计和天气指南(barometer And Weather Guide) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

气压计和天气指南(Barometer and Weather Guide)
第1/2页

[bə'rɑːmɪtər] [ænd; ənd] ['weðər]
BAROMETER AND WEATHER
晴雨表 和 天气

气压计和天气

[gaɪd] .
GUIDE .
指导 .

指导。

[bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] . - .
BOARD OF TRADE . 1859 .
木板 的 贸易 . - .

贸易委员会。1859年。

[kəm'paɪld] [baɪ] [rɪr] - ['ædmərəl] [fits'rɔi] , [ef] . [ɑːr] . [es] .
COMPILED BY REAR - ADMIRAL FITZROY , F . R . S .
编译 经过 后部 - 上将 菲茨罗伊 , F . 拉 . S .

由海军少将菲茨罗伊（FRS）编写

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
THIRD EDITION .
第三 版 .

第三版。

([wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] .)
(WITH ADDITIONS .)
(和 新增内容 .)

（含补充内容。）

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [iː] . [er] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['spɑːtɪswʊd] ,
PRINTED BY GEORGE E . EYRE AND WILLIAM SPOTTISWOODE ,
打印 经过 乔治 E . 艾尔 和 威廉 斯波蒂斯伍德 ,

由乔治·E·艾尔和威廉·斯波蒂斯伍德印刷

['printərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] [moʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] .
PRINTERS TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY .
打印机 到 这 女王的 最多 出色的 威严 .

女王陛下的御用印刷商。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['steɪʃəneri] ['ɑːfɪs] .
FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE .
为了 她 陛下的 静止的 办公室 .

为女王陛下文具局。

[ænd; ənd][soʊld][baɪ]
AND SOLD BY
和 卖 经过

并由.....出售

[dʒeɪ] . [diː] . ['pɑːtər] , ['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði]['ædmərəlti] [tʃɑːts] , - , ['poʊltri] ,
J . **D** . **POTTER** , **Agent** **for** **the** **Admiralty** **Charts** , **31** , **POULTRY** ,
J . D . 陶工 , 代理人 为了 这 海军部 图表 , - , 家禽 ,

JD POTTER，海军海图代理人，31，家禽，

[ænd; ənd] - , [kɪŋ] [striːt] , ['taʊər] [hɪl] . - .
AND **11** , **KING** **STREET** , **TOWER** **HILL** . **1859** .
和 - , 国王 街道 , 塔 爬坡道 . - .

以及国王街 11 号，塔丘。1859 年。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
Price **One** **Shilling** .
价格 一 先令 .

价格：一先令。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

['maɪnər][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** .
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[duː] [tuː; tə][æn; ən] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,
Due **to** **an** **omission** **in** **the** **original** **text** ,
到期的 到 一个 省略 在 这 原来的 文本 ,

由于原文中的遗漏，

[ðə; ði] ['æŋkər] [fɔːr; fər] ['fʊtnoʊt] # [fɔːr][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ə'suːmd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
the **anchor** **for** **footnote** **#** **4** **has** **been** **placed** **in** **an** **assumed** **position** .
这 锚 为了 脚注 # 4 有 到过 放置 在 一个 假定 位置 .

脚注 4 的锚点已放置在假定位置。

[ə; eɪ] [briːf] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] , [ðoʊ] [nɑːt]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [hæz; həz]
A **brief** **table** **of** **contents** , **though** **not** **present** **in** **the** **original** **publication** , **has**
一个 简短的 桌子 的 内容 , 尽管 不是 展示 在 这 原来的 发布 , 有
[bɪn] [prə'vaɪdɪd] [bɪ'loʊ] :
been **provided** **below** **:**
到过 假如 以下 :

下文提供了一个简要目录，虽然原出版物中没有该目录：

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[haʊ] [tuː; tə] [fɔːr'tel] ['weðər]
HOW **TO** **FORETELL** **WEATHER**
如何 到 预言 天气

如何预测天气

[mə'riːn] [bə'rɑːmɪtər] . . .
MARINE **BAROMETER** . . .
海洋 晴雨表 . . .

海洋气压计.....

[ə; eɪ] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv] [ruːlz] [fɔːr; fər] [fɔːteliŋ] ['weðər] — [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A	contraction	of	rules	for	foretelling	weather	—	in	accordance	with	the
一个	收缩	的	规则	为了	预言	天气	—	在	根据	和	这

['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] — [ɪz] [səb'mɪtɪd] ,

following	pages	—	is	submitted	,
下列的	页面	—	是	提交	,

现提交一份天气预报规则概要——具体内容见下文——

[fɔːr; fər] [skeɪlz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [bə'rɒmɪtəz] .

for	scales	of	common	barometers	.
为了	秤	的	常见的	气压计	.

适用于常见气压计的刻度。

[raɪz] [fɔːl]

RISE	FALL
上升	落下

涨落

[fɔːr; fər][fɔːr; fər]

FOR	FOR
为了	为了

为了

[en] . ['iːli] .

N	.	Ely	.
N	.	伊利	.

北伊利。

[ˌɛn'dʌbəlju:] . - [en] . - [iː] . [es] . [wlaɪ] .

NW	.	-	N	.	-	E	.	S	.	Wly	.
西北	.	-	N	.	-	E	.	S	.	威利	.

西北-北-东南 西。

[ˌes 'iː] . - [es] . - ['dʌbljuː] .

SE	.	-	S	.	-	W	.
东南	.	-	S	.	-	W	.

东南-西南

[draɪ] [wet]

DRY	WET
干燥	湿的

干 湿

[ɔːr] [ɔːr]

OR	OR
或者	或者

或者

[les]

LESS
较少的

较少的

[wɪnd] .

WIND	.
风	.

风。

[mɔːr]

MORE
更多的

更多的

[wɪnd] .
WIND .
风 .

风。

[ɪk'sept] [ɪk'sept]
EXCEPT **EXCEPT**
除了 除了

除.....外

[wet] [frʌm; frəm]
WET **FROM**
湿的 从

湿的

[en] . [ed] . [wet] [frʌm; frəm]
N . **Ed** . **WET** **FROM**
N . 艾德 . 湿的 从

N. Ed. WET FROM

[en] . [ed] .
N . **Ed** .
N . 艾德 .

N. Ed.

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [tenθ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðiː] [siː] .
Add **one** **tenth** **for** **each** **hundred** **feet** **above** **the** **Sea** .
添加 一 第十 为了 每个 百 脚 多于 这 海 .

海平面以上每升高一百英尺，就增加十分之一。

[lɔːŋ] [fɔːr'toʊld] — [lɔːŋ] [læst] ,
LONG **FORETOLD** **—** **LONG** **LAST** **,**
长的 预言 — 长的 最后的 ,

预言已久——终于来了

[ʃɔːrt] ['noʊtɪs] — [suːn] [pæst] .
SHORT **NOTICE** **—** **SOON** **PAST** **.**
短的 注意 — 很快 过去的 .

通知时间很短——很快就过去了。

[fɜːrst] [raɪz] ['æftər] [loʊ] ,
FIRST **RISE** **AFTER** **LOW** **,**
第一的 上升 后 低的 ,

低点后的首次上涨

[fɔː'telz] [strɔːŋgər] [bloʊ] . [[θriː]]
FORETELLS **STRONGER** **BLOW** **.** **[** **3** **]**
预言 更强 吹 . [3]

预示着更猛烈的打击。[3]

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

['meni] ['pɝːsənz] [hæv; həv] ['ædvəkeɪt; -ət] ['pleɪsɪŋ] [bə'rɒmɪtəz] [æt; ət] [ɪk'spoʊzd] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ;
Many **persons** **have** **advocated** **placing** **barometers** **at** **exposed** **fishing** **villages** **;**
许多 人 有 倡导者 放置 气压计 在 裸露 钓鱼 村庄 ;

许多人提议在易受海风影响的渔村安装气压计；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [hæz; həz] ['sæŋkʃənd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns]

and	the	Board	of	Trade	has	sanctioned	the	principle	of	some	assistance
和	这	木板	的	贸易	有	已制裁	这	原则	的	一些	协助

[baɪ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ,

by	Government	to	a	limited	extent	,
经过	政府	到	一个	有限的	程度	,

贸易委员会已认可政府在有限范围内提供一些援助的原则。

[di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [iːtʃ] [keɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'tɪndʒənsiːz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

depending	on	the	necessity	of	each	case	,	and	other	contingencies	,	such	as
取决于	在	这	必要性	的	每个	案件	,	和	其他	应急措施	,	这样的	作为

[ðə; ði] [ker] ,

the	care	,
这	关心	,

根据具体情况的需要以及其他意外情况，例如护理，

[pʌb'lɪsəti] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɒmɪtəz] .

publicity	,	and	setting	of	the	barometers	.
宣传	,	和	环境	的	这	气压计	.

宣传和设定风向标。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv] [ðiːz]

It	was	thought	advisable	to	substitute	a	few	words	on	the	scales	of	these
它	曾是	想法	建议	到	代替	一个	很少	字	在	这	秤	的	这些

['ɪnstrʊmənts] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'greɪvd] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][moʊst]

instruments	in	place	of	those	usually	engraved	(	which	are	not	the	most
仪器	在	地方	的	那些	通常	刻	(	哪个	是	不是	这	最多

['suːtəb(ə)l]) ,

suitable	)	,
合适的	)	,

人们认为，最好用一些词语来代替这些乐器音阶上通常刻的那些词语（那些词语并不是最合适的）。

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'paɪl] [briːf] [ænd; ənd][pleɪn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['weðər] -

and	to	compile	brief	and	plain	information	respecting	the	use	of	weather	-
和	到	编译	简短的	和	清楚的	信息	尊重	这	使用	的	天气	-

['glæsɪz] .

glasses	.
眼镜	.

并汇编有关使用气象望远镜的简明易懂的信息。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][wɜːr; wər] [prɪ'perd] ; [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][fjuː][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd]

The	following	pages	were	prepared	;	but	only	the	first	few	were	intended
这	下列的	页面	是	准备	;	但	仅有的	这	第一的	很少	是	故意的

[pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

particularly	for	this	purpose	.
特别	为了	这	目的	.

接下来的几页已经准备好；但只有前几页是专门为此目的准备的。

['æftər] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] ,

After	writing	these	,
后	写作	这些	,

写完这些之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ri'maːks] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

it	was	suggested	that	some	remarks	might	be	added	for	the	benefit	of
它	曾是	建议	那	一些	评论	可能	是	额外	为了	这	益处	的

['meni] ['pɝːsənz] ,

many	persons	,
许多	人	,

有人建议，为了使更多人受益，可以添加一些说明。

[ɪ'speʃəli] [jʌŋ] ['ɑ:fəsərz][æt; ət] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [kəm'plaɪd]
especially **young** **officers** **at** **sea** **,** **and** **the** **suggestion** **was** **complied**
尤其 年轻的 警官 在 海 , 和 这 建议 曾是 遵命
[wɪð; wɪθ] ;
with **;**
和 ;

尤其是年轻海员，这个建议得到了采纳；

[jet] [nɑ:t][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði][ˌpɔ:rtə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] , [ɔ:r] [ɪn'kri:s] [ɪts]
yet **not** **so** **as** **to** **diminish** **the** **portability** **of** **this** **compilation** **,** **or** **increase** **its**
然而 不是 所以 作为 到 减少 这 可移植性 的 这 汇编 , 或者 增加 它是
[praɪs] .
price **.**
价格 .

但不能因此降低本合辑的便携性，也不能提高其价格。

[ði:z] [ri'ma:ks] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , ['stʌdi] , [ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l]
These **remarks** **,** **derived** **from** **the** **combined** **observation** **,** **study** **,** **and** **personal**
这些 评论 , 衍生的 从 这 合并 观察 , 学习 , 和 个人的
[ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
experience **of** **various** **individuals** **,**
经验 的 各种各样的 个人 ,

这些评论是综合了不同人士的观察、研究和个人经验而得出的。

[ɑ:r; ər][ɪn] [ə'kɔ:rdns] , ['dʒen(ə)rəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ] ['emɪnənt] [fɪ'lɒsəfəz] .
are **in** **accordance** **,** **generally** **,** **with** **the** **results** **obtained** **by** **eminent** **philosophers** **.**
是 在 根据 , 一般来说 , 和 这 结果 获得 经过 杰出 哲学家 .

总体而言，与著名哲学家的研究成果相符。

[ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]['hʌmbəult] , ['hɜ:rʃl] , - , ['sæbain] , [ri:d] , ['rɛdˌfi:ld] , [ɪ'spaɪ] , [ænd; ənd]
The **works** **of** **Humboldt** **,** **Herschel** **,** **Dové** **,** **Sabine** **,** **Reid** **,** **Redfield** **,** **Espy** **,** **and**
这 作品 的 洪堡 , 赫歇尔 , - , 萨宾 , 里德 , 雷德菲尔德 , 埃斯皮 , 和
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

洪堡、赫歇尔、多夫、萨宾、里德、雷德菲尔德、埃斯皮等人的作品

[ɑ:r; ər] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ɪn][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
are **appealed** **to** **in** **confirmation** **of** **this** **statement** **.**
是 上诉 到 在 确认 的 这 陈述 .

为证实这一声明，特此提出申诉。

[tu:; tə] ['ɑ:bvieɪt] ['eni] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌʌn'du:] [heɪst] ,
To **obviate** **any** **charge** **of** **undue** **haste** **,**
到 避免 任何 收费 的 过度 匆忙 ,

为了避免任何仓促行事的指控，

[ɔ:r][æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [kən'sɪdərd] [plæn] — [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['ferli] [brɔ:t] [ə'genst] ['meni]
or **an** **insufficiently** **considered** **plan** **—** **which** **may** **be** **fairly** **brought** **against** **many**
或者 一个 不足 经过考虑的 计划 — 哪个 可能 是 相当 带来 反对 许多
['nɔvəltiz] — [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['testɪmoʊni][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]
novelties **—** **the** **following** **testimony** **to** **the** **first** **published** **suggestion** **of**
新奇 — 这 下列的 见证 到 这 第一的 已发布 建议 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [ɪz] [səb'mɪtɪd] .
such **a** **measure** **is** **submitted** **.**
这样的 一个 措施 是 提交 .

或者，对于一项考虑不周的计划——这可以合理地针对许多新事物提出——以下是针对首次公开提出的此类措施的证词。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['ʃɪpˌreks] (-) , [æt; ət]['peɪdʒɪz][wʌn] ,

In	the	First	Report	of	the	Committee	on	Shipwrecks	(	1843	)	,	at	pages	1	,
在	这	第一的	报告	的	这	委员会	在	沉船	(	-	)	,	在	页面	1	,

在《海难委员会第一份报告》(1843 年）第 1 页中，

[ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

2	,	3	,	the	following	evidence	was	printed	by	order	of	the	House	of
2	,	3	,	这	下列的	证据	曾是	打印	经过	命令	的	这	房子	的

['kɑːmənz] .

Commons	.
公共领域	.

2、3，以下证据由下议院下令印发。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði]

"	I	think	that	the	neglect	of	the	use	of	the	barometer	has	led	to	the
"	我	思考	那	这	忽视	的	这	使用	的	这	晴雨表	有	引领	到	这

[lɔːs] [ʌv; əv] ['meni] [ʃɪps] .

loss	of	many	ships	.
损失	的	许多	船舶	.

我认为忽视气压计的使用导致了许多船只的沉没。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['iːðər] [kloʊzd][ðə; ði]

From	a	want	of	attention	to	the	barometer	,	they	have	either	closed	the
从	一个	想	的	注意力	到	这	晴雨表	,	他们	有	任何一个	关闭	这

[lænd] ([ɪf] [æt; ət] [siː]) ,

land	(	if	at	sea	)	,
土地	(	如果	在	海	)	,

由于对气压计缺乏关注，他们要么关闭了陆地（如果是在海上），

[ɔːr][hæv; həv][pʊt][tuː; tə] [siː] (['biːɪŋ] [ɪn] [[fɔːr]]

or	have	put	to	sea	(	being	in	[	4	]
或者	有	放	到	海	(	存在	在	[	4	]

或已出海（在[4]

['hɑːrbər] [ɪn] ['seɪfti]) [æt; ət][ɪm'prɑːpər][taɪmz] ;

harbour	in	safety	)	at	improper	times	;
港口	在	安全	)	在	不当	时代	;

在不恰当的时间安全地停靠港口；

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɑːnt][ʌv; əv] [prɪ'kɔːʃn] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,

and	in	consequence	of	such	want	of	precaution	the	ships	have	been	lost	,
和	在	结果	的	这样的	想	的	预防	这	船舶	有	到过	丢失的	,

由于缺乏这种预防措施，导致船只沉没。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][bæd] ['weðər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['sʌd(ə)nli] ,

owing	to	bad	weather	coming	on	suddenly	,
欠款	到	坏的	天气	未来	在	突然	,

由于恶劣天气突然来袭，

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [hæd; həd]['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['veri]

which	might	have	been	avoided	had	proper	attention	been	paid	to	that	very
哪个	可能	有	到过	避免	有	恰当的	注意力	到过	有薪酬的	到	那	非常

['sɪmp(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

simple	instrument	.
简单的	乐器	.

如果当初对这个非常简单的仪器给予足够的重视，这种情况或许可以避免。

[waɪl] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [bə'rɒmɪtəz] , [aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑːrk] ,

While	alluding	to	the	use	of	barometers	,	I	may	remark	,
尽管	暗示	到	这	使用	的	气压计	,	我	可能	评论	,

在提及气压计的使用时，我谨指出：

[ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] ['weðər] - ['glæsɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] - [gɑːrd] ,

that	if	such	weather	-	glasses	were	put	in	charge	of	the	Coast	-	guard	,
那	如果	这样的	天气	-	眼镜	是	放	在	收费	的	这	海岸	-	警卫	,

如果把这类气象望远镜交给海岸警卫队保管，

[æt; ət] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['steɪʃənz] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] ,

at	the	principal	stations	round	the	coast	,
在	这	主要的	车站	圆形的	这	海岸	,

在沿海的主要车站，

[soʊ] [pleɪst] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn] ['pæsɪŋ] [baɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

so	placed	as	to	allow	any	one	passing	by	to	look	at	them	,
所以	放置	作为	到	允许	任何	一	通过	经过	到	看	在	他们	,

摆放的位置使得任何路过的人都能看到它们。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] ,

they	might	be	the	means	,
他们	可能	是	这	方法	,

它们或许是手段，

[nɑːt] ['oʊnli] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ʃɪps] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [bæd] ['weðər] [wʌz; wəz]

not	only	of	preventing	ships	from	going	to	sea	just	before	bad	weather	was
不是	仅有的	的	预防	船舶	从	去	到	海	只是	前	坏的	天气	曾是

['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

coming	on	,
未来	在	,

不仅是为了防止船舶在恶劣天气来临前出海，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] ['evri] [jɪr] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr]

but	of	preventing	the	great	losses	of	life	which	take	place	every	year	on	our
但	的	预防	这	伟大的	损失	的	生活	哪个	拿	地方	每一个	年	在	我们的

[koʊsts] ([pər'tɪkjələrli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrkni] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] [ænd; ənd]

coasts	(	particularly	in	the	Orkney	Islands	and	on	the	coasts	of	Scotland	and
海岸	(	特别	在	这	奥克尼群岛	岛屿	和	在	这	海岸	的	苏格兰	和

['aɪərlənd]) ,

Ireland	)	,
爱尔兰	)	,

但是，为了防止每年在我们沿海地区（特别是奥克尼群岛以及苏格兰和爱尔兰沿海地区）发生的大量生命损失，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['boʊts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wen] [bæd] ['weðər] [ɪz] [ɪm'pendɪŋ] .

owing	to	fishing	vessels	and	boats	going	to	sea	when	bad	weather	is	impending	.
欠款	到	钓鱼	船只	和	船	去	到	海	什么时候	坏的	天气	是	即将到来的	.

由于渔船和船只在恶劣天气即将到来时出海。

[noʊ] [bæd] ['weðər] ['evər] [kʌmz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [koʊsts] [wɪ'ðaʊt] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [baɪ]

No	bad	weather	ever	comes	on	our	coasts	without	timely	warning	being	given	by
不	坏的	天气	曾经	来	在	我们的	海岸	没有	及时	警告	存在	给定	经过

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] .

the	barometer	.
这	晴雨表	.

我们的海岸从来不会没有气压计的及时预警就遭遇恶劣天气。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] ['siːmən] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [di'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] ,

The	oldest	seaman	are	often	deceived	by	the	look	of	the	weather	,
这	最老	水手	是	经常	受骗	经过	这	看	的	这	天气	,

即使是最老的水手也常常会被天气的假象所蒙蔽。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ɪnstəns] [ɑːn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] ['veri] [bæd] ['weðər] ,

but	there	is	no	instance	on	record	of	very	bad	weather	,
但	那里	是	不	实例	在	记录	的	非常	坏的	天气	,

但没有任何记录表明曾出现过极端恶劣天气。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vɑ:lvd] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd]

such	as	would	have	involved	loss	of	life	to	the	extent	we	have	heard
这样的	作为	会	有	涉及	损失	的	生活	到	这	程度	我们	有	听到

[ʌv; əv][ɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

of	in	several	years	,
的	在	一些	年	,

例如，造成近几年来我们所听到的那种程度的人员伤亡。

['hævɪŋ] [kʌm] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['taɪmli] ['wɔ:rnɪŋ] .

having	come	on	without	the	barometer	having	given	timely	warning	.
拥有	来	在	没有	这	晴雨表	拥有	给定	及时	警告	.

晴雨表没有及时发出预警，事情就发生了。

[baɪ][ðə; ði] ['veri] [smɔ:l] [ɪk'spens] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [bə'rɒmɪtəz] ,

By	the	very	small	expense	of	an	establishment	of	barometers	,
经过	这	非常	小的	费用	的	一个	建立	的	气压计	,

只需花费极少的费用建立一套气压计系统，

[soʊ] [pleɪst] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ək'sesəb(ə)l][tu:; tə]['eni] ['fɪʃərmən] , ['boʊtmən] , [ɔ:r] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði]

so	placed	as	to	be	accessible	to	any	fishermen	,	boatmen	,	or	others	on	the
所以	放置	作为	到	是	可访问	到	任何	渔民	,	船夫	,	或者	其他的	在	这

[koʊsts] ,

coasts	,
海岸	,

位置便利，便于任何渔民、船夫或其他沿海居民使用。

[mʌtʃ] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɔ:s] [ʌv; əv]['boʊts] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ʃɪpɪŋ] , [maɪt]

much	loss	of	life	,	as	well	as	loss	of	boats	,	and	even	shipping	,	might
很多	损失	的	生活	,	作为	出色地	作为	损失	的	船	,	和	甚至	船运	,	可能

[bi:; bi] [pri'ventid] .

be	prevented	.
是	阻止	.

许多生命损失、船只损失甚至航运损失都是可以避免的。

" [wʌt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ['ɪndɪˌkeɪts] ['deɪndʒər] ? — [ˌaɪ 'ti:] ['veriz] [ɪn] ['dɪfrənt] [k'laɪməts]

"	What	state	of	the	barometer	indicates	danger	?	—	It	varies	in	different	climates
"	什么	状态	的	这	晴雨表	表示	危险	?	—	它	变化	在	不同的	气候

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][reɪndʒ] .

according	to	the	range	.
根据	到	这	范围	.

"气压计的什么状态表示危险？——在不同的气候条件下，它根据范围而变化。"

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] [smɔ:l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['trɑ:pɪks] , [bʌt; bət] ['veri] [lɑ:rdʒ][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['lætəˌtu:dz] .

The	range	is	small	between	the	tropics	,	but	very	large	in	the	higher	latitudes	.
这	范围	是	小的	之间	这	热带	,	但	非常	大的	在	这	更高	纬度	.

热带地区之间的范围很小，但在高纬度地区范围很大。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['klaɪmət] [ðə; ði][reɪndʒ][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'baʊt] [tu:] [ɪntʃɪz] .

In	our	climate	the	range	is	usually	about	two	inches	.
在	我们的	气候	这	范围	是	通常	关于	二	英寸	.

在我们这种气候条件下，温差通常在两英寸左右。

[ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ['fɔ:lɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'loʊ] [ɪts] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɪz][æt; ət][wʌns][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

The	barometer	falling	considerably	below	its	average	height	is	at	once	an	indication
这	晴雨表	坠落	相当	以下	它是	平均的	高度	是	在	一次	一个	指示

[ðæt] [sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

that	some	considerable	change	is	going	to	take	place	,
那	一些	大量	改变	是	去	到	拿	地方	,

气压计大幅低于平均高度，这预示着即将发生一些重大变化。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [loʊ] , [æz; əz] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ([ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['klaɪmət]) [tuː; tə] [nɪr] -

and	when	it	falls	low	,	as	for	instance	(	in	our	climate	)	to	near	29
和	什么时候	它	瀑布	低的	,	作为	为了	实例	(	在	我们的	气候	)	到	靠近	-

[ɪntʃɪz] ,

inches	,
英寸	,

当降水量较低时，例如（在我们这种气候下）接近 29 英寸，

[ɔːr] [bɪ'loʊ] - [ɪntʃɪz] , [ə; eɪ] [geɪl] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

or	below	29	inches	,	a	gale	is	certain	to	follow	.
或者	以下	-	英寸	,	一个	大风	是	肯定	到	跟随	.

如果水位低于 29 英寸，肯定会有大风。

" [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['evri] [ʃɪp]

"	Are	the	Committee	to	understand	that	you	are	of	opinion	that	every	ship
"	是	这	委员会	到	理解	那	你	是	的	观点	那	每一个	船

[ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bə'rɑːmɪtər] [ɑːn] [bɔːrd] ?

ought	to	have	a	barometer	on	board	?
应该	到	有	一个	晴雨表	在	木板	?

"委员会是否理解，您认为每艘船都应该配备气压计？"

— [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [ʃɪp] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['iːðər] [ə; eɪ] [bə'rɑːmɪtər] [ɔːr] [ˌsim,paiə'sɔmitə] ,

—	I	think	that	every	ship	ought	to	have	either	a	barometer	or	sympiesometer	,
—	我	思考	那	每一个	船	应该	到	有	任何一个	一个	晴雨表	或者	共形计	,

我认为每艘船都应该配备气压计或平衡计。

[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bə'rɑːmɪtər] .

which	is	an	efficient	substitute	for	a	barometer	.
哪个	是	一个	高效的	代替	为了	一个	晴雨表	.

它是气压计的有效替代品。

" [dʌz] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

"	Does	the	barometer	show	a	sudden	change	of	wind	as	well	as	the	coming
"	做	这	晴雨表	展示	一个	突然	改变	的	风	作为	出色地	作为	这	未来

[ɑːn] [ʌv; əv] [bæd] ['weðər] ?

on	of	bad	weather	?
在	的	坏的	天气	?

"气压计是否显示风向突然变化以及恶劣天气即将到来？"

[sə'poʊzɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fer]

Supposing	a	gale	of	wind	is	blowing	,	and	you	are	sailing	with	a	fair
假如	一个	大风	的	风	是	吹	,	和	你	是	帆船	和	一个	公平的

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

假设狂风大作，而你正顺风航行，

[dʌz] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ʃoʊ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] ? — [dɪ'saɪdɪdli] .

does	the	barometer	show	any	change	of	wind	?	—	Decidedly	.
做	这	晴雨表	展示	任何	改变	的	风	?	—	绝对地	.

气压计显示风向有变化吗？——明显有变化。

" [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [west] - [nɔːrθ] - [west] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɪftɪd] ['sʌd(ə)nli]

"	Supposing	the	wind	was	at	West	-	north	-	west	and	it	shifted	suddenly
"	假如	这	风	曾是	在	西方	-	北	-	西方	和	它	转移	突然

[tuː; tə] [west] - [saʊθ] - [west] , [wʊd] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ?

to	West	-	south	-	west	,	would	the	barometer	indicate	that	?
到	西方	-	南	-	西方	,	会	这	晴雨表	表明	那	?

"假设风向原本是西北偏西，突然变为西南偏西，气压计会显示这种变化吗？"

— [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] ['præktɪs] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

—	It	requires	some	practice	to	be	able	to	say	exactly	what	is	likely	to
—	它	需要	一些	实践	到	是	有能力的	到	说	确切地	什么	是	可能	到

[teɪk] [pleɪs] ['æftər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ;

take	place	after	a	change	in	the	barometer	;
拿	地方	后	一个	改变	在	这	晴雨表	;

—要准确预测气压变化后可能发生的事情，需要一些练习;

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːmən] [ɪz] ,

but	the	principal	point	for	a	seaman	is	,
但	这	主要的	观点	为了	一个	水手	是	,

但对水手来说，最重要的是:

[ðæt] [noʊ]['vaɪələnt] [wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['gɪvɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] .

that	no	violent	wind	will	blow	without	the	barometer	giving	warning	.
那	不	暴力	风	将要	吹	没有	这	晴雨表	给予	警告	.

没有气压计的预警，就不会有狂风吹来。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli][frʌm; frəm] [wʌt] ['kwɔːrtər][ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [kʌm] ,

He	may	not	know	exactly	from	what	quarter	the	wind	will	come	,
他	可能	不是	知道	确切地	从	什么	四分之一	这	风	将要	来	,

他或许无法确切地知道风会从哪个方向吹来。

[bʌt; bət][noʊ] [strɔːŋ] [wɪnd] [wɪl] [kʌm] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .

but	no	strong	wind	will	come	on	without	warning	being	given	.
但	不	强的	风	将要	来	在	没有	警告	存在	给定	.

但是，强风不会毫无预兆地突然来袭。

" [juː; jʊ] [ˌrekə'mend] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [koʊst] - [gɑːrd] ['steɪʃənz] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]

"	You	recommend	that	at	the	Coast	-	guard	stations	there	should	be	a
"	你	推荐	那	在	这	海岸	-	警卫	车站	那里	应该	是	一个

[bə'rɑːmɪtər] ,

barometer	,
晴雨表	,

你建议在海岸警卫队站点安装气压计，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [noʊ] [wen] [ə; eɪ]['vaɪələnt][wɪnd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ;

by	means	of	which	people	would	know	when	a	violent	wind	was	coming	on	;
经过	方法	的	哪个	人们	会	知道	什么时候	一个	暴力	风	曾是	未来	在	;

通过这种方法，人们就能知道何时会刮起大风;

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['kwɔːrtər][frʌm; frəm] [[faɪv]]

but	as	it	would	not	indicate	the	quarter	from	[	5	]
但	作为	它	会	不是	表明	这	四分之一	从	[	5	]

但这并不能表明[5]季度

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

which	it	was	coming	,
哪个	它	曾是	未来	,

它终究会到来。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn][pɔːrt] [tɪl] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ʃoʊd]

would	you	have	the	merchant	ship	always	remain	in	port	till	the	barometer	showed
会	你	有	这	商人	船	总是	保持	在	港口	直到	这	晴雨表	显示

[faɪn] ['weðər] ?

fine	weather	?
美好的	天气	?

你会让商船一直停泊在港口，直到气压计显示天气晴朗吗?

— ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [koʊst] ,

—	Being	accustomed	to	the	barometer	on	our	coast	,
—	存在	习惯	到	这	晴雨表	在	我们的	海岸	,

——习惯了我们海岸的气压计，

[wʌn][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm] [wʌt] ['kwɔːrtər][ðə; ði][wɪnd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [haɪt]
one could tell from what quarter the wind would probably come by the height
一 可以 告诉 从 什么 四分之一 这 风 会 大概 来 经过 这 高度
[ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ,
of the barometer ,
的 这 晴雨表 ,

通过气压计的高度可以判断风可能从哪个方向吹来。

['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['priːviəs] [haɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,
taken in connexion with its previous height , and the state of the weather ,
已采取 在 连接 和 它是 以前的 高度 , 和 这 状态 的 这 天气 ,

结合其先前的高度和天气状况来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['waɪndz] [ðæt] [hæd; həd] [pri'veɪld] [bɪ'fɔːr] .
and the strength of winds that had prevailed before .
和 这 力量 的 风 那 有 最终获胜 前 .

以及之前盛行的风力。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Taking the state of the barometer in connexion with the appearance of the
采取 这 状态 的 这 晴雨表 在 连接 和 这 外貌 的 这
['weðər] [wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːrtər][frʌm; frəm]
weather one could make a satisfactory conclusion as to the quarter from
天气 一 可以 制作 一个 令人满意的 结论 作为 到 这 四分之一 从
[wɪtʃ] ['eni]['vaɪələnt][wɪnd] [wʊd] [kʌm] .
which any violent wind would come .
哪个 任何 暴力 风 会 来 .

结合气压计的状态和天气状况，可以对强风的来向做出令人满意的判断。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] , ['æftər] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] , [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [baɪ]['eni][mæn] .
And the barometer , after very little practice , can be used by any man .
和 这 晴雨表 , 后 非常 小的 实践 , 能 是 用过的 经过 任何 男人 .

稍加练习，任何人都可以使用气压计。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt]['deɪndʒər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ;
There is no difficulty in using it sufficiently to know that danger is coming on ;
那里 是 不 困难 在 使用 它 足够 到 知道 那 危险 是 未来 在 ;

充分运用这种能力来感知危险即将到来并不困难；

[ænd; ənd] [ɪf] ['deɪndʒər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ə; eɪ][mæn] [ri'freɪnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [frʌm; frəm][ɪk'spoʊzɪŋ]
and if danger is coming on , a man refrains , of course , from exposing
和 如果 危险 是 未来 在 , 一个 男人 副歌 , 的 课程 , 从 暴露
[hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
himself to it ;
他自己 到 它 ;

如果危险来临，一个人当然会避免让自己身处危险之中；

[ðə; ði]['kwɔːrtər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [kʌmz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv]['maɪnər] ['kɑːnsɪkwens] .
the quarter from which the wind comes being of minor consequence .
这 四分之一 从 哪个 这 风 来 存在 的 次要的 结果 .

风从哪个方向吹来并不重要。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['iːstərli] [wɪnd] , [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [stændz]
" With a North - easterly wind , in this part of the world , the barometer stands
" 和 一个 北 - 东风 风 , 在 这 部分 的 这 世界 , 这 晴雨表 站立
, [ɑːn][æn; ən]['ævərɪdʒ] ,
, on an average ,
, 在 一个 平均的 ,

“在这个地区，如果刮东北风，气压计的平均读数是……”

[ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

about	half	an	inch	higher	than	with	the	same	strength	of	wind	from	the
关于	一半	一个	英寸	更高	比	和	这	相同的	力量	的	风	从	这

[saʊθ] - ['westwərd] .

South	-	westward	.
南	-	向西	.

比西南风同等强度下高出约半英寸。

[ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['dɪfrəns] [prə'pɔ:rʃənət] [tu:; tə] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv]

All	over	the	world	there	is	a	similar	difference	proportionate	to	the	range	of
全部	超过	这	世界	那里	是	一个	相似的	不同之处	成比例的	到	这	范围	的

[ðə; ði] ['mɜ:rkjəri] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə'laʊəns] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [haɪt]

the	mercury	for	which	allowance	should	always	be	made	in	considering	the	height
这	汞	为了	哪个	津贴	应该	总是	是	制成	在	考虑	这	高度

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] . " [[wʌn]]

of	the	barometer	.	"	[	1	]
的	这	晴雨表	.	"	[	1	]

世界各地都存在类似的差异，与水银柱的范围成正比，因此在考虑气压计高度时，应始终考虑这种差异。[1]

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['pepərz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [treɪd] ,

In	the	first	Number	of	Meteorological	Papers	,	published	by	the	Board	of	Trade	,
在	这	第一的	数字	的	气象	文件	,	已发布	经过	这	木板	的	贸易	,

在贸易委员会出版的第一期气象论文集中，

- , [ɪz] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['weðər] - ['glæsɪz] : —

1857	,	is	the	following	passage	respecting	the	use	of	weather	-	glasses	:	—
-	,	是	这	下列的	通道	尊重	这	使用	的	天气	-	眼镜	:	—

以下是1857年关于使用天气镜的一段文字：

" [ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['ju:sf(ə)l] , [ɪf] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , ['sʌbdʒekts]

"	The	variety	of	interesting	and	useful	,	if	not	always	important	,	subjects
"	这	种类	的	有趣的	和	有用	,	如果	不是	总是	重要的	,	主题

[ɪn'klu:dɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌmi:tiə'rɑ:lədʒi] ,

included	within	the	range	of	meteorology	,
包括	之内	这	范围	的	气象	,

气象学涵盖了各种有趣且有用的主题，即使这些主题并非总是重要的。

[ɪz] [nɑ:t] [pər'hæps] [sə'fɪʃntli] ['ri:əlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] ['æktɪv] [pɑ:r'tɪsɪˌpeɪtərz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜ:ldz]

is	not	perhaps	sufficiently	realized	in	the	minds	of	active	participators	in	the	world's
是	不是	也许	足够	已实现	在	这	思想	的	积极的	参与者	在	这	世界的

['stɜ:rɪŋ] [wɜ:rk] .

stirring	work	.
搅拌	工作	.

或许，积极参与世界激动人心事业的人们还没有充分认识到这一点。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] ['eni] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɑ:bdʒekt] ,

Irrespective	of	any	scientific	object	,
无论如何	的	任何	科学	目的	,

无论涉及何种科学对象，

[haʊ] [mʌtʃ] [ju:'tɪlətɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [tu:; tə] [ɔ:l] ['klæsɪz] [ɪn] [wʌt] [ɪz] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] - ['weðər] ['wɪzdəm] -

how	much	utility	is	there	to	all	classes	in	what	is	commonly	called	'	weather	wisdom	'
如何	很多	公用事业	是	那里	到	全部	课程	在	什么	是	通常	称为	-	天气	智慧	-

?

?
?

俗称"天气智慧"的东西，对各个阶层究竟有多大的实用价值？

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['veriəb(ə)l]['klaɪmət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mærɪtaɪm][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [smɔːl]

In	our	variable	climate	,	with	a	maritime	population	,	numbers	of	small
在	我们的	多变的	气候	,	和	一个	海上	人口	,	数字	的	小的

['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] ,

vessels	,	and	especially	fishing	boats	,
船只	,	和	尤其	钓鱼	船	,

我们这里气候多变，人口以沿海地区为主，小型船只数量众多，尤其是渔船，

[haʊ] [mʌtʃ] [laɪf][ænd; ənd]['prɑːpərti][ɪz] ['rɪskt] [ˌʌnˌnesə'serəli] [baɪ] ['evri] [ˌʌnfɔːr'siːn] [stɔːrm] ?

how	much	life	and	property	is	risked	unnecessarily	by	every	unforeseen	storm	?
如何	很多	生活	和	财产	是	冒险	不必要的	经过	每一个	意外	风暴	?

每一次突如其来的风暴都会给多少生命和财产造成不必要的风险?

['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd]['ɪnsekts][hæv; həv][ə; eɪ] ['presɪdʒɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] , [pər'hæps][ə; eɪ]['bɑːdɪli]

Even	animals	,	birds	,	and	insects	have	a	presaging	instinct	,	perhaps	a	bodily
甚至	动物	,	鸟类	,	和	昆虫	有	一个	预兆	本能	,	也许	一个	身体上的

['fiːlɪŋ] ,

feeling	,
感觉	,

甚至动物、鸟类和昆虫也具有预兆本能，或许是一种身体上的感觉。

[ðæt] [wɔːnz] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][mæn]['ɔːf(ə)n] [ni'glekts] [hɪz; ɪz] [pər'septɪv] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] ['paʊɝz]

that	warns	them	;	but	man	often	neglects	his	perceptive	and	reasoning	powers
那	警告	他们	;	但	男人	经常	疏忽	他的	有洞察力的	和	推理	权力

; ['niːðər] [hɪm'self] [əb'zəːvz] ,

;	neither	himself	observes	,
;	两者都不	他自己	观察	,

这可以警示他们；但人常常忽视自己的感知和推理能力；自己也不观察，

[nɔːr] [ə'tendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ən'les] ['speʃ(ə)l][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr]

nor	attends	to	the	observations	of	others	,	unless	special	inclination	or
也不	参加	到	这	观察	的	其他的	,	除非	特别的	倾角	或者

['sɜːrkəmstænsɪz] ['stɪmjuleɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

circumstances	stimulate	attention	to	the	subject	.
情况	刺激	注意力	到	这	主题	.

除非有特殊兴趣或情况促使他关注某个主题，否则他不会在意别人的看法。

[ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [juːz] ['weðər] - ['glæsɪz] :

Agriculturists	,	it	is	true	,	use	weather	-	glasses	:
农业学家	,	它	是	真的	,	使用	天气	-	眼镜	:

的确，农业工作者会使用气象望远镜:

[ðə; ði]['spɔːrtsmən] [noʊz] [ðer; ðər]['vælјuː][fɔːr; fər] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['sɛntɪŋ] [deɪ] ;

the	sportsman	knows	their	value	for	indicating	a	good	or	bad	scenting	day	;
这	运动员	知道	他们的	价值	为了	表明	一个	好的	或者	坏的	香味	天	;

猎人知道它们对于判断当天嗅觉状况的好坏有多么重要;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['koʊstɪŋ] ['ves(ə)l][pʊts][tuː; tə] [siː] , [ðə; ði] ['ʃetlənd] ['fɪʃərmən] ['kæsts][hɪz; ɪz][nets] ,

but	the	coasting	vessel	puts	to	sea	,	the	Shetland	fisherman	casts	his	nets	,
但	这	滑行	血管	放置	到	海	,	这	设得兰群岛	渔夫	演员	他的	网	,

但沿海船只出海，设得兰群岛的渔民撒网捕鱼，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːnɪtər] ,

without	the	benefit	of	such	a	monitor	,
没有	这	益处	的	这样的	一个	监视器	,

如果没有这样的显示器，

[ænd; ənd][pər'hæps] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['weðər] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [pə'zes] , [ænd; ənd]

and	perhaps	without	the	weather	wisdom	which	only	a	few	possess	,	and
和	也许	没有	这	天气	智慧	哪个	仅有的	一个	很少	具有	,	和

['kænɑ:t][træns'fɜ:r][tu:; tə] ['ʌðər] .

cannot	transfer	to	others	.
不能	转移	到	其他的	.

或许还缺乏只有少数人拥有的、无法传授给其他人的气象知识。

" ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [fɔ:r'tel] ['weðər] ['ækjərətli] ,

"	Difficult	as	it	is	to	foretell	weather	accurately	,
"	难的	作为	它	是	到	预言	天气	准确	,

“虽然准确预测天气很困难，

[mʌtʃ] ['ju:sf(ə)l] ['fɔ:rsaɪt] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] (

much	useful	foresight	may	be	acquired	by	combining	the	indications	of	instruments	(
很多	有用	远见	可能	是	获得	经过	结合	这	症状	的	仪器	(

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ,

such	as	the	barometer	,
这样的	作为	这	晴雨表	,

通过结合各种仪器（例如气压计）的指示，可以获得许多有用的预测信息。

[θər'mɑ:mɪtər] , [ænd; ənd][haɪ'grɑ:mətər]) [wɪð; wɪθ] [ˌætməs'fɪrɪk] [[sɪks]]

thermometer	,	and	hygrometer	)	with	atmospheric	[	6	]
温度计	,	和	湿度计	)	和	大气	[	6	]

温度计和湿度计）与大气[6]

[ə'pɪrənsəz] .

appearances	.
外貌	.

外观。

[wʌt] [ɪz] [mɔ:r] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ?

What	is	more	varying	than	the	aspect	of	the	sky	?
什么	是	更多的	变化	比	这	方面	的	这	天空	?

还有什么比天空的景象变化更频繁的呢?

['kʌlər] , [tɪnt][ʌv; əv] [klaʊdz] , [ðer; ðər][sɔ:ft][ɔ:r][hɑ:rd] [lʊk] , [ðer; ðər]['aʊtlaɪn] , [saɪz] , [haɪt] ,

Colour	,	tint	of	clouds	,	their	soft	or	hard	look	,	their	outline	,	size	,	height	,
颜色	,	着色	的	云	,	他们的	柔软的	或者	难的	看	,	他们的	大纲	,	尺寸	,	高度	,

云的颜色、色调、柔和或硬朗的外观、轮廓、大小、高度

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɔ:l] ['veri] ['ræpɪdli] , [jet] [i:tʃ] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] .

direction	,	all	vary	rapidly	,	yet	each	is	significant	.
方向	,	全部	各不相同	快速	,	然而	每个	是	重要的	.

方向变化很快，但每一个方向都很重要。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['westərli] ['waɪndz]

There	is	a	peculiar	aspect	of	the	clouds	before	and	during	westerly	winds
那里	是	一个	奇特	方面	的	这	云	前	和	期间	西风	风

[wɪtʃ] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pri:viəs] [tu:; tə][ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['i:stərli]

which	differs	from	that	which	they	have	previous	to	and	during	easterly
哪个	不同	从	那	哪个	他们	有	以前的	到	和	期间	东风

['waɪndz] ,

winds	,
风	,

西风来临前和西风来袭时，云层呈现出一种奇特的景象，这与东风来临前和东风来袭时云层呈现出的景象截然不同。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['kjʊriəs] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['difərɪŋ] ['neɪtʃɝz]
which is one only of the many curious facts connected with the differing natures
哪个 是 一 仅有的 的 这 许多 好奇的 事实 连接 和 这 不同 自然
[ʌv; əv] ['i:stərli] [ænd; ənd] ['westərli] ['kɝ:ənts] [ʌv; əv] [er] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
of easterly and westerly currents of air throughout the world ,
的 东风 和 西风 电流 的 空气 自始至终 这 世界 ,

这只是世界各地东西向气流性质差异所带来的众多奇特现象之一。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] , ['weðər] [ðeɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [si:] [tu:; tə][lænd] , [ɔ:r][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] . [
which remain unchanged , whether they blow from sea to land , or the reverse . [
哪个 保持 未更改 , 无论 他们 吹 从 海 到 土地 , 或者 这 撤销 . [
[ˌtu:'tu:]]
2]
2]

无论风从海上吹向陆地，还是从陆地吹向海上，风向都保持不变。[2]

" [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪk] [mʌtʃ] [ju:z][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] ['ræðər] [ˌʌndər'vælju:]
" Perhaps some of those who make much use of instruments rather undervalue
" 也许 一些 的 那些 WHO 制作 很多 使用 的 仪器 相当 低估
['pɑ:pjələr] ['nɑ:lɪdʒ] ,
popular knowledge ,
受欢迎的 知识 ,

“或许有些经常使用仪器的人低估了大众知识的价值，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] - [waɪz] [sɔ:] - [meɪ] [bi:; bi]['væljuəb(ə)l][æz; əz] [wel]
and are reluctant to admit that a ' wise saw ' may be valuable as well
和 是 不情愿的 到 承认 那 一个 ' 明智的 锯 ' 可能 是 有价值的 作为 出色地
[æz; əz][ə; eɪ] - ['mɑ:dərn] ['ɪnstəns] ;
as a ' modern instance ;
作为 一个 ' 现代的 实例 ;

他们不愿承认一句“至理名言”可能和一句“现代例证”一样有价值；

- [waɪl] [les] [ɪn'fɔ:rmd] ['pɝ:sənz] [hu:] [ju:z] ['weðər] - ['glæsɪz] [ˌʌn'skɪlfʊli] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [drɔ:]
' while less informed persons who use weather - glasses unskilfully too often draw
- 尽管 较少的 知情的 人 WHO 使用 天气 - 眼镜 笨拙地 也 经常 画
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ɪ'roʊniəs] [kən'klʊʒənz] ,
from them erroneous conclusions ,
从 他们 错误 结论 ,

而那些对气象观测仪了解不足、使用不当的人，常常会从中得出错误的结论。

[ænd; ənd] [ðen] [bleɪm] [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] .
and then blame the barometer .
和 然后 责备 这 晴雨表 .

然后把责任推给气象指标。

" [nɑ:t]['oʊnli][ɑ:r; ər][rɪ'laɪəb(ə)l] ['weðər] - ['glæsɪz] [rɪ'kwaɪərd][æt; ət][ðə; ði]['smɔ:lər] ['aʊtlaɪɪŋ] [pɔ:rts]
" Not only are reliable weather - glasses required at the smaller outlying ports
" 不是 仅有的 是 可靠的 天气 - 眼镜 必需的 在 这 较小的 边远 端口
[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
and fishing places ,
和 钓鱼 地方 ,

“不仅在较小的偏远港口和渔场需要可靠的天气望远镜，

[bʌt; bət][pleɪn] , ['i:zəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər]['ju:zɪŋ][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ək'sesəb(ə)l]
but plain , easily intelligible directions for using them should be accessible
但 清楚的 , 容易地 可理解的 方向 为了 使用 他们 应该 是 可访问
[tu:; tə][ðə; ði] ['si:fərɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
to the seafaring population ,
到 这 航海 人口 ,

但应该向航海人员提供简明易懂的使用说明。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] [smɔːl] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] ['fɪʃərmən] ,

so	that	the	masters	of	small	vessels	,	and	fishermen	,
所以	那	这	大师	的	小的	船只	,	和	渔民	,

因此，小船船长和渔民们

[maɪt] [biː; bi] [fɔː'wɔːnd] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

might	be	forewarned	of	coming	changes	in	time	to	prepare	for	them	,
可能	是	事先警告	的	未来	变化	在	时间	到	准备	为了	他们	,

或许可以提前获知即将发生的变化，以便做好准备。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['seɪvɪŋ] [mʌtʃ] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .

and	thus	become	instrumental	in	saving	much	property	and	many	lives	.
和	因此	变得	乐器演奏	在	保存	很多	财产	和	许多	生活	.

因此，它们在挽救大量财产和生命方面发挥了重要作用。

" [dʒuːn] - . [['sɛvən]]

"	June	1858	.	[	7	]
"	六月	-	.	[	7	]

“1858 年 6 月。[7]

[haʊ] [tuː; tə] [fɔːr'tel] ['weðər] .

HOW	TO	FORETELL	WEATHER	.
如何	到	预言	天气	.

如何预测天气。

[fə'mɪliər] [æz; əz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv] ['weðər] - ['glæsɪz] [ɪz] , [æt; ət] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn] [lænd] ,

Familiar	as	the	practical	use	of	weather	-	glasses	is	,	at	sea	as	well	as	on	land	,
熟悉的	作为	这	实际的	使用	的	天气	-	眼镜	是	,	在	海	作为	出色地	作为	在	土地	,

天气镜的实用性在海上和陆地上都非常常见，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [ˌɪndə'keʃənz] , [ænd; ənd] [kəm'perd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ,

only	those	who	have	long	watched	their	indications	,	and	compared	them	carefully	,
仅有的	那些	WHO	有	长的	观看	他们的	症状	,	和	比较的	他们	小心	,

只有那些长期观察这些迹象并仔细比较的人，

[ɑːr; ər] ['riːəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'kluːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [glæs] [[θriː]] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔː'telz] [les] [wɪnd][ɔːr][reɪn] ,

are	really	able	to	conclude	more	than	that	the	rising	glass	[	3	]	usually	foretells	less	wind	or	rain	,
是	真的	有能力的	到	结束	更多的	比	那	这	上升	玻璃	[	3	]	通常	预言	较少的	风	或者	雨	,

实际上，人们能够得出的结论远不止于此，即上升的玻璃[3]通常预示着风或雨会减少。

[ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [bə'rɑːmɪtər] [mɔːr] [reɪn][ɔːr][wɪnd] , [ɔːr][bəuθ] ; [ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] [faɪn] ['weðər] ,

a	falling	barometer	more	rain	or	wind	,	or	both	;	a	high	one	fine	weather	,
一个	坠落	晴雨表	更多的	雨	或者	风	,	或者	两个都	;	一个	高的	一	美好的	天气	,

气压计下降，预示着雨势或风力增大，或两者兼有；气压计高，预示着晴朗天气。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] , [ðə; ði] ['kɑːntreri] .

and	a	low	,	the	contrary	.
和	一个	低的	,	这	相反	.

而低，则恰恰相反。

[bʌt; bət]['juːsf(ə)l][æz; əz] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz]

But	useful	as	these	general	conclusions	are	in	most	cases	,	they	are	sometimes
但	有用	作为	这些	一般的	结论	是	在	最多	案例	,	他们	是	有时

[ɪ'roʊniəs] ,

erroneous	,
错误	,

但尽管这些一般性结论在大多数情况下都很有用，但它们有时也是错误的。

[ænd; ənd] [ðen] [ri'maːks] [meɪ] [biː; bi] ['ræðər] ['heɪstɪli] [meɪd] , ['tendɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]

and	then	remarks	may	be	rather	hastily	made	,	tending	to	discourage	the
和	然后	评论	可能	是	相当	草草	制成	,	倾向于	到	阻碍	这

[ˌɪnɪk'spɪriənst] .

inexperienced	.
缺乏经验	.

然后，评论可能会比较仓促，容易打击缺乏经验的人的积极性。

[baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ([ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] - ['præktɪs]

By	attention	to	the	following	observations	(	the	results	of	many	years	'	practice
经过	注意力	到	这	下列的	观察	(	这	结果	的	许多	年	-	实践

[ænd; ənd] ['meni] ['pɝːsənz] - [ɪk'spɪriəns]) ['eni] [wʌn][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [bə'rɑːmɪtər] [meɪ]

and	many	persons	'	experience	)	any	one	not	accustomed	to	use	a	barometer	may
和	许多	人	-	经验	)	任何	一	不是	习惯	到	使用	一个	晴雨表	可能

[duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

do	so	without	difficulty	.
做	所以	没有	困难	.

只要注意以下观察结果（多年实践和许多人的经验），任何不习惯使用气压计的人都可以毫不费力地使用气压计。

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ʃoʊz] ['weðər] [ðə; ði] [er] [[fɔːr]] [ɪz] ['getɪŋ] ['laɪtər] [ɔːr]['hevɪərðən'er] ,

The	barometer	shows	whether	the	air	[	4	]	is	getting	lighter	or	heavier	,
这	晴雨表	演出	无论	这	空气	[	4	]	是	获得	打火机	或者	较重	,

气压计显示空气[4]是变轻还是变重，

[ɔːr][ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .

or	is	remaining	in	the	same	state	.
或者	是	其余的	在	这	相同的	状态	.

或者保持原状。

[ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] [fɔːlz] [æz; əz][ðə; ði] [er] [bɪ'kʌmz] ['laɪtər] , ['raɪzɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['hevɪərðən'er]

The	quicksilver	falls	as	the	air	becomes	lighter	,	rises	as	it	becomes	heavier
这	水银	瀑布	作为	这	空气	变成	打火机	,	上升	作为	它	变成	较重

,

,

,

水银在空气变轻时下沉，在空气变重时上升。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [rest] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [tuːb] [waɪl] [ðə; ði] [er] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn] [weɪt] .

and	remains	at	rest	in	the	glass	tube	while	the	air	is	unchanged	in	weight	.
和	遗迹	在	休息	在	这	玻璃	管子	尽管	这	空气	是	未更改	在	重量	.

并且保持在玻璃管中的静止状态，而空气的重量保持不变。

[er] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['sɜːrfɪs] , [laɪk][ə; eɪ]

Air	presses	on	everything	within	about	forty	miles	of	the	world's	surface	,	like	a
空气	出版社	在	一切	之内	关于	四十	英里	的	这	世界的	表面	,	喜欢	一个

[mʌtʃ] ['laɪtər] ['oʊʃ(ə)n] ,

much	lighter	ocean	,
很多	打火机	海洋	,

在地球表面以下约四十英里的范围内，空气像轻盈得多的海洋一样，对万物施加着压力。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] — [nɑːt] ['fiːlɪŋ] [ɪts] [weɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr]

at	the	bottom	of	which	we	live	—	not	feeling	its	weight	,	because	our
在	这	底部	的	哪个	我们	居住	—	不是	感觉	它是	重量	,	因为	我们的

['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [er] ,

bodies	are	full	of	air	,
身体	是	满的	的	空气	,

我们生活在地球的底部——感觉不到它的重量，因为我们的身体充满了空气。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ɪts] ['kɜːənts] , [ðə; ði]['waɪndz] .

but	feeling	its	currents	,	the	winds	.
但	感觉	它是	电流	,	这	风	.

但能感受到它的影响，感受到风的影响。

[tɔːrdz] ['eni] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] [hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [baɪ]['sʌkʃ(ə)n] ,

Towards	any	place	from	which	the	air	has	been	drawn	by	suction	,
向	任何	地方	从	哪个	这	空气	有	到过	绘制	经过	吸	,

朝向任何被吸力吸入空气的地方，

[[faɪv]] [er] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ɔːr] [weɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] [ɑːn][ə; eɪ]

[	5	]	air	presses	with	a	force	or	weight	of	nearly	fifteen	pounds	on	a
[	5	]	空气	出版社	和	一个	力量	或者	重量	的	几乎	十五	磅	在	一个

[skwer] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] .

square	inch	of	surface	.
正方形	英寸	的	表面	.

[5] 空气压力以近 15 磅的力或重量作用于每平方英寸的表面。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['preʃər] [hoʊldz][ðə; ði] ['lɪmpɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [wen] , [baɪ] [kən'træktɪŋ] [ɪt'self] ,

Such	a	pressure	holds	the	limpet	to	the	rock	when	,	by	contracting	itself	,
这样的	一个	压力	持有	这	帽贝	到	这	岩石	什么时候	,	经过	承包	本身	,

当笠螺自身收缩时，这种压力会将其固定在岩石上。

[ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [er] [[sɪks]] ['ʌndər][ɪts] [ʃel] .

the	fish	has	made	a	place	without	air	[	6	]	under	its	shell	.
这	鱼	有	制成	一个	地方	没有	空气	[	6	]	在下面	它是	壳	.

鱼在壳下挖了一个没有空气的地方[6]。

[ə'nʌðər] [fə'mɪliər] ['ɪnstəns] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪ] [wɪtʃ] [wɔːks] [ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fiːt]

Another	familiar	instance	is	that	of	the	fly	which	walks	on	the	ceiling	with	feet
其他	熟悉的	实例	是	那	的	这	飞	哪个	散步	在	这	天花板	和	脚

[ðæt] [stɪk] .

that	stick	.
那	戳	.

另一个常见的例子是苍蝇，它用粘在天花板上的脚行走。

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [tuːb] , ['emptid] [ʌv; əv] [er] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['mɜːrkjəri] , [ɪz] [tɜːrnd] [

The	barometer	tube	,	emptied	of	air	,	and	filled	with	pure	mercury	,	is	turned	[
这	晴雨表	管子	,	清空	的	空气	,	和	已填	和	纯的	汞	,	是	转向	[

[eɪt]]

8	]
8	]

气压计管排空空气，充满纯水银，然后转动[8]

[daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp][ɔːr]['sɪstərn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['fluːɪd] , [wɪtʃ] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [weɪt]

down	into	a	cup	or	cistern	containing	the	same	fluid	,	which	,	feeling	the	weight
向下	进入	一个	杯子	或者	水箱	包含	这	相同的	体液	,	哪个	,	感觉	这	重量

[ʌv; əv] [er] ,

of	air	,
的	空气	,

落入盛有相同液体的杯子或水箱中，该液体因感受到空气的重量而下沉。

[ɪz][soʊ] [prest] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][tuː; tə] [ˈbæləns] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ɪntʃɪz] ([mɔːr] [ɔːr]
is **so** **pressed** **by** **it** **as** **to** **balance** **a** **column** **of** **about** **thirty** **inches** **(** **more** **or**
是 所以 按下 经过 它 作为 到 平衡 一个 柱子 的 关于 三十 英寸 (更多的 或者
[les]) [ɪn][ðə; ði] [tuːb] ,
less **)** **in** **the** **tube** **,**
较少的) 在 这 管子 ,

它受到如此大的压力，以至于在管内形成一个大约三十英寸（或多或少）高的柱体，保持平衡。

[wer] [noʊ] [er] [ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] .
where **no** **air** **presses** **on** **the** **top** **of** **the** **column** **.**
在哪里 不 空气 出版社 在 这 顶部 的 这 柱子 .

柱顶没有空气压力。

[ɪf] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [paɪp] , [kloʊzd] [æt; ət][wʌn][end][ˈoʊnli] , [wɜːr; wər] [ˈemptid] [ʌv; əv] [er] ,
If **a** **long** **pipe** **,** **closed** **at** **one** **end** **only** **,** **were** **emptied** **of** **air** **,**
如果 一个 长的 管道 , 关闭 在 一 结尾 仅有的 , 是 清空 的 空气 ,

如果将一根长管（只有一端封闭）中的空气排空，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ðə; ði][ˈoʊpən][end] [kept] [ɪn][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][paɪp] [held] [ˈʌpraɪt] ,
filled **with** **water** **,** **the** **open** **end** **kept** **in** **water** **and** **the** **pipe** **held** **upright** **,**
已填 和 水 , 这 打开 结尾 保留 在 水 和 这 管道 握住 直立 ,

管内注满水，开口端浸入水中，管子保持直立。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [wʊd] [raɪz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [fiːt] .
the **water** **would** **rise** **in** **it** **more** **than** **thirty** **feet** **.**
这 水 会 上升 在 它 更多的 比 三十 脚 .

水位将上升超过三十英尺。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈwɔːtər] [bəˈrɒmɪtəz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
In **this** **way** **water** **barometers** **have** **been** **made** **.**
在 这 方式 水 气压计 有 到过 制成 .

就这样，人们制造出了水气压计。

[ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈfekt] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [ˈeni] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌkɪŋ] [pʌmp] — [ʌp] [wɪtʃ] ,
A **proof** **of** **this** **effect** **is** **shown** **by** **any** **well** **with** **a** **sucking** **pump** **—** **up** **which** **,**
一个 证明 的 这 影响 是 所示 经过 任何 出色地 和 一个 吸吮 泵 — 向上 哪个 ,

任何带有抽水泵的水井都可以证明这种效应——向上抽水，

[æz; əz][ɪz] [ˈkɑːmənli] [noʊn] , [ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪl] [raɪz] [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti] [fiːt] , [baɪ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld]
as **is** **commonly** **known** **,** **the** **water** **will** **rise** **nearly** **thirty** **feet** **,** **by** **what** **is** **called**
作为 是 通常 已知 , 这 水 将要 上升 几乎 三十 脚 , 经过 什么 是 称为
[ˈsʌkʃ(ə)n] ,
suction **,**
吸 ,

众所周知，由于所谓的吸力作用，水位会上升近30英尺。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [er] [tɔːrdz] [æn; ən] [ˈempti] [pleɪs] .
which **is** **,** **in** **fact** **,** **the** **pressure** **of** **air** **towards** **an** **empty** **place** **.**
哪个 是 , 在 事实 , 这 压力 的 空气 向 一个 空的 地方 .

实际上，这就是空气对空旷空间的压力。

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːn] [skeɪlz] [ʌv; əv] [bəˈrɒmɪtəz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [rɪˈgɑːrdɪd] [fɔːr; fər] [ˈweðər]
The **words** **on** **scales** **of** **barometers** **should** **not** **be** **so** **much** **regarded** **for** **weather**
这 字 在 秤 的 气压计 应该 不是 是 所以 很多 认为 为了 天气
[ˌɪndəˈkeʃənz] ,
indications **,**
症状 ,

不应过分依赖气压计刻度上的文字来判断天气状况。

[æz; əz][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ɔːr] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜːrkjəri] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][stænd][æt; ət] [ˈtʃeɪndʒəb(ə)l] ,
as **the** **rising** **or** **falling** **of** **the** **mercury** **;** **for** **,** **if** **it** **stand** **at** **Changeable** **,**
作为 这 上升 或者 坠落 的 这 汞 ; 为了 , 如果 它 站立 在 多变 ,

就像水银柱的升降一样；因为，如果它处于多变状态，

[ænd; ənd] [ðen] [raɪz] [tɔːrdz] [fer] , [ˌaɪ 'tiː] ['presɪdʒz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɔːr] ['weðər] ,

and	then	rise	towards	Fair	,	it	presages	a	change	of	wind	or	weather	,
和	然后	上升	向	公平的	,	它	预示	一个	改变	的	风	或者	天气	,

然后向着晴朗的方向上升，预示着风向或天气即将发生变化。

[ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] [greɪt] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [hæd; həd] ['rɪzn] ['haɪər] ; [ænd; ənd] , [ɑːn] [ðə; ði]

though	not	so	great	,	as	if	the	mercury	had	risen	higher	;	and	,	on	the
尽管	不是	所以	伟大的	,	作为	如果	这	汞	有	升起	更高	;	和	,	在	这

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

虽然没有上升得那么高，仿佛水银柱上升得更高似的；相反，

[ɪf] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [stænd] [ə'bʌv] [fer] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['presɪdʒz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

if	the	mercury	stand	above	fair	and	then	fall	,	it	presages	a	change	,
如果	这	汞	站立	多于	公平的	和	然后	落下	,	它	预示	一个	改变	,

如果水银柱温度高于晴天，然后下降，预示着即将发生变化。

[ðoʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [stʊd] ['loʊər] :

though	not	to	so	great	a	degree	as	if	it	had	stood	lower	:
尽管	不是	到	所以	伟大的	一个	程度	作为	如果	它	有	站立	降低	:

虽然程度没有之前那么严重，仿佛它原本的位置更低一些：

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪnd] , [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] ['eni] [weɪ]

besides	which	,	the	direction	,	and	force	of	wind	,	are	not	in	any	way
除了	哪个	,	这	方向	,	和	力量	的	风	,	是	不是	在	任何	方式

['noʊtɪst] .

noticed	.
注意到	.

除此之外，风向和风力完全不会被注意到。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [meɪ] [stænd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər]

It	is	not	from	the	point	at	which	the	mercury	may	stand	that	we	are
它	是	不是	从	这	观点	在	哪个	这	汞	可能	站立	那	我们	是

[ə'loʊn] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] ,

alone	to	form	a	judgment	of	the	state	of	the	weather	,
独自的	到	形式	一个	判断	的	这	状态	的	这	天气	,

我们并非只能从水银柱所在的位置来判断天气状况，

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ɪts] ['raɪzɪŋ] [ɔːr] ['fɔːlɪŋ] ;

but	from	its	rising	or	falling	;
但	从	它是	上升	或者	坠落	;

但从它的上升或下降来看；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊərz]

and	from	the	movements	of	immediately	preceding	days	as	well	as	hours
和	从	这	移动	的	立即地	前	天	作为	出色地	作为	小时

,

,

,

并根据前几天甚至前几小时的动向，

['kiːpɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] ['draɪnəs] , [ɔːr] ['mɔɪstʃər] ,

keeping	in	mind	effects	of	change	of	direction	,	and	dryness	,	or	moisture	,
保持	在	头脑	效果	的	改变	的	方向	,	和	干燥	,	或者	水分	,

考虑到方向改变、干燥或潮湿等因素的影响，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ɔːr] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪnd] .

as	well	as	alteration	of	force	or	strength	of	wind	.
作为	出色地	作为	改造	的	力量	或者	力量	的	风	.

以及风力或风速的变化。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [tɔːrdz] [ðə; ði] ['haɪər] ['lætəˌtuːdz] , [ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] ['reɪndʒɪz] ,
In this part of the world , towards the higher latitudes , the quicksilver ranges ,
在 这 部分 的 这 世界 , 向 这 更高 纬度 , 这 水银 范围 ,

在世界的这一地区，越往高纬度方向走，就是水银山脉，

[ɔːr]['raɪzɪz][ænd; ənd][fɔːlz] , ['nɪrli] [θriː] [ɪntʃɪz] — ['neɪmli] , [bɪ'twiːn] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd]
or rises and falls , nearly three inches — namely , between about thirty inches and
或者 上升 和 瀑布 , 几乎 三 英寸 — 即 , 之间 关于 三十 英寸 和
[naɪn] - [tenθs] (- · [naɪn]) ,
nine - tenths (30 · 9) ,
九 - 十分之一 (- · 9) ,

或者上升和下降近三英寸——即大约三十英寸到十分之九英寸（30.9）之间，

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [eɪt] [ɪntʃɪz] (- · -) [ɑːn] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'keɪʒənz] ;
and less than twenty - eight inches (28 · 0) on extraordinary occasions ;
和 较少的 比 二十 - 八 英寸 (- · -) 在 非凡的 场合 ;

特殊情况下，高度可能小于 28 英寸（28.0 英寸）。

[bʌt; bət][ðə; ði]['juːʒuəl][reɪndʒ][ɪz][frʌm; frəm][ə'baʊt] ['θɜːrti] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] (- · [faɪv]) ,
but the usual range is from about thirty inches and a half (30 · 5) ,
但 这 通常 范围 是 从 关于 三十 英寸 和 一个 一半 (- · 5) ,
[tuː; tə][ə'baʊt] ['twenti] - [naɪn] [ɪntʃɪz] .
to about twenty - nine inches .
到 关于 二十 - 九 英寸 .

但通常范围在 30.5 英寸到 29 英寸之间。

[nɪr] [ðə; ði] [laɪn] , [ɔːr][ɪn][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['pleɪsɪz] , [ðə; ði][reɪndʒ][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [tenθs] ,
Near the Line , or in equatorial places , the range is but a few tenths ,
靠近 这 线 , 或者 在 赤道 地方 , 这 范围 是 但 一个 很少 十分之一 ,

在赤道线附近或赤道地区，赤道距离只有十分之几英里。

[ɪk'sept] [ɪn] ['stɔrmz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [fɔːlz] [tuː; tə] ['twenti] - ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] .
except in storms , when it sometimes falls to twenty - seven inches .
除了 在 暴风雨 , 什么时候 它 有时 瀑布 到 二十 - 七 英寸 .

但在暴风雨天气中，降雨量有时会降至 27 英寸。

[ðə; ði]['slaɪdɪŋ] - [skeɪl] (['vɜːrnɪər]) [di'vaidz][ðə; ði] [tenθs] ['ɪntuː][ten][pɑːrts] [iːtʃ] , [ɔːr]['hʌndrədθˌhʌndrətθ]
The sliding - scale (vernier) divides the tenths into ten parts each , or hundredths
这 滑动 - 规模 (游标) 分割 这 十分之一 进入 十 部分 每个 , 或者 百分之一
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
of an inch .
的 一个 英寸 .

滑动标尺（游标卡尺）将十分之一英寸分成十等分，即百分之一英寸。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒnz] [ɑːn][ðə; ði]['vɜːrnɪər] [ik'siːdz] [ðæt] [ɪn][æn; ən]['iːkwəl] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The number of divisions on the vernier exceeds that in an equal space of the
这 数字 的 部门 在 这 游标 超过 那 在 一个 平等的 空间 的 这
[fɪkst] [skeɪl] [baɪ][wʌn] . [['sɛvən]]
fixed scale by one . [7]
固定的 规模 经过 一 . [7]

游标尺上的刻度数比固定尺上相同空间内的刻度数多一个。[7]

[baɪ][ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [er] [ɪz][nɑːt] [ʃoʊn] .
By a thermometer the weight of air is not shown .
经过 一个 温度计 这 重量 的 空气 是 不是 所示 .

温度计无法显示空气的重量。

[noʊ] [er] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuːb] .
No air is within the tube .
不 空气 是 之内 这 管子 .

管内没有空气。

[nʌn] [kæn; kən][get][ɪn] .
None **can** **get** **in** **.**
没有任何 能 得到 在 .

谁也进不去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌlb] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [ɪz] [[naɪn]]
But **the** **bulb** **of** **the** **tube** **is** **[** **9** **]**
但 这 电灯泡 的 这 管子 是 [9]

但灯管的灯泡是[9]

[fʊl] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] , [wɪtʃ] ['kɑːntrækts][baɪ][koʊld] ,
full **of** **mercury** **,** **which** **contracts** **by** **cold** **,**
满的 的 汞 , 哪个 合同 经过 寒冷的 ,

含有大量汞，遇冷收缩。

[ænd; ənd] [swelz] [baɪ] [hiːt] — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv]['met(ə)l][ɪn][ðə; ði]
and **swells** **by** **heat** **—** **according** **to** **which** **effect** **the** **thread** **of** **metal** **in** **the**
和 涌浪 经过 热 — 根据 到 哪个 影响 这 线 的 金属 在 这
[smɔːl] [tuːb] [ɪz] [drɔːn] [daʊn] [ɔːr] [pʊʃt] [ʌp][soʊ] ['meni] [dɪ'griːz] :
small **tube** **is** **drawn** **down** **or** **pushed** **up** **so** **many** **degrees** **:**
小的 管子 是 绘制 向下 或者 推动 向上 所以 许多 学位 :

受热膨胀——根据这种效应，小管中的金属丝会被拉低或推高若干度：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃoʊz] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] . [[eɪt]]
and **thus** **shows** **the** **temperature** **.** **[** **8** **]**
和 因此 演出 这 温度 . [8]

由此可知温度。[8]

[ɪf] [ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [bʌlb] ,
If **a** **thermometer** **have** **a** **piece** **of** **linen** **tied** **round** **the** **bulb** **,**
如果 一个 温度计 有 一个 片 的 亚麻布 系 圆形的 这 电灯泡 ,

如果温度计的感温泡上绑着一块亚麻布，

['wɛtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][dæmp][baɪ][ə; eɪ] [θred] [ɔːr] [wɪk] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]
wetted **enough** **to** **keep** **it** **damp** **by** **a** **thread** **or** **wick** **dipping** **into** **a** **cup** **of**
湿润 足够的 到 保持 它 潮湿 经过 一个 线 或者 灯芯 浸渍 进入 一个 杯子 的
['wɔːtər] ,
water **,**
水 ,

用一根细线或灯芯浸入一杯水中，保持其湿润即可。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [les] [hiːt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][draɪ][wʌn] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
it **will** **show** **less** **heat** **than** **a** **dry** **one** **,** **in** **proportion** **to** **the** **dryness** **of** **the**
它 将要 展示 较少的 热 比 一个 干燥 一 , 在 部分 到 这 干燥 的 这
[er] ,
air **,**
空气 ,

与干燥的空气相比，它所显示的热量会更少，具体数值与空气的干燥程度成正比。

[ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] . [[naɪn]] [ɪn] ['veri] [dæmp] ['weðər] , [wɪð; wɪθ][ɔːr] [bɪ'fɔːr] [reɪn] ,
and **quickness** **of** **drying** **.** **[** **9** **]** **In** **very** **damp** **weather** **,** **with** **or** **before** **rain** **,**
和 速度 的 烘干 . [9] 在 非常 潮湿 天气 , 和 或者 前 雨 ,
[fɑːg] ,
fog **,**
多雾路段 ,

干燥速度快。[9] 在非常潮湿的天气里，伴有或不伴有降雨、雾气，

[ɔːr] [duː] , [tuː] [sʌtʃ] [θə'mɔmitəz] [wɪl] [biː; bi] ['nɪrli] [ə'laɪk] .
or **dew** **,** **two** **such** **thermometers** **will** **be** **nearly** **alike** **.**
或者 露 , 二 这样的 温度计 将要 是 几乎 同样 .

如果是露水，两个这样的温度计读数将几乎相同。

[fɔːr; fər] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ɔːr] ['mɔɪstʃər] [ʌv; əv] [er] , [ðə; ði] ['rɛdiɪst] ,

For	ascertaining	the	dryness	or	moisture	of	air	,	the	readiest	,
为了	确定	这	干燥	或者	水分	的	空气	,	这	准备就绪	,

为了确定空气的干湿程度，最简便的方法是：

[ænd; ənd] ['ʃʊrɪst] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [tuː] [θə'mɔmitəz] ; [wʌn][draɪ] , [ðə; ði] ['ʌðər]

and	surest	method	is	the	comparison	of	two	thermometers	;	one	dry	,	the	other
和	最可靠的	方法	是	这	比较	的	二	温度计	;	一	干燥	,	这	其他

[dʒʌst] ['mɔɪsnd] ,

just	moistened	,
只是	湿润	,

最可靠的方法是比较两个温度计：一个干燥，另一个略微沾湿。

[ænd; ənd] [kept] [soʊ] .

and	kept	so	.
和	保留	所以	.

并一直如此。

[kuːld] [baɪ][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [əd'mits] — [ðə; ði] [mɔɪst] (

Cooled	by	evaporation	as	much	as	the	state	of	the	air	admits	—	the	moist	(
冷却	经过	蒸发	作为	很多	作为	这	状态	的	这	空气	承认	—	这	潮湿	(

[ɔːr] [wet]) [bʌlb] [θər'mɑːmɪtər] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['nɪrli] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

or	wet	)	bulb	thermometer	shows	a	temperature	nearly	equal	to	that	of
或者	湿的	)	电灯泡	温度计	演出	一个	温度	几乎	平等的	到	那	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ,

the	other	one	,
这	其他	一	,

由于空气蒸发冷却作用，湿球温度计显示的温度几乎与另一个温度计显示的温度相同。

[wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] [ɪk'striːmli] [dæmp] , [ɔːr] [mɔɪst] ; [bʌt; bət] ['loʊər] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

when	the	atmosphere	is	extremely	damp	,	or	moist	;	but	lower	at	other	times	,
什么时候	这	气氛	是	极其	潮湿	,	或者	潮湿	;	但	降低	在	其他	时代	,

当大气非常潮湿时，湿度较高；但在其他时候则较低。

— [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv] [er] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] ,

—	in	proportion	to	the	dryness	of	air	,	and	consequent	evaporation	,
—	在	部分	到	这	干燥	的	空气	,	和	后果	蒸发	,

—与空气干燥程度以及由此产生的蒸发量成正比，

— [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [dɪ'griːz] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] ; ['twenti] [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr]

—	as	far	as	twelve	or	fifteen	degrees	in	this	climate	;	twenty	or	even	more
—	作为	远的	作为	十二	或者	十五	学位	在	这	气候	;	二十	或者	甚至	更多的

['elsˌwer] .

elsewhere	.
别处	.

在这种气候下，气温可能达到十二到十五度；在其他地方，气温甚至可能达到二十度或更高。

[frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [eɪt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪz]['juːʒuəl][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ;

From	four	to	eight	degrees	of	difference	is	usual	in	England	;
从	四	到	八	学位	的	不同之处	是	通常	在	英格兰	;

在英国，温差通常在四到八度之间；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɪz] [kən'sɪdərd] ['helθi] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

and	about	seven	is	considered	healthy	for	living	rooms	.
和	关于	七	是	经过考虑的	健康	为了	活的	房间	.

客厅里七人左右比较健康。

[ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [fɪkst] [tu:; tə][ə; eɪ] [bə'rɑ:mɪtər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]

The	thermometer	fixed	to	a	barometer	intended	to	be	used	only	as	a
这	温度计	固定的	到	一个	晴雨表	故意的	到	是	用过的	仅有的	作为	一个

['weðər] - [glæs] [ʃoʊz] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] [er] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] — [bʌt; bət] [dʌz]

weather	-	glass	shows	the	temperature	of	air	about	it	nearly	—	but	does
天气	-	玻璃	演出	这	温度	的	空气	关于	它	几乎	—	但	做

[nɑ:t] [ʃoʊ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] [wɪ'ðɪn] [ɪg'zæktli] .

not	show	the	temperature	of	mercury	within	exactly	.
不是	展示	这	温度	的	汞	之内	确切地	.

固定在气压计上、仅用作天气预报器的温度计，能够大致显示周围空气的温度，但不能精确显示内部水银的温度。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [soʊ] [haʊ'evər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['ɔ:rd(ə)neri]['præktɪk(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] — [prə'vaɪdɪd]

It	does	so	however	near	enough	for	ordinary	practical	purposes	—	provided
它	做	所以	然而	靠近	足够的	为了	普通的	实际的	目的	—	假如

[ðæt] [noʊ] [sʌn] ,

that	no	sun	,
那	不	太阳	,

然而，就通常的实际用途而言，它确实足够接近——前提是没有阳光照射，

[nɔ:r]['faɪər] , [nɔ:r][læmp] [hi:t] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][ækt][ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pɑ:rʃəli] .

nor	fire	,	nor	lamp	heat	is	allowed	to	act	on	the	instrument	partially	.
也不	火	,	也不	灯	热	是	允许	到	行为	在	这	乐器	部分	.

不允许火或灯的热作用于乐器的局部。

[ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ɪn][ðə; ði]['sɪstərn][ænd; ənd] [tu:b] ['bi:ɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ][koʊld][ɔ:r] [hi:t] ,

The	mercury	in	the	cistern	and	tube	being	affected	by	cold	or	heat	,
这	汞	在	这	水箱	和	管子	存在	做作的	经过	寒冷的	或者	热	,

水箱和管道中的水银会受到冷热的影响。

[meɪks] [ˌaɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] [wen] [ɪn'devər] [tu:; tə] [fɔ:r'tel] ['kʌmɪŋ] ['weðər]

makes	it	advisable	to	consider	this	when	endeavouring	to	foretell	coming	weather
制作	它	建议	到	考虑	这	什么时候	努力	到	预言	未来	天气

[baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] .

by	the	length	of	the	column	.
经过	这	长度	的	这	柱子	.

因此，在试图通过柱子的长度来预测未来天气时，最好考虑这一点。

['bri:fli] , [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [ʃoʊz] [weɪt] [ɔ:r] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ; [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] —

Briefly	,	the	barometer	shows	weight	or	pressure	of	the	air	;	the	thermometer	—
简要地	,	这	晴雨表	演出	重量	或者	压力	的	这	空气	;	这	温度计	—

[hi:t] [ænd; ənd][koʊld] ,

heat	and	cold	,
热	和	寒冷的	,

简而言之，气压计显示空气的重量或压力；温度计显示冷热。

[ɔ:r]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wet] [θər'mɑ:mɪtər] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ][wʌn] ,

or	temperature	;	and	the	wet	thermometer	,	compared	with	a	dry	one	,
或者	温度	;	和	这	湿的	温度计	,	比较的	和	一个	干燥	一	,

[ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [ɔ:r] ['dæmpnəs] . [-]

the	degree	of	moisture	or	dampness	.	[	10	]
这	程度	的	水分	或者	潮湿	.	[	-	]

或者温度；湿温度计与干温度计相比，可以表示湿度或潮湿程度。[10]

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [fɔ:'telz] ,

It	should	be	remembered	that	the	state	of	the	air	foretells	,
它	应该	是	记得	那	这	状态	的	这	空气	预言	,

应该记住，空气状况预示着.....

['ræðər] [ðæn; ðən] [ʃoʊz] ['prez(ə)nt] ['weðər] ([æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][fækt] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt]) ;

rather	than	shows	present	weather	(	an	invaluable	fact	too	often	overlooked	)	;
相当	比	演出	展示	天气	(	一个	无价	事实	也	经常	被忽视的	)	;

而不是显示当前天气（这是一个经常被忽视的宝贵信息）；

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [taɪm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]

that	the	longer	the	time	between	the	signs	and	the	[	10	]
那	这	更长	这	时间	之间	这	标志	和	这	[	-	]

信号出现的时间越长，[10]

[tʃeɪndʒ] [fɔːrˈtoʊld] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [lɔːŋgər] [sʌtʃ] [ˈɔːltərd] [ˈweðər] [wɪl] [læst] ; [ænd; ənd] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,

change	foretold	by	them	,	the	longer	such	altered	weather	will	last	;	and	,	on	the	contrary	,
改变	预言	经过	他们	,	这	更长	这样的	已修改	天气	将要	最后的	;	和	,	在	这	相反	,

他们预言的变化，就是这种气候变化持续的时间越长；相反，

[ðə; ði] [les] [ðə; ði] [taɪm] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

the	less	the	time	between	a	warning	and	a	change	,
这	较少的	这	时间	之间	一个	警告	和	一个	改变	,

警告和变更之间的时间间隔越短，

[ðə; ði] [ˈʃɔːrtər] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɔːrˈtoʊld] [ˈweðər] .

the	shorter	will	be	the	continuance	of	such	foretold	weather	.
这	较短	将要	是	这	继续	的	这样的	预言	天气	.

这种预言中的天气持续时间会越短。

[ɪf] [ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] [hæz; həz] [bɪn] [əˈbaʊt] [ɪts] [ˈɔːrd(ə)neri] [haɪt] , [seɪ] [nɪr] [ˈθɜːrti] [ɪntʃɪz] ,

If	the	barometer	has	been	about	its	ordinary	height	,	say	near	thirty	inches	,
如果	这	晴雨表	有	到过	关于	它是	普通的	高度	,	说	靠近	三十	英寸	,

如果气压计的高度一直保持在正常高度附近，比如接近三十英寸，

[æt; ət] [ðə; ði] [siː] [ˈlev(ə)l] , [-] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈstedi] , [ɔːr] [ˈraɪzɪŋ] — [waɪl] [ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [fɔːlz] ,

at	the	sea	level	,	[	11	]	and	is	steady	,	or	rising	—	while	the	thermometer	falls	,
在	这	海	等级	,	[	-	]	和	是	稳定的	,	或者	上升	—	尽管	这	温度计	瀑布	,

海平面[11]保持稳定或上升——而温度计却下降了，

[ænd; ənd] [ˈdæmpnəs] [bɪˈkʌmz] [les] — [nɔːrθ] - [ˈwestərli] , [ˈnɔːrðərli] , [ɔːr] [nɔːrθ] - [ˈiːstərli] [wɪnd] — [ɔːr] [les] [wɪnd] — [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .

and	dampness	becomes	less	—	North	-	westerly	,	Northerly	,	or	North	-	easterly	wind	—	or	less	wind	—	may	be	expected	.
和	潮湿	变成	较少的	—	北	-	西风	,	北风	,	或者	北	-	东风	风	—	或者	较少的	风	—	可能	是	预期的	.

湿度降低——可能会出现西北风、北风或东北风——或者风力减弱。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] — [ɪf] [ə; eɪ] [fɔːl] [teɪks] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈraɪzɪŋ] [θərˈmɑːmɪtər] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ˈdæmpnəs] ,

On	the	contrary	—	if	a	fall	takes	place	,	with	a	rising	thermometer	and	increased	dampness	,
在	这	相反	—	如果	一个	落下	需要	地方	,	和	一个	上升	温度计	和	增加	潮湿	,

相反——如果发生跌倒，温度升高，湿度增加，

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - [ˈiːstwərd] , [ˈsaʊθwərd] , [ɔːr] [saʊθ] - [ˈwestwərd] .

wind	and	rain	may	be	expected	from	the	South	-	eastward	,	Southward	,	or	South	-	westward	.
风	和	雨	可能	是	预期的	从	这	南	-	向东	,	向南	,	或者	南	-	向西	.

预计风雨将来自东南、南方或西南方向。

[ə; eɪ] [fɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [θərˈmɑːmɪtər] , [fɔːˈtelz] [snoʊ] .

A	fall	,	with	a	low	thermometer	,	foretells	snow	.
一个	落下	,	和	一个	低的	温度计	,	预言	雪	.

气温下降，预示着会下雪。

[ik'sepʃənz] [tu:; tə] [ðiːz] [ruːlz] [ə'kɜːr] [wen] [ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['iːstərli] [wɪnd] , [wɪð; wɪθ] [wet] ([reɪn] [ɔːr]
Exceptions **to** **these** **rules** **occur** **when** **a** **North** **-** **easterly** **wind** **,** **with** **wet** **(** **rain** **or**
例外情况 到 这些 规则 发生 什么时候 一个 北 - 东风 风 , 和 湿的 (雨 或者
[snoʊ]) [ɪz] [ɪm'pendɪŋ] ,
snow **)** **is** **impending** **,**
雪) 是 即将到来的 ,

但当东北风即将带来潮湿天气（雨或雪）时，这些规则则不适用。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['ɔːf(ə)n] ['raɪzɪz] ([ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv]
before **which** **the** **barometer** **often** **rises** **(** **on** **account** **of** **the** **direction** **of**
前 哪个 这 晴雨表 经常 上升 (在 帐户 的 这 方向 的
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wɪnd] [ə'loʊn]) ,
the **coming** **wind** **alone** **)** **,**
这 未来 风 独自的) ,

在此之前，气压计通常会上升（仅由于来风的方向所致）。

[ænd; ənd] [di'siːvz] ['pɝːsənz] [huː] , [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪn] ['oʊnli] , [ɪk'spekt] [fer] ['weðər] .
and **deceives** **persons** **who** **,** **from** **that** **sign** **only** **,** **expect** **fair** **weather** **.**
和 欺骗 人 WHO , 从 那 符号 仅有的 , 预计 公平的 天气 .

并且会误导那些仅凭该标志就期待晴朗天气的人。

[wen] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ɪz] ['ræðər] [bɪ'loʊ] [ɪts] ['ɔːrd(ə)neri] [haɪt] , [seɪ] ,
When **the** **barometer** **is** **rather** **below** **its** **ordinary** **height** **,** **say** **,**
什么时候 这 晴雨表 是 相当 以下 它是 普通的 高度 , 说 ,

当气压计读数低于正常高度时，例如：

[bɪ'loʊ] ['twenti] - [naɪn] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [naɪn] - [tenθs] ([æt; ət] [ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] ['oʊnli]) , [ə; eɪ] [raɪz]
below **twenty** **-** **nine** **inches** **and** **nine** **-** **tenths** **(** **at** **the** **sea** **level** **only** **)** **,** **a** **rise**
以下 二十 - 九 英寸 和 九 - 十分之一 (在 这 海 等级 仅有的) , 一个 上升
[fɔː'telz] [les] [wɪnd] ,
foretells **less** **wind** **,**
预言 较少的 风 ,

水位低于29.9英寸（仅限海平面）时，水位上升预示着风力减弱。

[ɔːr] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɪts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , — [ɔːr] [les] [wet] ;
or **a** **change** **in** **its** **direction** **towards** **the** **Northward** **,** **—** **or** **less** **wet** **;**
或者 一个 改变 在 它是 方向 向 这 向北 , — 或者较少的 湿的 ;

或者转向北行，或者变得不那么潮湿；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [-] [hæz; həz] [bɪn] [loʊ] , [seɪ] [nɪr] - [ɪntʃɪz] — [ðə; ði] [fɜːrst] ['raɪzɪŋ]
but **when** **the** **mercury** **[** **12** **]** **has** **been** **low** **,** **say** **near** **29** **inches** **—** **the** **first** **rising**
但 什么时候 这 汞 [-] 有 到过 低的 , 说 靠近 - 英寸 — 这 第一的 上升
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌpri'siːdz] , [ænd; ənd] [fɔː'telz] ,
usually **precedes** **,** **and** **foretells** **,**
通常 之前 , 和 预言 ,

但是当水银柱[12]温度较低时，比如接近29英寸——第一次上升通常先于……，并预示着……

[strɔːŋ] [wɪnd] — ([æt; ət] [taɪmz] ['hevi] [skwɔːlz]) — [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westwərd] —
strong **wind** **—** **(** **at** **times** **heavy** **squalls** **)** **—** **from** **the** **North** **-** **westward** **—**
强的 风 — (在 时代 重的 暴风雨) — 从 这 北 - 向西 —
['nɔːrθwərd] — [ɔːr] [nɔːrθ] - ['iːstwərd] — ['æftər] [wɪtʃ] ['vaɪələns] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [glæs] [fɔː'telz]
Northward **—** **or** **North** **-** **eastward** **—** **after** **which** **violence** **a** **rising** **glass** **foretells**
向北 — 或者 北 - 向东 — 后 哪个 暴力 一个 上升 玻璃 预言
[ɪm'pruːvɪŋ] ['weðər] — [ɪf] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [fɔːlz] .
improving **weather** **—** **if** **the** **thermometer** **falls** **.**
改善 天气 — 如果 这 温度计 瀑布 .

强风（有时伴有猛烈的飑线）——来自西北、北或东北方向——之后，如果温度计下降，则预示着天气将好转。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [kənˈtɪnjuː] , [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bæk] ([ʃɪft] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsʌnz]
But , **if** **the** **warmth** **continue** , **probably** **the** **wind** **will** **back** **(** **shift** **against** **the** **sun's**
但 , 如果 这 温暖 继续 , 大概 这 风 将要 后退 (转移 反对 这 太阳的
[kɔːrs]) ,
course **)** **,**
课程) ,

但是，如果气温持续升高，风向可能会逆转（与太阳运行方向相反）。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsʌðərli] , [ɔːr] [saʊθ] - [ˈwestərli] [wɪnd] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] .
and **more** **Southerly** **,** **or** **South** **-** **westerly** **wind** **will** **follow** **.**
和 更多的 南风 , 或者 南 - 西风 风 将要 跟随 .

随后将刮起更偏南或西南风。

" [ˈbækɪŋ] " [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [saɪn] , [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wɪnd] .
" **Backing** **"** **is** **a** **bad** **sign** **,** **with** **any** **wind** **.**
" 后盾 " 是 一个 坏的 符号 , 和 任何 风 .

在任何风力条件下，“倒退”都是一个不好的迹象。

[ðə; ði] [moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ʃɪfts] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
The **most** **dangerous** **shifts** **of** **wind** **,**
这 最多 危险的 轮班 的 风 ,

最危险的风向变化，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhevist] [ˈnɔːrðərli] [-] [geɪlz] [ˈhæpən] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmɜːrkjəri] [fɜːrst] [ˈraɪzɪz]
and **the** **heaviest** **Northerly** **[** **13** **]** **gales** **happen** **after** **the** **mercury** **first** **rises**
和 这 最重 北风 [-] 狂风 发生 后 这 汞 第一的 上升
[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [pɔɪnt] .
from **a** **very** **low** **point** **.**
从 一个 非常 低的 观点 .

而最猛烈的北风[13]发生在气温从极低点首次回升之后。

[ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈweðər] ,
Indications **of** **approaching** **changes** **of** **weather** **,**
症状 的 接近 变化 的 天气 ,

天气即将发生变化的迹象

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈwaɪndz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [les] [baɪ] [ðə; ði] [haɪt]
and **the** **direction** **and** **force** **of** **winds** **are** **shown** **less** **by** **the** **height**
和 这 方向 和 力量 的 风 是 所示 较少的 经过 这 高度
[ʌv; əv] [ˈmɜːrkjəri] [ɪn] [ðə; ði] [tuːb] ,
of **mercury** **in** **the** **tube** **,**
的 汞 在 这 管子 ,

风向和风力并不能完全通过管中水银柱的高度来体现。

[ðæn; ðən] [baɪ] [ɪts] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːr] [ˈraɪzɪŋ] .
than **by** **its** **falling** **or** **rising** **.**
比 经过 它是 坠落 或者 上升 .

而不是通过它的下降或上升。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless **,**
尽管如此 ,

尽管如此，

[ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] - [ɪntʃɪz] ([æt; ət] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː]) [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
a **height** **of** **about** **30** **inches** **(** **at** **the** **level** **of** **the** **sea** **)** **with** **a**
一个 高度 的 关于 - 英寸 (在 这 等级 的 这 海) 和 一个
[kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
continuance **of** **it** **,**
继续 的 它 ,

高度约为30英寸（海平面），并与之相连。

[ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [faɪn] ['weðər] [ænd; ənd] ['mɑːdərət] ['waɪndz] . [-]
is indicative of fine weather and moderate winds . [11]
是 指示性的 的 美好的 天气 和 缓和 风 . [-]

表明天气晴朗，风力适中。[11]

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [ɪn] [ðə; ði] [tuːb] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] ,
The barometer is said to be falling when the mercury in the tube is sinking ,
这 晴雨表 是 说 到 是 坠落 什么时候 这 汞 在 这 管子 是 下沉 ,

当管内的水银柱下沉时，就说气压计读数在下降。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ɪts] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɑːn'keɪv] [ɔːr] ['hɑːloʊ] .
at which time its upper surface is sometimes concave or hollow .
在 哪个 时间 它是 上 表面 是 有时 凹 或者 空洞的 .

此时其上表面有时呈凹形或空心形。

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [wen] [ðə; ði] [mɜːr'kjʊriəl] ['kɑːləm] [ɪz] ['leŋkθənɪŋ] ; [ɪts] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs]
The barometer is rising when the mercurial column is lengthening ; its upper surface
这 晴雨表 是 上升 什么时候 这 水银 柱子 是 延长 ; 它是 上 表面
['biːɪŋ] [ðen] ,
being then ,
存在 然后 ,

当水银柱伸长时，气压计也在上升；此时其上表面为：

[æz; əz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , ['kɑːnveks] [ɔːr] ['raʊndɪd] . [-]
as in general , convex or rounded . [14]
作为 在 一般的 , 凸面 或者 圆润 . [-]

一般而言，凸面或圆形。[14]

[ə; eɪ] ['ræpɪd] [raɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['ɪndɪˌkeɪts] [ʌn'setld] ['weðər] .
A rapid rise of the barometer indicates unsettled weather .
一个 迅速的 上升 的 这 晴雨表 表示 不安的 天气 .

气压计快速上升表明天气不稳定。

[ə; eɪ] [sloʊ] [raɪz] , [ɔːr] ['stedɪnəs] , [wɪð; wɪθ] ['draɪnəs] , [ʃoʊz] [fer] ['weðər] .
A slow rise , or steadiness , with dryness , shows fair weather .
一个 慢的 上升 , 或者 稳定性 , 和 干燥 , 演出 公平的 天气 .

水位缓慢上升或保持稳定，且干燥，预示着晴朗的天气。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ræpɪd] [fɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['stɔːrmi] ['weðər] [ænd; ənd] [reɪn] .
A considerable and rapid fall is a sign of stormy weather and rain .
一个 大量 和 迅速的 落下 是 一个 符号 的 暴风雨 天气 和 雨 .

大幅度且迅速的下降预示着暴风雨天气和降雨。

['ɔːltərnət] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ʃoʊ] ['veri] [ʌn'setld] ['weðər] .
Alternate rising and sinking show very unsettled weather .
备用 上升 和 下沉 展示 非常 不安的 天气 .

交替上升和下降的气流表明天气非常不稳定。

[ðə; ði] ['gretɪst] [dɪp'reʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] [geɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [es] . [iː] . ,
The greatest depressions of the barometer are with gales from the S . E . ,
这 最 抑郁症 的 这 晴雨表 是 和 狂风 从 这 S . E . ,
['saʊθwərd] ,
Southward ,
向南 ,

气压计读数最低点出现在东南偏南方向刮大风的时候。

[ɔːr] [es] . ['dʌbljuː] . ; [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌelə'veɪʃənz] , [wɪð; wɪθ] ['waɪndz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [en] . ['dʌbljuː] . ,
or S . W . ; the greatest elevations , with winds from the N . W . ,
或者 S . W . ; 这 最 海拔 , 和 风 从 这 N . W . ,
['nɔːrθwərd] , [ɔːr] [en] . [iː] . , [ɔːr] [wen] [kɑːm] .
Northward , or N . E . , or when calm .
向北 , 或者 N . E . , 或者什么时候 冷静的 .

或西南；最高海拔，风向为西北、北或东北，或无风时。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['dʒen(ə)rəli] [fɔːlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌðərli] , [ænd; ənd] ['raɪzɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Although	**the**	**barometer**	**generally**	**falls**	**with**	**a**	**Southerly**	**,**	**and**	**rises**	**with**	**a**
虽然	这	晴雨表	一般来说	瀑布	和	一个	南风	,	和	上升	和	一个

['nɔːrðərli] [wɪnd] ,

Northerly	**wind**	**,**
北风	风	,

虽然气压计通常会随着南风下降，随着北风上升，

[ðə; ði] ['kɑːntreri] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːrz] ; [ɪn] [wɪtʃ] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['sʌðərli] [wɪnd] [ɪz] [draɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	**contrary**	**sometimes**	**occurs**	**;**	**in**	**which**	**cases**	**the**	**Southerly**	**wind**	**is**	**dry**	**and**	**the**
这	相反	有时	发生	;	在	哪个	案例	这	南风	风	是	干燥	和	这

['weðər] [faɪn] ;

weather	**fine**	**;**
天气	美好的	;

有时情况恰恰相反；在这种情况下，南风干燥，天气晴朗；

[ɔːr] [ðə; ði] ['nɔːrðərli] [wɪnd] [ɪz] [wet] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] . [-]

or	**the**	**Northerly**	**wind**	**is**	**wet**	**and**	**violent**	**.**	**[**	**15**	**]**
或者	这	北风	风	是	湿的	和	暴力	.	[	-	]

或者说，北风潮湿而猛烈。[15]

[wen] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [sɪŋks] [kən'sɪdərəbli] , [haɪ] [wɪnd] , [reɪn] , [ɔːr] [snoʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] :

When	**the**	**barometer**	**sinks**	**considerably**	**,**	**high**	**wind**	**,**	**rain**	**,**	**or**	**snow**	**will**	**follow**	**:**
什么时候	这	晴雨表	水槽	相当	,	高的	风	,	雨	,	或者	雪	将要	跟随	:

气压计读数大幅下降时，通常会伴随强风、暴雨或暴雪：

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ɪf] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɪz] [loʊ] ([fɔːr; fər] [ðə; ði]

the	**wind**	**will**	**be**	**from**	**the**	**Northward**	**if**	**the**	**thermometer**	**is**	**low**	**(**	**for**	**the**
这	风	将要	是	从	这	向北	如果	这	温度计	是	低的	(	为了	这

['siːz(ə)n]) — [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['saʊθwərd] [ɪf] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɪz] [haɪ] .

season	**)**	**—**	**from**	**the**	**Southward**	**if**	**the**	**thermometer**	**is**	**high**	**.**
季节	)	—	从	这	向南	如果	这	温度计	是	高的	.

如果气温较低（就该季节而言），风将从北方吹来；如果气温较高，风将从南方吹来。

['sʌd(ə)n] [fɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['westərli] [wɪnd] ,

Sudden	**falls**	**of**	**the**	**barometer**	**,**	**with**	**a**	**Westerly**	**wind**	**,**
突然	瀑布	的	这	晴雨表	,	和	一个	韦斯特利	风	,

西风吹拂时，气压计读数骤降。

[ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['vaɪələnt] ['stɔrmz] [frʌm; frəm] [en] . ['dʌbljuː] . [ɔːr] [nɔːrθ] .

are	**sometimes**	**followed**	**by**	**violent**	**storms**	**from**	**N**	**.**	**W**	**.**	**or**	**North**	**.**
是	有时	随后	经过	暴力	暴风雨	从	N	.	W	.	或者	北	.

有时随后会伴随来自西北或北部的猛烈风暴。

[ɪf] [ə; eɪ] [geɪl] [sets] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['iːstwərd] [ɔːr] [es] . [iː] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [vɪrz] [baɪ] [ðə; ði]

If	**a**	**gale**	**sets**	**in**	**from**	**the**	**Eastward**	**or**	**S**	**.**	**E**	**.**	**,**	**and**	**the**	**wind**	**veers**	**by**	**the**
如果	一个	大风	套	在	从	这	向东	或者	S	.	E	.	,	和	这	风	转向	经过	这

[saʊθ] ,

South	**,**
南	,

如果大风从东面或东南面刮起，然后风向转向南面，

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['fɔːlɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'kʌmz] [es] . ['dʌbljuː] . , [wen] [ə; eɪ]

the	**barometer**	**will**	**continue**	**falling**	**until**	**the**	**wind**	**becomes**	**S**	**.**	**W**	**.**	**,**	**when**	**a**
这	晴雨表	将要	继续	坠落	直到	这	风	变成	S	.	W	.	,	什么时候	一个

[kəm'pærətɪv] [lʌl] [meɪ] [ə'kɜːr] ;

comparative	**lull**	**may**	**occur**	**;**
比较	麻痹	可能	发生	;

气压计将持续下降，直到风向转为西南风，届时气压可能会相对平静下来；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪl] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'nu:d] ;
after which the gale will be renewed ;
后 哪个 这 大风 将要 是 更新 ;

之后狂风将再次来临;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][en] . ['dʌblju:] . [wɪl] [bi:; bi]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ]
and the shifting of the wind towards the N . W . will be indicated by
和 这 转变 的 这 风 向 这 N . W . 将要 是 表明的 经过
[ə; eɪ][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] .
a fall of the thermometer as well as a rise of the barometer .
一个 落下 的 这 温度计 作为 出色地 作为 一个 上升 的 这 晴雨表 .

风向转为西北风时，温度计会下降，气压计会上升。

[θri:] [θɪŋz] [ə'pɪr] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ɪn][ə; eɪ] [bə'rɑ:mɪtər] : — [wʌn] .
Three things appear to affect the mercury in a barometer : — 1 .
三 事物 出现 到 影响 这 汞 在 一个 晴雨表 : — 1 .

有三件事似乎会影响气压计中的水银：—1.

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] — [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [wɪnd] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:]
The direction of the wind — the North - east wind tending to raise it
这 方向 的 这 风 — 这 北 - 东方 风 倾向于 到 增加 它
[moʊst] — [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [tu:; tə] ['loʊər] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][moʊst] ,
most — the South - west to lower it the most ,
最多 — 这 南 - 西方 到 降低 它 这 最多 ,

风向——东北风往往会使云层抬升最多，西南风往往会使云层下降最多。

[ænd; ənd][wɪnd][frʌm; frəm][pɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [prə'pɔ:rʃənli] [æz; əz]
and wind from points of the compass between them proportionally as
和 风 从 积分 的 这 罗盘 之间 他们 按比例 作为
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nɪrər] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'stri:m] [pɔɪnt] .
they are nearer one or the other extreme point .
他们 是 更近 一 或者 这 其他 极端 观点 .

并且，当风向靠近罗盘上某一极端点时，风向与罗盘上某一极端点的风向成正比。

[en] . [i:] . [ænd; ənd][es] . ['dʌblju:] . [meɪ] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wɪndz] [ɪk'stri:m] ['beəriŋz] (
N . E . and S . W . may therefore be called the wind's extreme bearings (
N . E . 和 S . W . 可能 所以 是 称为 这 风的 极端 轴承 (
['ræðər][ðæn; ðən][poʊlz] ?)
rather than poles ?)
相当 比 杆子 ?)

因此，东北和西南方向或许可以被称为风的极端方位角（而不是极点？）。

[ðə; ði][reɪndʒ] , [ɔ:r] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [haɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rkjəri] , [du:] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
The range , or difference of height , of the mercury , due to change of
这 范围 , 或者 不同之处 的 高度 , 的 这 汞 , 到期的 到 改变 的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊnli] ,
direction only ,
方向 仅有的 ,

水银柱高度的变化范围，或者说高度差，仅仅是由于方向改变引起的。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['beəriŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ([sə'poʊzɪŋ] [streŋθ] [ɔ:r] [fɔ:rs] , [ænd; ənd]
from one of these bearings to the other (supposing strength or force , and
从 一 的 这些 轴承 到 这 其他 (假如 力量 或者 力量 , 和
['mɔɪstʃər] ,
moisture ,
水分 ,

从这些轴承中的一个到另一个轴承（假设强度或力，以及湿度，

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm]) [-]
to remain the same) [12]
到 保持 这 相同的) [-]

保持不变）[12]

[ə'maʊnts] [ɪn] [ðiːz] ['lætəˌtuːdz][tuː; tə][ə'baʊt][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] ([ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][bə'rɑːmɪtər][æz; əz]
amounts **in** **these** **latitudes** **to** **about** **half** **an** **inch** **(** **shown** **by** **the** **barometer** **as**
金额 在 这些 纬度 到 关于 一半 一个 英寸 (所示 经过 这 晴雨表 作为
[riːd] [ɔːf]) . [ˌtuːˈtuː] .
read **off** **)** **.** **2** **.**
读 离开) . 2 .

在这些纬度地区，气压变化幅度约为半英寸（以气压计读数为准）。2.

[ðə; ði][ə'maʊnt] , ['teɪkən][baɪ][ɪt'self] , [ʌv; əv]['veɪpər] , ['mɔɪstʃər] , [wet] , [reɪn] , [heɪl] , [ɔːr][snoʊ] ,
The **amount** **,** **taken** **by** **itself** **,** **of** **vapour** **,** **moisture** **,** **wet** **,** **rain** **,** **hail** **,** **or** **snow** **,**
这 数量 , 已采取 经过 本身 , 的 汽 , 水分 , 湿的 , 雨 , 冰雹 , 或者 雪 ,

单独计算出的蒸汽、水分、湿气、雨水、冰雹或雪的量，

[ɪn][ðə; ði][wɪnd][ɔːr] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] ([də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [streŋθ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm])
in **the** **wind** **or** **current** **of** **air** **(** **direction** **and** **strength** **remaining** **the** **same** **)**
在 这 风 或者 当前的 的 空气 (方向 和 力量 其余的 这 相同的)
[siːmz] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ə'maʊnt] ,
seems **to** **cause** **a** **change** **amounting** **,**
似乎 到 原因 一个 改变 金额 ,

在风或气流中（方向和强度保持不变），似乎会引起变化，其量为：

[ɪn][æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] , [tuː; tə][ə'baʊt][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] . [θriː] .
in **an** **extreme** **case** **,** **to** **about** **half** **an** **inch** **.** **3** **.**
在 一个 极端 案件 , 到 关于 一半 一个 英寸 . 3 .

极端情况下，可达约半英寸。3.

[ðə; ði] [streŋθ] [ɔːr] [fɔːrs] [ə'loʊn][ʌv; əv][wɪnd][frʌm; frəm]['eni]['kwɔːrtər] (['mɔɪstʃər] [ænd; ənd]
The **strength** **or** **force** **alone** **of** **wind** **from** **any** **quarter** **(** **moisture** **and**
这 力量 或者 力量 独自的 的 风 从 任何 四分之一 (水分 和
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['biːɪŋ] [ʌn'tʃeɪndʒd]) [ɪz] [ˌpri'siːdid] ,
direction **being** **unchanged** **)** **is** **preceded** **,**
方向 存在 未更改) 是 之前 ,

仅就来自任何方向的风的强度或作用力而言（湿度和方向不变），

[ɔːr][fɔːr'toʊld] , [baɪ][ə; eɪ][fɔːl][ɔːr][raɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ,
or **foretold** **,** **by** **a** **fall** **or** **rise** **,** **according** **as** **the** **strength** **will** **be** **greater** **or** **less** **,**
或者 预言 , 经过 一个 落下 或者 上升 , 根据 作为 这 力量 将要 是 更大的 或者较少的 ,

或者根据强度的大小，通过下跌或上涨来预示。

['reɪndʒɪŋ] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] , [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɪntʃɪz] .
ranging **,** **in** **an** **extreme** **case** **,** **to** **more** **than** **two** **inches** **.**
范围 , 在 一个 极端 案件 , 到 更多的 比 二 英寸 .

极端情况下，长度可达两英寸以上。

[hens] ,
Hence **,**
因此 ,

因此，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][ækt] [tə'geðər] — [ɪn] [ɪk'striːm] ['keɪsɪz] — [ðə; ði]['mɜːrkjəri] [maɪt]
supposing **the** **three** **causes** **to** **act** **together** **—** **in** **extreme** **cases** **—** **the** **mercury** **might**
假如 这 三 原因 到 行为 一起 — 在 极端 案例 — 这 汞 可能
[reɪndʒ][frʌm; frəm][ə'baʊt] - (- · [naɪn]) [ɪntʃɪz] [tuː; tə] [nɪr] - [ɪntʃɪz] ,
range **from** **about** **31** **(** **30** **·** **9** **)** **inches** **to** **near** **27** **inches** **,**
范围 从 关于 - (- · 9) 英寸 到 靠近 - 英寸 ,

假设这三个因素同时起作用——在极端情况下——水银柱高度可能会从大约 31（30.9）英寸到接近 27 英寸。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
which **has** **happened** **occasionally** **.**
哪个 有 发生 偶尔 .

这种情况偶尔会发生。

['dʒen(ə)rəli] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ækt] [mʌtʃ] [les] ['strɔːŋli] ,
Generally , however , as the three act much less strongly ,
一般来说 , 然而 , 作为 这 三 行为 很多 较少的 强烈 ,

然而，总的来说，由于这三者的作用强度要小得多，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [les] [ɪn] [ə'kɔːrd] — ['ɔːrd(ə)neri] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['weðər] ([ðə; ði][wɪnd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]
and are less in accord — ordinary varieties of weather (the wind varying
和 是 较少的 在 符合 — 普通的 品种 的 天气 (这 风 变化
[æz; əz]['juːʒuəl] — [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['klaʊdinəs] ,
as usual — with more or less cloudiness ,
作为 通常 — 和 更多的 或者较少的 浑浊 ,

两者之间的一致性较差——普通的各种天气（风向照常变化——云量或多或少，

[ɔːr][reɪn]) [ə'kɜːr] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] [ɪk'striːm] ['tʃeɪndʒɪz] .
or rain) occur much more frequently than extreme changes .
或者 雨) 发生 很多 更多的 频繁地 比 极端 变化 .

（例如下雨）比极端变化发生的频率要高得多。

[ə'nʌðər] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [rɪ'kwaɪrz] [ə'tenʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][wɪnd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [vɪrz] ,
Another general rule requires attention ; which is , that the wind usually veers ,
其他 一般的 规则 需要 注意力 ; 哪个 是 , 那 这 风 通常 转向 ,
[ʃɪfts] ,
shifts ,
轮班 ,

另一条需要注意的普遍规律是：风向通常会改变方向。

[ɔːr][goʊz] [raʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] , ([raɪt] - ['hændɪd][ɪn] ['nɔːrðərn] ['pleɪsɪz] ,
or goes round , with the sun , (right - handed in northern places ,
或者 去 圆形的 , 和 这 太阳 , (正确的 - 递交 在 北方 地方 ,

或者说，它随着太阳转动（在北方地区是右撇子），

[left] - ['hændɪd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,) [ænd; ənd][ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
left - handed in the southern parts of the world ,) and that , when it does
左边 - 递交 在 这 南部 部分 的 这 世界 ,) 和 那 , 什么时候 它 做
[nɑːt][duː][soʊ] ,
not do so ,
不是 做 所以 ,

在世界南部地区，左撇子比较多，而且，当它不这样做时，

[ɔːr] [bæks] , [mɔːr] [wɪnd][ɔːr][bæd] ['weðər] [meɪ][biː; bi][ɪk'spektɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .
or backs , more wind or bad weather may be expected instead of improvement .
或者 背部 , 更多的 风 或者 坏的 天气 可能 是 预期的 反而 的 改进 .

或者，情况可能会恶化，风势增强或天气恶劣，而不是好转。

[ɪn][ə; eɪ] [bə'rɑːmɪtər] [ðə; ði]['mɜːrkjəri] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][raɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv]
In a barometer the mercury begins to rise occasionally before the conclusion of
在 一个 晴雨表 这 汞 开始 到 上升 偶尔 前 这 结论 的
[geɪl] ,
gale ,
大风 ,

气压计中的水银柱有时会在狂风结束前开始上升。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][æt; ət][ɪts] [kə'mensmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr]
sometimes even at its commencement , as the equilibrium of the atmosphere
有时 甚至 在 它是 开始 , 作为 这 平衡 的 这 气氛
[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .
begins to be restored .
开始 到 是 恢复 .

有时甚至在开始时，当大气平衡开始恢复时。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['mɜːrkjəri][fɔːlz] ['loʊɪst] [bɪ'fɔːr] [haɪ] ['waɪndz] , [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [sɪŋks] [kən'sɪdərəbli]

Although	**the**	**mercury**	**falls**	**lowest**	**before**	**high**	**winds**	**,**	**it**	**frequently**	**sinks**	**considerably**
虽然	这	汞	瀑布	最低	前	高的	风	,	它	频繁地	水槽	相当

[bɪ'fɔːr] ['hevi] [reɪn]['oʊnli] .

before	**heavy**	**rain**	**only**	**.**
前	重的	雨	仅有的	.

虽然气温在大风来临前会降至最低，但通常只有在暴雨来临前气温才会大幅下降。

[ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [fɔːlz] , [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːlweɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd]

The	**barometer**	**falls**	**,**	**but**	**not**	**always**	**,**	**on**	**the**	**approach**	**of**	**thunder**	**and**
这	晴雨表	瀑布	,	但	不是	总是	,	在	这	方法	的	雷	和

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	**,**
闪电	,

气压计会在雷电来临前下降，但并非总是如此。

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] ['haɪli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] . [-] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]

or	**when**	**the**	**atmosphere**	**is**	**highly**	**charged**	**with**	**electricity**	**.**	**[**	**16**	**]**	**Before**	**and**
或者什么时候	这	气氛	是	高度	带电	和	电	.	[	-	]	前	和	

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['setld] ['weðər] ,

during	**the**	**earlier**	**part**	**of**	**serene**	**and**	**settled**	**weather**	**,**
期间	这	早些时候	部分	的	安详	和	定居	天气	,

或者当大气中充满电荷时。[16] 在平静祥和的天气初期之前和期间，

[ðə; ði]['mɜːrkjəri] ['kɑːmənli] [stændz] [haɪ] , [ænd; ənd][ɪz] ['steɪʃəneri] . [-]

the	**mercury**	**commonly**	**stands**	**high**	**,**	**and**	**is**	**stationary**	**.**	**[**	**17**	**]**
这	汞	通常	站立	高的	,	和	是	静止的	.	[	-	]

水银柱通常很高，而且保持静止。[17]

['ɪnstənsiz] [ʌv; əv] [faɪn] ['weðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [glæs] , [ə'kɜːr] [ɪk'sepʃənəli] ,

Instances	**of**	**fine**	**weather**	**,**	**with**	**a**	**low**	**glass**	**,**	**occur**	**exceptionally**	**,**
实例	的	美好的	天气	,	和	一个	低的	玻璃	,	发生	非常	,

天气晴朗但酒杯气压低的情况极为罕见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['prelˌjuːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv][wɪnd][ɔːr][reɪn] , [ɪf] [nɑːt][bəuθ] .

but	**they**	**are**	**always**	**preludes**	**to**	**a**	**duration**	**of**	**wind**	**or**	**rain**	**,**	**if**	**not**	**both**	**.**
但	他们	是	总是	前奏	到	一个	期间	的	风	或者	雨	,	如果	不是	两个都	.

但它们总是预示着一阵风或雨，或者两者兼有。

['æftər] ['veri] [wɔːrm][ænd; ənd][kɑːm] ['weðər] , [reɪn][ɔːr][ə; eɪ][stɔːrm][ɪz] ['laɪkli] [-]

After	**very**	**warm**	**and**	**calm**	**weather**	**,**	**rain**	**or**	**a**	**storm**	**is**	**likely**	**[**	**13**	**]**
后	非常	温暖的	和	冷静的	天气	,	雨	或者	一个	风暴	是	可能	[	-	]

天气非常温暖平静之后，可能会下雨或暴风雨[13]

[tuː; tə] [ə'kɜːr] ;

to	**occur**	**;**
到	发生	;

发生；

[ɔːr][æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [hæz; həz] [bɪn] ['hiːtɪd] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['juːʒuəl]

or	**at**	**any**	**time**	**when**	**the**	**atmosphere**	**has**	**been**	**heated**	**much**	**above**	**the**	**usual**
或者	在	任何	时间	什么时候	这	气氛	有	到过	加热	很多	多于	这	通常

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

temperature	**of**	**the**	**season**	**.**
温度	的	这	季节	.

或者在任何大气温度远高于该季节正常温度的时候。

[əˈlaʊəns] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈveriəbli] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt]

Allowance	should	invariably	be	made	for	the	previous	state	of	the	instrument
津贴	应该	总是	是	制成	为了	这	以前的	状态	的	这	乐器

[ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈaʊərz] ,

during	some	days	as	well	as	hours	,
期间	一些	天	作为	出色地	作为	小时	,

应当始终考虑仪器在某些天或几小时内的先前状态。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪts] [ˌɪndəˈkeʃənz] [meɪ] [biː; bi] [əˈfektɪd] [baɪ] [rɪˈmoʊt] [ˈkɔːzɪz] , [ɔːr][baɪ][ˈtʃeɪndʒɪz] [kloʊz][æt; ət]

because	its	indications	may	be	affected	by	remote	causes	,	or	by	changes	close	at
因为	它是	症状	可能	是	做作的	经过	偏僻的	原因	,	或者	经过	变化	关闭	在

[hænd] .

hand	.
手	.

因为它的指标可能会受到远期因素的影响，或者受到近期变化的影响。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [meɪ] [əˈkɜːr] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɔːr] [les] [ˈdɪstəns] , [ˈɪnfluənsɪŋ]

Some	of	these	changes	may	occur	at	a	greater	or	less	distance	,	influencing
一些	的	这些	变化	可能	发生	在	一个	更大的	或者	较少的	距离	,	影响

['neɪbərɪŋ] ['riːdʒənz] ,

neighbouring	regions	,
邻接	地区	,

这些变化可能发生在距离较远或较近的地方，从而影响邻近地区。

[bʌt; bət][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [əbˈzɜːrvər] [huːz] [bəˈrɑːmɪtər] , [ˌnevərðəˈles] , [fiːlz] [ðer; ðər] [ɪˈfekt]

but	not	visible	to	each	observer	whose	barometer	,	nevertheless	,	feels	their	effect
但	不是	可见的	到	每个	观察员	谁	晴雨表	,	尽管如此	,	感觉	他们的	影响

.

:
.

但并非所有观察者都能看到这些影响，尽管如此，他们的晴雨表仍然能感受到这些影响。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['hevi] [reɪnz] [ɔːr]['vaɪələnt]['waɪndz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː]

There	may	be	heavy	rains	or	violent	winds	beyond	the	horizon	,	out	of	view
那里	可能	是	重的	雨	或者	暴力	风	超过	这	地平线	,	出去	的	看法

[ʌv; əv][æn; ən][əbˈzɜːrvər] ,

of	an	observer	,
的	一个	观察员	,

地平线以外，也就是观察者视线之外的地方，可能会有暴雨或狂风。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [meɪ] [biː; bi] [əˈfektɪd] [kənˈsɪdərəbli] ,

by	which	his	instruments	may	be	affected	considerably	,
经过	哪个	他的	仪器	可能	是	做作的	相当	,

这可能会对他的乐器产生相当大的影响，

[ðoʊ] [noʊ][pərˈtɪkjələr] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['weðər] [əˈkɜːrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [loʊˈkæləti] .

though	no	particular	change	of	weather	occurs	in	his	immediate	locality	.
尽管	不	特别的	改变	的	天气	发生	在	他的	即时	地点	.

虽然他所在地区并没有发生任何特别的天气变化。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] ,

It	may	be	repeated	,
它	可能	是	重复	,

可以重复，

[ðæt] [ðə; ði][lɔːŋgər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][wɪnd][ɔːr] ['weðər] [ɪz][fɔːrˈtoʊld][baɪ][ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] [bɪˈfɔːr]

that	the	longer	a	change	of	wind	or	weather	is	foretold	by	the	barometer	before
那	这	更长	一个	改变	的	风	或者	天气	是	预言	经过	这	晴雨表	前

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [pleɪs] ,

it	takes	place	,
它	需要	地方	,

气压计预测风向或天气变化的时间越长，变化发生的可能性就越大。

[ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði] ['presɪdʒd] ['weðər] [wɪl] [læst] ; [ænd; ənd] , ['kɑːnvɜːrsli] , [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ðə; ði]

the	longer	the	presaged	weather	will	last	;	and	,	conversely	,	the	shorter	the
这	更长	这	预示	天气	将要	最后的	;	和	,	反过来	,	这	较短	这

['wɔːrnɪŋ] ,

warning	,
警告	,

预报的恶劣天气持续时间越长；反之，预警时间越短。

[ðə; ði] [les] [taɪm] [wət'evər] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ; ['weðər] [wɪnd][ɔːr][ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv][reɪn] ,

the	less	time	whatever	causes	the	warning	;	whether	wind	or	a	fall	of	rain	,
这	较少的	时间	任何	原因	这	警告	;	无论	风	或者	一个	落下	的	雨	,

预警发出时间越短，无论是什么原因导致的预警，无论是刮风还是下雨。

[heɪl] , [ɔːr] [snoʊ] , [wɪl] [kən'tɪnjuː] .

hail	,	or	snow	,	will	continue	.
冰雹	,	或者	雪	,	将要	继续	.

冰雹或雪还会继续下。

['sʌmtaɪmz] [sɪ'vɪr] ['weðər] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] [-] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [nɑːt]

Sometimes	severe	weather	from	an	equatorial	[	18	]	direction	,	not
有时	严重	天气	从	一个	赤道	[	-	]	方向	,	不是

['læstɪŋ] [lɔːŋ] ,

lasting	long	,
持久	长的	,

有时来自赤道方向的恶劣天气[18]，持续时间不长，

[meɪ] [kɔːz] [noʊ] [greɪt] [fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ,

may	cause	no	great	fall	of	the	barometer	,
可能	原因	不	伟大的	落下	的	这	晴雨表	,

可能不会导致气压计大幅下降。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv][wɪnd][frʌm; frəm]['poʊlər]['riːdʒənz] :

because	followed	by	a	duration	of	wind	from	polar	regions	:
因为	随后	经过	一个	期间	的	风	从	极性	地区	:

因为随后会伴随一段来自极地地区的风：

— [ænd; ənd][æt; ət][taɪmz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] [kən'sɪdərəbli] [wɪð; wɪθ]['poʊlər]['waɪndz][ænd; ənd][faɪn]

—	and	at	times	it	may	fall	considerably	with	polar	winds	and	fine
—	和	在	时代	它	可能	落下	相当	和	极性	风	和	美好的

['weðər] ,

weather	,
天气	,

——有时，在极地寒风和晴朗天气下，气温可能会大幅下降。

[ə'pærəntli] [ə'genst] [ðiːz] [ruːlz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][wɪnd]

apparently	against	these	rules	,	because	a	continuance	of	equatorial	wind
显然	反对	这些	规则	,	因为	一个	继续	的	赤道	风

[ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]['fɑːloʊ] .

is	about	to	follow	.
是	关于	到	跟随	.

这显然违反了这些规则，因为接下来将持续出现赤道风。

[baɪ] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz][æz; əz] [ðiːz] [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ˌmɪs'led] ,

By	such	changes	as	these	one	may	be	misled	,
经过	这样的	变化	作为	这些	一	可能	是	被误导	,

诸如此类的变化可能会误导人。

[ænd; ənd][kə'læməti] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪf] [nɑːt] [ðʌs] [fɔː'wɔːnd] .

and	calamity	may	be	the	consequence	if	not	thus	forewarned	.
和	灾害	可能	是	这	结果	如果	不是	因此	事先警告	.

如果不加以预警，可能会酿成灾难。

[ðə; ði] [vɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][ɪz][ə; eɪ][də'rekt] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] [roʊ'teɪʃ(ə)n] ,

The	veering	of	the	winds	is	a	direct	consequence	of	the	earth's	rotation	,
这	转向	的	这	风	是	一个	直接的	结果	的	这	地球的	旋转	,

风向的改变是地球自转的直接结果。

[waɪl] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz][ɑːr; ər] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [ɔːr] [kən'tendɪŋ]

while	currents	of	air	from	the	polar	regions	are	alternating	or	contending
尽管	电流	的	空气	从	这	极性	地区	是	交替	或者	争吵

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] .

with	others	from	the	equator	.
和	其他的	从	这	赤道	.

来自极地的气流与来自赤道的气流交替或相互对抗。

[ðə; ði]['poʊlər] ['kɝːənts] [ɑːr; ər][koʊld] , [draɪ] , [ænd; ənd] ['hevi] .

The	polar	currents	are	cold	,	dry	,	and	heavy	.
这	极性	电流	是	寒冷的	,	干燥	,	和	重的	.

极地洋流寒冷、干燥、沉重。

[ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][wɔːrm] , [mɔɪst] ,

Those	from	the	equatorial	parts	of	the	world	are	warm	,	moist	,
那些	从	这	赤道	部分	的	这	世界	是	温暖的	,	潮湿	,

[ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] .

and	comparatively	light	.
和	比较	光	.

来自世界赤道地区的气候温暖湿润，气候相对较轻。

[ðer; ðər] ['ɔːltərnət] [ɔːr] [kəm'baɪnd] ['ækʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒənsiz][ʌv; əv]['soʊlər] [hiːt] [ænd; ənd]

Their	alternate	or	combined	action	,	with	the	agencies	of	solar	heat	and
他们的	备用	或者	合并	行动	,	和	这	机构	的	太阳的	热	和

[ˌlek'trɪsəti] ,

electricity	,
电	,

它们与太阳能热能和电能等因素交替或共同作用，

[kɔːz] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['weðər] [ðæt] [wiː; wi] [ɪk'spɪriəns] .

cause	the	varieties	of	weather	that	we	experience	.
原因	这	品种	的	天气	那	我们	经验	.

造成我们所经历的各种天气状况的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] " ['weðər]

It	is	not	intended	to	discourage	attention	to	what	is	usually	called	"	weather
它	是	不是	故意的	到	阻碍	注意力	到	什么	是	通常	称为	"	天气

['wɪzdəm] .

wisdom	.
智慧	.

其目的并非阻止人们关注通常所说的“天气智慧”。

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

"	On	the	contrary	,
"	在	这	相反	,

“相反，

['evri] ['pruːd(ə)nt]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [kəm'baɪn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

every	prudent	person	will	combine	observation	of	the	elements	with	such
每一个	谨慎	人	将要	结合	观察	的	这	元素	和	这样的

[ˌɪndə'keʃənz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn][frʌm; frəm] ['ɪnstrʊmənts] .

indications	as	he	may	obtain	from	instruments	.
症状	作为	他	可能	获得	从	仪器	.

任何谨慎的人都会将对自然规律的观察与从仪器中获得的指示结合起来。

[ðə; ði] [mɔːr] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [ðiːz] [tuː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər]
The **more** **carefully** **and** **accurately** **these** **two** **sources** **of** **foreknowledge** **are**
这 更多的 小心 和 准确 这些 二 来源 的 预知 是
[kəm'perd] [ænd; ənd] [kəm'baɪnd] ,
compared **and** **combined** **,**
比较的 和 合并 ,

对这两种预知信息来源的比较和结合越仔细、越准确，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [wɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [pruːv] . [-]
the **more** **satisfactory** **will** **the** **results** **prove** **.** **[** **14** **]**
这 更多的 令人满意的 将要 这 结果 证明 . [-]

结果将更加令人满意。[14]

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] [mɑːrkt] [saɪnz] [ʌv; əv] ['weðər] — ['juːsf(ə)l] [ə'laɪk] [tuː; tə] ['siːmən] , ['fɑːrmər]
A **few** **of** **the** **more** **marked** **signs** **of** **weather** **—** **useful** **alike** **to** **seaman** **,** **farmer**
一个 很少 的 这 更多的 标记 标志 的 天气 — 有用 同样 到 水手 , 农民
,
,
,

一些比较明显的天气迹象——对水手、农民都很有用：

[ænd; ənd] ['gɑːrdnər] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
and **gardener** **,** **are** **the** **following** **:**
和 园丁 , 是 这 下列的 :

园丁如下：

['weðər] [klɪr] [ɔːr] ['klaʊdi] , [ə; eɪ] ['roʊzi] [skaɪ] [æt; ət] ['sʌnset] ['presɪdʒz] [faɪn] ['weðər] ;
Whether **clear** **or** **cloudy** **,** **a** **rosy** **sky** **at** **sunset** **presages** **fine** **weather** **;**
无论 清除 或者 多云 , 一个 红润 天空 在 日落 预示 美好的 天气 ;

无论晴空万里还是阴云密布，日落时分的玫瑰色天空都预示着晴朗的天气；

[ə; eɪ] [red] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bæd] ['weðər] , [ɔːr] [mʌtʃ] [wɪnd] ([ɪf] [nɑːt] [reɪn]) :
a **red** **sky** **in** **the** **morning** **,** **bad** **weather** **,** **or** **much** **wind** **(** **if** **not** **rain** **)** **:**
一个 红色的 天空 在 这 早晨 , 坏的 天气 , 或者 很多 风 (如果 不是 雨) :

早晨天空泛红，天气恶劣，或者刮大风（如果不是下雨的话）：

— [ə; eɪ] [greɪ] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [faɪn] ['weðər] ; [ə; eɪ] [haɪ] [dɑːn] , [wɪnd] ; [ə; eɪ] [loʊ] [dɑːn] ;
— **a** **grey** **sky** **in** **the** **morning** **fine** **weather** **;** **a** **high** **dawn** **,** **wind** **;** **a** **low** **dawn** **;**
— 一个 灰色的 天空 在 这 早晨 美好的 天气 ; 一个 高的 黎明 , 风 ; 一个 低的 黎明 ;
[fer] ['weðər] . [-]
fair **weather** **.** **[** **19** **]**
公平的 天气 . [-]

—早晨晴朗天气下的灰蒙蒙的天空；黎明时分，刮着风；黎明时分，微风拂面；天气晴朗。[19]

[sɔːft] - ['lʊkɪŋ] [ɔːr] ['delɪkət] [klaʊdz] [fɔːr'tel] [faɪn] ['weðər] , [wɪð; wɪθ] ['mɑːdərət] [ɔːr] [laɪt] ['briːzɪz] ;
Soft **-** **looking** **or** **delicate** **clouds** **foretell** **fine** **weather** **,** **with** **moderate** **or** **light** **breezes** **;**
柔软的 - 寻找 或者 精美的 云 预言 美好的 天气 , 和 缓和 或者 光 微风 ;
— [hɑːrd] [edʒd] ['ɔɪli] - ['lʊkɪŋ] [klaʊdz] , [wɪnd] .
— **hard** **edged** **oily** **-** **looking** **clouds** **,** **wind** **.**
— 难的 边缘 油腻的 - 寻找 云 , 风 .

看起来柔和或轻柔的云朵预示着晴朗的天气，微风或微风；——边缘坚硬、油腻的云朵，预示着大风。

[ə; eɪ] [dɑːrk] , ['gluːmi] , [bluː] [skaɪ] [ɪz] ['wɪndi] ; — [bʌt; bət] [ə; eɪ] [laɪt] , [braɪt] [bluː] [skaɪ] ['ɪndɪˌkeɪts] [faɪn]
A **dark** **,** **gloomy** **,** **blue** **sky** **is** **windy** **;** **—** **but** **a** **light** **,** **bright** **blue** **sky** **indicates** **fine**
一个 黑暗的 , 阴沉 , 蓝色的 天空 是 刮风 ; — 但 一个 光 , 明亮的 蓝色的 天空 表示 美好的
['weðər] .
weather **.**
天气 .

阴沉的蓝色天空预示着会有风；而明亮的蓝色天空则预示着晴朗的天气。

['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði]['sɑ:ftɔ-, 'sɔftɔ-] [klaʊdz] [lʊk] , [ðə; ði] [les] [wɪnd] ([bʌt; bət][pər'hæps] [mɔ:r] [reɪn]) [meɪ]
Generally , the softer clouds look , the less wind (but perhaps more rain) may
一般来说 , 这 更柔和 云 看 , 这 较少的 风 (但 也许 更多的 雨) 可能
[bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ;
be expected ;
是 预期的 ;

一般来说，云层越柔和，风力可能越小（但降雨量可能较大）；

— [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:rdər] , [mɔ:r] " ['gri:si] , " [roʊld] , ['tʌftɪd] , [ɔ:r] ['rægɪd] , [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [ðə; ði]
— and the harder , more " greasy , " rolled , tufted , or ragged , the stronger the
— 和 这 更难 , 更多的 " 腻 , " 滚动 , 簇绒 , 或者 破烂不堪 , 这 更强 这
['kʌmɪŋ] [wɪnd] [wɪl] [pru:v] .
coming wind will prove .
未来 风 将要 证明 .

——而且越硬、越"油腻"、越卷曲、越蓬松、越破烂，即将到来的风就越强劲。

['ɔ:lsoʊ] , [ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [skaɪ][æt; ət] ['sʌnset] ['presɪdʒz] [wɪnd] ; [ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] , [wet] :
Also , a bright yellow sky at sunset presages wind ; a pale yellow , wet :
还 , 一个 明亮的 黄色的 天空 在 日落 预示 风 ; 一个 苍白 黄色的 , 湿的 :

此外，日落时分明亮的黄色天空预示着有风；淡黄色，潮湿的：

— [ænd; ənd] [ðʌs] [baɪ][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] [red] , ['jeloʊ] , [ɔ:r] [greɪ] [tɪnts] ,
— and thus by the prevalence of red , yellow , or grey tints ,
— 和 因此 经过 这 患病率 的 红色的 , 黄色的 , 或者 灰色的 色调 ,

——因此，红色、黄色或灰色色调的普遍存在，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['weðər] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:r'toʊld] ['veri] ['nɪrli] : [ɪn'di:d] , [ɪf] ['eɪdɪd] [baɪ] ['ɪnstrʊmənts] ,
the coming weather may be foretold very nearly : indeed , if aided by instruments ,
这 未来 天气 可能 是 预言 非常 几乎 : 的确 , 如果 协助 经过 仪器 ,
['ɔ:lmoʊst][ɪg'zæktli] . [-]
almost exactly . [20]
几乎 确切地 . [-]

可以非常准确地预测即将到来的天气：事实上，如果借助仪器，几乎可以准确地预测。[20]

[smɔ:l] ['ɪŋki] - ['lʊkɪŋ] [klaʊdz] [fɔ:r'tel] [reɪn] ; [ə; eɪ] [laɪt] [skʌd] , ['draɪvɪŋ] [ə'krɔ:s] ['hevi] [klaʊdz] , [wɪnd]
Small inky - looking clouds foretell rain ; a light scud , driving across heavy clouds , wind
小的 墨色 - 寻找 云 预言 雨 ; 一个 光 飞毛腿 , 驾驶 穿过 重的 云 , 风
[ænd; ənd][reɪn] ;
and rain ;
和 雨 ;

小片墨色云朵预示着下雨；一阵轻柔的云雾掠过厚厚的云层，伴随着狂风和暴雨；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'loʊn] , [wɪnd]['oʊnli] .
but if alone , wind only .
但 如果 独自的 , 风 仅有的 .

但如果只有风的话，就只有风了。

[haɪ] ['ʌpər] [klaʊdz] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][sʌn] , [mu:n] , [ɔ:r][stɑ:rz] ,
High upper clouds crossing the sun , moon , or stars ,
高的 上 云 过境 这 太阳 , 月亮 , 或者 明星 ,

高空云层遮蔽了太阳、月亮或星星，

[ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [klaʊdz] , [ɔ:r] [wɪnd] [ðen]
in a direction different from that of the lower clouds , or wind then
在 一个 方向 不同的 从 那 的 这 降低 云 , 或者 风 然后
['bloʊɪŋ] ,
blowing ,
吹 ,

与低层云层方向不同的方向，或者当时的风向不同，

[fɔːr'tel] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] ([bɪ'jɑːnd] ['trɑːpɪk(ə)l] ['lætəˌtuːdz]) . [-]
foretell a change of wind (beyond tropical latitudes) . [21]
预言 一个 改变 的 风 (超过 热带 纬度) . [-]

预示着（热带纬度以外）风向的变化。[21]

['æftər] [faɪn] [klɪr] ['weðər] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪnz] ([ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]) [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
After fine clear weather the first signs (in the sky) of change are usually
后 美好的 清除 天气 这 第一的 标志 (在 这 天空) 的 改变 是 通常
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

晴朗天气过后，（天空中的）变化迹象通常很小。

[kɜːrld] , [striːkt] , [ɔːr] ['spɑːti] [klaʊdz] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [æn; ən] ['oʊvərˌkæstɪŋ; 'oʊvərˌkɑːstɪŋ] [ʌv; əv] ['veɪpər]
curled , streaked , or spotty clouds , followed by an overcasting of vapour
卷曲 , 条纹 , 或者 斑驳的 云 , 随后 经过 一个 阴天 的 汽
, [ðæt] [grəuz] ['ɪntuː] ['klaʊdinəs] .
, that grows into cloudiness .
, 那 生长 进入 浑浊 .

卷曲的、条纹状的或斑点状的云，随后是水汽笼罩，逐渐变成云。

[ðɪs] ['mɜːrki] [ə'pɪrəns] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɔɪli] [ɔːr] ['wɔːtəri] , [æz; əz] [wɪnd] [ɔːr] [reɪn] [wɪl] [prɪ'veɪl] ,
This murky appearance , more or less oily or watery , as wind or rain will prevail ,
这 浑浊的 外貌 , 更多的 或者 较少的 油腻的 或者 水状的 , 作为 风 或者 雨 将要 占上风 ,

这种浑浊的景象，或多或少带油性或水状，会随着风雨而变化。

[ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] .
is a sure sign .
是 一个 当然 符号 .

这是一个确凿的迹象。

[ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪstənt] [ðə; ði] [klaʊdz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] , [ðə; ði] [mɔːr] ['grædʒuəl] ,
The higher and more distant the clouds seem to be , the more gradual ,
这 更高 和 更多的 遥远 这 云 似乎 到 是 , 这 更多的 逐渐地 ,

云层越高越远，变化就越缓慢。

[bʌt; bət] [ɪk'stensɪv] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['weðər] [wɪl] [pruːv] .
but extensive , the coming change of weather will prove .
但 广泛的 , 这 未来 改变 的 天气 将要 证明 .

但即将到来的气候变化将会证明，其影响范围非常广泛。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəl] , ['kwaɪət] , ['delɪkət] [tɪnts] [ɔːr] ['kʌlərz] , [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [ˌʌndɪ'faɪnd]
Generally speaking , natural , quiet , delicate tints or colours , with soft undefined
一般来说 请讲 , 自然的 , 安静的 , 精美的 色调 或者 颜色 , 和 柔软的 不明确的
[fɔːrmz] [ʌv; əv] [klaʊdz] ,
forms of clouds ,
表格 的 云 ,

总的来说，自然、宁静、柔和的色调或色彩，以及柔和朦胧的云朵形状。

[fɔːr'tel] [faɪn] ['weðər] : [bʌt; bət] [-]
foretell fine weather : but [15]
预言 美好的 天气 : 但 [-]

预示着晴朗天气：但是[15]

['gɔːdi] [ɔːr] [ʌn'juːʒuəl] [hjuːz] , [wɪð; wɪθ] [hɑːrd] , ['defɪnət] ['aʊtˌlaɪnz] , ['presɪdʒ] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] .
gaudy or unusual hues , with hard , definite outlines , presage rain and wind .
艳丽的 或者 异常 色调 , 和 难的 , 定 概述 , 预示 雨 和 风 .

色彩艳丽或不寻常，轮廓清晰，预示着雨和风的到来。

['mɪsti] [klaʊdz] ['fɔ:miŋ] , [ɔ:r] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] [haɪts] , [ʃoʊ] [wɪnd][ænd; ənd][reɪn] ['kʌmɪŋ] — [ɪf] [ðeɪ]
Misty clouds forming , or hanging on heights , show wind and rain coming — if they
蒙蒙 云 成型 , 或者 绞刑 在 高度 , 展示 风 和 雨 未来 — 如果 他们
[rɪ'meɪn] , [ɔ:r] [dɪ'send] .
remain , or descend .
保持 , 或者 下降 .

高处形成的薄雾云，或者悬挂在高处的薄雾云，预示着风雨即将来临——如果它们停留不动，或者下降下来。

[ɪf] [ðeɪ] [raɪz] , [ɔ:r] [dɪ'spɜ:rs] , [ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [ɪm'pru:v] , [ɔ:r] [bɪ'kʌm] [faɪn] .
If they rise , or disperse , the weather will improve , or become fine .
如果 他们 上升 , 或者 分散 , 这 天气 将要 提升 , 或者 变得 美好的 .

如果它们升起或消散，天气就会好转或变得晴朗。

[wen] [si:] [bɜ:rdz][flai][aʊt] ['ɜ:rli] , [ænd; ənd][fɑ:r][tu:; tə] ['si:wərd] ,
When sea birds fly out early , and far to seaward ,
什么时候 海 鸟类 飞 出去 早期的 , 和 远的 到 向海 ,

当海鸟清晨飞向远方的大海时，

['mɑ:dərət] [wɪnd][ænd; ənd] [fer] ['weðər] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
moderate wind and fair weather may be expected .
缓和 风 和 公平的 天气 可能 是 预期的 .

预计风力适中，天气晴朗。

[wen] [ðeɪ] [hæŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][lænd] , [ɔ:r]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , ['sʌmtaɪmz] ['flaɪɪŋ] ['ɪnlənd] , [ɪk'spekt][ə; eɪ]
When they hang about the land , or over it , sometimes flying inland , expect a
什么时候 他们 悬挂 关于 这 土地 , 或者 超过 它 , 有时 飞行 内陆 , 预计 一个
[strɔ:ŋ] [wɪnd] ,
strong wind ,
强的 风 ,

当它们在陆地上空盘旋或徘徊，有时甚至飞向内陆时，要做好迎接强风的准备。

[wɪð; wɪθ] ['stɔ:rmi] ['weðər] .
with stormy weather .
和 暴风雨 天气 .

伴有暴风雨天气。

[æz; əz] ['meni] ['kri:tʃərz] , [bɪ'saɪdz] [bɜ:rdz] , [ɑ:r; ər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][reɪn][ɔ:r][wɪnd] ,
As many creatures , besides birds , are affected by the approach of rain or wind ,
作为 许多 生物 , 除了 鸟类 , 是 做作的 经过 这 方法 的 雨 或者 风 ,

除了鸟类之外，许多其他生物也会受到雨水或大风的影响。

[sʌtʃ] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [slaitid] [baɪ][ðə; ði][əb'zɜ:rvər][ʌv; əv] ['weðər] .
such indications should not be slighted by the observer of weather .
这样的 症状 应该 不是 是 轻视 经过 这 观察员 的 天气 .

气象观察者不应忽视这些迹象。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [saɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] [noʊn] [les] ['dʒen(ə)rəli]
There are other signs of a coming change in the weather known less generally
那里 是 其他 标志 的 一个 未来 改变 在 这 天气 已知 较少的 一般来说
[ðæn; ðən] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;
than may be desirable ;
比 可能 是 理想 ;

还有其他一些天气即将发生变化的迹象，但这些迹象并不像人们希望的那样广为人知；

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] [wɜ:rθ] ['noʊtɪs] [hɪr] .
and , therefore worth notice here .
和 , 所以 值得 注意 这里 .

因此值得在此提及。

[wen] [bɜ:rdz][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [flaɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['swɔləuz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
When birds of long flight , such as swallows and others ,
什么时候 鸟类 的 长的 航班 , 这样的 作为 燕子 和 其他的 ,

当像燕子等长途飞行的鸟类，

[hæŋ] [ə'baʊt] [hoʊm] [ænd; ənd] [flai] [loʊ] — [reɪn] [ɔ:r] [wɪnd] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

hang	about	home	and	fly	low	—	rain	or	wind	may	be	expected	.
悬挂	关于	家	和	飞	低的	—	雨	或者	风	可能	是	预期的	.

待在家里，低空飞行——可能会下雨或刮风。

['ɔ:lsoʊ] [wen] ['ænɪmlz] [si:k] ['ʃeltərd] ['pleɪsɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ju:ʒuəl] [reɪndʒ] :

Also	when	animals	seek	sheltered	places	,	instead	of	spreading	over	their	usual	range	:
还	什么时候	动物	寻找	避难所	地方	,	反而	的	传播	超过	他们的	通常	范围	:

此外，当动物寻找避难场所而不是在其通常的活动范围内扩散时：

[wen] [pɪgz] ['kæri] [strɔ:] [tu:; tə] [ðer; ðər] [staɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [smoʊk] [frʌm; frəm] ['tʃimniz] [dʌz] [nɑ:t] [ə'send] ['redɪli] ,

when	pigs	carry	straw	to	their	sties	;	and	when	smoke	from	chimneys	does	not	ascend	readily	,
什么时候	猪	携带	稻草	到	他们的	猪圈	;	和	什么时候	抽烟	从	烟囱	做	不是	上升	容易	,

当猪把稻草叼回猪圈时；以及当烟囱里的烟不容易上升时，

([streɪt] ['ʌpwərdz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kɑ:m] ,) [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:r; fər] .

(	straight	upwards	during	a	calm	,	)	an	unfavourable	change	may	be	looked	for	.
(	直的	向上	期间	一个	冷静的	,	)	一个	不利	改变	可能	是	看起来	为了	.

（平静时笔直向上）可能预示着不利的变化。

[du:] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faɪn] ['weðər] .

Dew	is	an	indication	of	fine	weather	.
露	是	一个	指示	的	美好的	天气	.

露水是晴朗天气的标志。

[soʊ] [ɪz] [fɑ:g] .

So	is	fog	.
所以	是	多雾路段	.

雾也是如此。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [fɔr'meɪʃənz] [ə'kɜ:rz] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌoʊvər'kæst] [skaɪ] , [ɔ:r] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [wɪnd] .

Neither	of	of	these	two	formations	occurs	under	an	overcast	sky	,	or	when	there	is	much	wind	.
两者都不	的	的	这些	二	阵型	发生	在下面	一个	灰蒙蒙	天空	,	或者	什么时候	那里	是	很多	风	.

这两种地貌都不会在阴天或大风天气下出现。

[wʌn] [si:z] [ðə; ði] [fɑ:g] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [roʊld] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,

One	sees	the	fog	occasionally	rolled	away	,	as	it	were	,
一	看到	这	多雾路段	偶尔	滚动	离开	,	作为	它	是	,

人们偶尔会看到雾气仿佛消散了一般。

[baɪ] [wɪnd] — [bʌt; bət] [nɑ:t] [fɔ:rmd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['bloʊɪŋ] .

by	wind	—	but	not	formed	while	it	is	blowing	.
经过	风	—	但	不是	形成	尽管	它	是	吹	.

由风形成——但不是风吹动时形成的。

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['klɪrnəs] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] , [nɪr] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ; ['dɪstənt] ['ɑ:bdʒekts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hɪlz] , [ʌn'ju:ʒuəli, ʌn'ju:ʒəli] ['vɪzəb(ə)l] ;

Remarkable	clearness	of	atmosphere	,	near	the	horizon	;	distant	objects	,	such	as	hills	,	unusually	visible	;
卓越	清晰度	的	气氛	,	靠近	这	地平线	;	遥远	对象	,	这样的	作为	丘陵	,	异常地	可见的	;

地平线附近大气异常清澈；远处的物体，如山丘，清晰可见；

[ɔːr] [reɪzd] ([baɪ][rɪˈfrækʃ(ə)n]) ;
or raised (by refraction) ;
或者 提高 (经过 折射) ;

或（因折射而）升高；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ] [gʊd] ['hɪrɪŋ] [deɪ] " [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [saɪnz] [ʌv; əv]
and what is called " a good hearing day " may be mentioned among signs of
和 什么 是 称为 " 一个 好的 听力 天 " 可能 是 提及 之中 标志 的
[wet] ,
wet ,
湿的 ,

而所谓的"听力良好日"可能会被列为湿润的迹象之一。

[ɪf] [nɑːt][wɪnd] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] . [-]
if not wind , to be expected . [22]
如果 不是 风 , 到 是 预期的 . [-]

如果没有风，那也是意料之中的。[22]

[mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː][stɑːrz] ; [ˌindis'tiŋktnis] [ɔːr] [ə'pærənt] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn]
More than usual twinkling of the stars ; indistinctness or apparent multiplication
更多的 比 通常 闪烁 的 这 明星 ; 模糊不清 或者 明显 乘法
[ʌv; əv][ðə; ðiː] ['muːnz] [hɔːrnz] ;
of the moon's horns ;
的 这 月亮的 角 ;

星光闪烁比平时更频繁；月牙模糊不清或月角明显增多；

['heɪloʊz] ; " [wɪnd] - [dɔːgz] ; " [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['reɪnboʊ] ; [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv]
haloes ; " wind - dogs ; " and the rainbow ; are more or less significant of
光环 ; " 风 - 狗 ; " 和 这 彩虹 ; 是 更多的 或者较少的 重要的 的
[ɪn'kriːsɪŋ] [wɪnd] ,
increasing wind ,
增加 风 ,

光晕、"风犬"和彩虹，或多或少都与风力增强有关。

[ɪf] [nɑːt] [ə'proʊtʃɪŋ] [reɪn] . [-]
if not approaching rain . [23]
如果 不是 接近 雨 . [-]

如果不是快要下雨的话。[23]

[nɪr] [lænd] , [ɪn] ['ʃeltərd] ['hɑːrbər] , [ɪn] ['væliz] , [ɔːr]['oʊvər] [loʊ] [graʊnd] ,
Near land , in sheltered harbours , in valleys , or over low ground ,
靠近 土地 , 在 避难所 港口 , 在 山谷 , 或者 超过 低的 地面 ,

近岸、避风港湾、山谷或低洼地带

[ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪnd] ['dʊrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [naɪt] —
there is usually a marked diminution of wind during part of the night —
那里 是 通常 一个 标记 减少 的 风 期间 部分 的 这 夜晚 —
[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'spɜːrʒn] [ʌv; əv] [klaʊdz] .
and a dispersion of clouds .
和 一个 分散 的 云 .

夜间部分时间风力通常会明显减弱，云层也会消散。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [æn; ən] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [haɪt] [meɪ] [siː] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['bɑːdi]
At such times an eye on an overlooking height may see an extended body
在 这样的 时代 一个 眼睛 在 一个 俯瞰 高度 可能 看 一个 扩展 身体
[ʌv; əv] ['veɪpər] [bɪ'loʊ] ;
of vapour below ;
的 汽 以下 ;

此时，站在高处俯瞰，可以看到下方有一大片水汽；

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] [hæz; həz] ['rendərd] ['vɪzəb(ə)l] .

which	the	cooling	of	night	has	rendered	visible	.
哪个	这	冷却	的	夜晚	有	渲染	可见的	.

夜幕降临，气温下降，这些景象便显现出来了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ri'maːks] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [-]

Although	the	preceding	remarks	are	probably	sufficient	for	[	16	]
虽然	这	前	评论	是	大概	充足的	为了	[	-	]

尽管前面的评论可能足以[16]

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːrpəs] — [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['pɜːsənz] [fə'mɪliər]

their	principal	purpose	—	these	pages	may	fall	into	the	hands	of	persons	familiar
他们的	主要的	目的	—	这些	页面	可能	落下	进入	这	双手	的	人	熟悉的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

with	the	subject	,
和	这	主题	,

它们的主要用途——这些页面可能会落入熟悉该主题的人手中，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] ,

to	whom	the	following	observations	may	be	addressed	,
到	谁	这	下列的	观察	可能	是	已解决	,

以下意见可针对以下人士提出：

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['briːfli] , [ɪf] [nɑːt] [tuː]

as	some	of	the	reasons	for	what	has	been	so	briefly	,	if	not	too
作为	一些	的	这	原因	为了	什么	有	到过	所以	简要地	,	如果	不是	也

['pɑːzətɪvli] ['autlaind] .

positively	outlined	.
积极地	概述	.

以上是造成上述情况的部分原因，虽然描述得比较简短，甚至有些过于正面。

[æz; əz][ðə; ði][mɜːr'kjʊriəl] ['kɑːləm] ['raɪzɪz][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['preʃər] [baɪ][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

As	the	mercurial	column	rises	with	increase	of	pressure	by	the	atmosphere	,
作为	这	水银	柱子	上升	和	增加	的	压力	经过	这	气氛	,

随着大气压力的增加，水银柱上升。

[ænd; ənd] [dɪ'sendz] [wen] [ðə; ði] ['preʃər] [di'miniʃiz] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les]

and	descends	when	the	pressure	diminishes	,	it	indicates	a	greater	or	less
和	下降	什么时候	这	压力	减少	,	它	表示	一个	更大的	或者	较少的

[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [er] ,

accumulation	of	air	,
积累	的	空气	,

当气压降低时，气压下降，这表明空气积聚量增多或减少。

[wɪtʃ] , [laɪk] ['ʌðər] ['fluːɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz]['wɔːtər] ([wen] [hiːpt] [ə'bʌv] [ɪts] ['ævərɪdʒ] ['lev(ə)l][ɔːr]

which	,	like	other	fluid	,	such	as	water	(	when	heaped	above	its	average	level	or
哪个	,	喜欢	其他	体液	,	这样的	作为	水	(	什么时候	堆积如山	多于	它是	平均的	等级	或者

[rɪ'djʊst] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

reduced	below	it	,
减少	以下	它	,

它和其他流体一样，例如水（当水位高于平均水位或低于平均水位时），

[frʌm; frəm] [wət'evər] [kɔːz]) , — [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][fɔːl][ɔːr][raɪz] [tɪl] [ðə; ði]

from	whatever	cause	)	,	—	will	have	a	tendency	to	fall	or	rise	till	the
从	任何	原因	)	,	—	将要	有	一个	趋势	到	落下	或者	上升	直到	这

['dʒen(ə)rəl][ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ɪz] [rɪ'stɔːrd] .

general	equilibrium	is	restored	.
一般的	平衡	是	恢复	.

无论出于何种原因），都会有下降或上升的趋势，直到恢复总体平衡为止。

[æn; ən] [əb'zɜ:rvər] [meɪ] [bi:; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ɔ:r] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

An	observer	may	be	under	the	centre	of	such	accumulation	or	depression	,
一个	观察员	可能	是	在下面	这	中心	的	这样的	积累	或者	沮丧	,

观察者可能处于这种积累或抑郁的中心。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] ,

he	may	be	more	or	less	distant	from	it	,
他	可能	是	更多的	或者	较少的	遥远	从	它	,

他可能与此事有或多或少的距离。

[ðoʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [wət'evər] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [er] [meɪ] [bi:; bi]

though	within	the	influence	of	whatever	horizontal	movement	of	air	may	be
尽管	之内	这	影响	的	任何	水平的	移动	的	空气	可能	是

[kɔ:zd] [baɪ] [sʌtʃ] ['tempəreri] [ɪn'kri:s] [ɔ:r] [ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['preʃər] .

caused	by	such	temporary	increase	or	diminution	of	pressure	.
导致	经过	这样的	暂时的	增加	或者	减少	的	压力	.

尽管受到压力暂时升高或降低所引起的水平空气运动的影响。

[hens] [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [ʃoʊz] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [fɔ:'telz] , ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [wɪnd] ; [bʌt; bət]

Hence	the	barometer	shows	,	and	generally	foretells	,	changes	of	wind	;	but
因此	这	晴雨表	演出	,	和	一般来说	预言	,	变化	的	风	;	但

[æz; əz] [,kɔmpli'keiʃəns] ['ɔ:lweɪz] [ə'kɜ:r] ,

as	complications	always	occur	,
作为	并发症	总是	发生	,

因此，气压计可以显示，并且通常可以预测风向的变化；但由于总会有各种复杂情况发生，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [ɪk'stent] ,

and	as	changes	are	of	greater	or	less	extent	,
和	作为	变化	是	的	更大的	或者	较少的	程度	,

由于变化的程度有大有小，

[ə'fektɪŋ] [ɔ:r] [ɪk'stendɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['waɪdər] [ɔ:r] [mɔ:r] ['lɪmɪtɪd] ['eriə] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]

affecting	or	extending	through	a	wider	or	more	limited	area	,	accompanied	by
影响	或者	扩展	通过	一个	更广泛	或者	更多的	有限的	区域	,	伴随	经过

['haɪgrə'metrɪk] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] [,ɔ:ltə'reiʃəns] ,

hygrometric	and	electrical	alterations	,
湿度计	和	电气	变化	,

影响或延伸至更广泛或更有限的区域，并伴有湿度和电气方面的变化，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [taɪmz] [tu:; tə] [seɪ] [bɪ'fɔ:rhænd] [wʌt] [pər'tɪkjələr] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

it	is	extremely	difficult	at	times	to	say	beforehand	what	particular	change	of
它	是	极其	难的	在	时代	到	说	预先	什么	特别的	改变	的

['weðər] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

weather	is	to	be	expected	,
天气	是	到	是	预期的	,

有时很难提前预测会出现什么样的天气变化。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌt] ['ɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] [taɪm] ;

and	at	what	interval	of	time	;
和	在	什么	间隔	的	时间	;

以及每隔多长时间；

[ɔ:l'ðoʊ] ['æftər] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv] [ˌbærə'metrɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

although	after	the	event	the	correspondence	of	barometric	changes	with	those
虽然	后	这	事件	这	一致	的	气压	变化	和	那些

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] [kæn; kən] [bi:; bi] ['redɪli] [treɪst] .

of	the	weather	can	be	readily	traced	.
的	这	天气	能	是	容易	追踪	.

尽管事后可以很容易地追踪到气压变化与天气变化的对应关系。

[haʊ'evər] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [pər'pleksəti] ,
However , notwithstanding occasional perplexity ,
然而 , 虽然 偶然 困惑 ,

然而，尽管偶尔会感到困惑，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['weðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ]
the general character of weather during the next few days may be predicted by
这 一般的 特点 的 天气 期间 这 下一个 很少 天 可能 是 预测 经过
[æn; ən][əb'zɜ:rvər] [hu:] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd]
an observer who understands the nature and use of this instrument and
一个 观察员 WHO 明白 这 自然 和 使用 的 这 乐器 和
[ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] ,
the thermometer ,
这 温度计 ,

了解该仪器和温度计的性质和使用方法的观察者，可以预测未来几天的天气总体情况。

[ænd; ənd][hæz; həz] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fju:] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪz] .
and has watched them in the few immediately preceding days .
和 有 观看 他们 在 这 很少 立即地 前 天 .

并且在之前的几天里一直关注着他们。

[ɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə] [fɔ:r'tel] ['weðər] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pɪˌkju:li'ærəti][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]
In endeavouring to foretell weather , the general peculiarity should always be
在 努力 到 预言 天气 , 这 一般的 特点 应该 总是 是
[rɪ'membər] ,
remembered ,
记得 ,

在预测天气时，应始终牢记其普遍特点。

[ðæt] [ðə; ði][ˌbærə'metrɪk] ['kɑ:ləm] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][stændz] ['haɪər] [wɪð; wɪθ] ['i:stərli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [dʌz]
that the barometric column usually stands higher with easterly than it does
那 这 气压 柱子 通常 站立 更高 和 东风 比 它 做
[wɪð; wɪθ] ['westərli] ['waɪndz] ;
with westerly winds ;
和 西风 风 ;

通常情况下，东风会使气压柱高度高于西风；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['waɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊlər]['ri:dʒənz] ['haɪər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [frʌm; frəm]
and with winds from the polar regions higher than with those from
和 和 风 从 这 极性 地区 更高 比 和 那些 从
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] .
the direction of the equator .
这 方向 的 这 赤道 .

极地风的风速比赤道方向的风速高。

[hens] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kɑ:ləmz] [ɑ:r; ər] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [nɔ:rθ] - [i:st] ['waɪndz][ɪn] ['nɔ:rðərn]
Hence the highest columns are observed with north - east winds in northern
因此 这 最高 列 是 观察到 和 北 - 东方 风 在 北方
['lætəˌtu:dz] ,
latitudes ,
纬度 ,

因此，在北纬地区，东北风会导致最高的柱状云。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [saʊθ] - [i:st] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] .
and with south - east in the southern hemisphere .
和 和 南 - 东方 在 这 南部 半球 .

以及南半球的东南方向。

[ɪn] ['mɪd(ə)l] ['lætəˌtuːdz] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['dɪfrəns] ([ʌnri'djuːst] [ɔːr] [əb'zɜːrvd] [haɪt] [æz; əz]

In	middle	latitudes	there	is	an	average	difference	(	unreduced	or	observed	height	as
在	中间	纬度	那里	是	一个	平均的	不同之处	(	未减少	或者	观察到	高度	作为

[riːd] [ɔːf]) [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] ,

read	off	)	of	about	half	an	inch	,
读	离开	)	的	关于	一半	一个	英寸	,

在中纬度地区，平均高度差（未修正或观测读数）约为半英寸。

['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['sɪmələr] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [wɪð; wɪθ] [nɔːrθ] -

other	things	being	similar	,	between	the	heights	of	the	mercury	with	North	-
其他	事物	存在	相似的	,	之间	这	高度	的	这	汞	和	北	-

['iːstərli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [saʊθ] - ['westərli] ['waɪndz] .

easterly	,	and	with	South	-	westerly	winds	.
东风	,	和	和	南	-	西风	风	.

在其他条件相似的情况下，水银柱高度在东北风和西南风之间。

[ðə; ði] ['stediə] [ðə; ði] ['kɑːləm] , [ɔːr] [ðə; ði] [mɔːr] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ,

The	steadier	the	column	,	or	the	more	gradually	it	moves	,
这	更稳定	这	柱子	,	或者	这	更多的	逐步地	它	移动	,

柱体越稳定，或者移动得越缓慢，

[ðə; ði] [mɔːr] ['setld] [ɪn] ['kærəktər] [wɪl] [ðə; ði] ['weðər] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['kɑːnvɜːrsli] :

the	more	settled	in	character	will	the	weather	be	,	and	conversely	:
这	更多的	定居	在	特点	将要	这	天气	是	,	和	反过来	:

天气越稳定，反之亦然：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['setld] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ; [ɔːr] , [ɪf] ['ʌðərwaɪz] ,

because	it	shows	a	quiet	settled	state	of	the	atmosphere	;	or	,	if	otherwise	,
因为	它	演出	一个	安静的	定居	状态	的	这	气氛	;	或者	,	如果	否则	,

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

the	reverse	.
这	撤销	.

因为它表明大气处于平静稳定的状态；或者，如果情况并非如此，则相反。

[ɪn] [ðə; ði] ['trɑːpɪks] , [wen] [ðə; ði] [ˌbærə'metrɪk] ['kɑːləm] [muːvz] [-]

In	the	tropics	,	when	the	barometric	column	moves	[	17	]
在	这	热带	,	什么时候	这	气压	柱子	移动	[	-	]

在热带地区，当气压柱移动时[17]

['kɑːntreri] [tuː; tə] [ɪts] ['juːʒuəl] ['deɪli] ['moʊʃ(ə)n] , [ɪn'fɪriər] ['weðər] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ([ˌtempə'rerəli])

contrary	to	its	usual	daily	motion	,	inferior	weather	may	be	expected	(	temporarily	)
相反	到	它是	通常	日常的	运动	,	下	天气	可能	是	预期的	(	暂时地	)

,

,

,

与往常的日常运行规律相反，可能会出现（暂时性的）较差天气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [er] ['kɜ˞ːənts] [ɑːr; ər] [dɪ'stɜːrbd] .

because	the	usual	air	currents	are	disturbed	.
因为	这	通常	空气	电流	是	不安	.

因为正常的空气流动受到了干扰。

[ðɪs] ['regjələr] ['muːvmənt] , ['weðər] ['taɪd(ə)l] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌnz]

This	regular	movement	,	whether	tidal	,	or	otherwise	connected	with	the	sun's
这	常规的	移动	,	无论	潮汐	,	或者	否则	连接	和	这	太阳的

['ɪnfluəns] — ['sensəb(ə)l] [ɪn] ['trɑːpɪk(ə)l] ['lætəˌtuːdz] ,

influence	—	sensible	in	tropical	latitudes	,
影响	—	明智的	在	热带	纬度	,

这种规律性的运动，无论是潮汐运动，还是与太阳影响相关的其他运动——在热带纬度地区尤为明显——

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɔːr] [les] [mæskt] ['elsˌwer] — [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nɪrli] [tuː] - [tenθs] [ʌv; əv][æn; ən]

but	more	or	less	masked	elsewhere	—	amounts	to	nearly	two	-	tenths	of	an
但	更多的	或者	较少的	戴面具	别处	—	金额	到	几乎	二	-	十分之一	的	一个

[ɪntʃ] [nɪr] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

inch	near	the	equator	,
英寸	靠近	这	赤道	,

但在其他地方则基本被掩盖——在赤道附近约为十分之二英寸。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] [nɪr] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

the	highest	being	at	about	nine	,	and	the	lowest	near	three	o'clock	.
这	最高	存在	在	关于	九	,	和	这	最低	靠近	三	点钟	.

最高点大约在九点钟方向，最低点在三点钟方向。

[sʌm; səm] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

Some	movements	of	the	atmosphere	may	be	illustrated	by	reference	to	the
一些	移动	的	这	气氛	可能	是	插图	经过	参考	到	这

['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] [drɔːn] [ɔːf][frʌm; frəm][ə; eɪ]['rezərvwɑːr][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'loʊ] ;

motion	of	water	drawn	off	from	a	reservoir	by	a	small	opening	below	;
运动	的	水	绘制	离开	从	一个	水库	经过	一个	小的	开幕	以下	;

大气的一些运动可以通过水库下方小孔流出的水的运动来说明；

[ɔːr][baɪ]['sɪmələr] ['ʌpwərd] [drɑːft] [θruː] [ə; eɪ] ['saɪfn] ;

or	by	similar	upward	draught	through	a	syphon	;
或者	经过	相似的	向上	草稿	通过	一个	虹吸管	;

或通过虹吸管以类似的方式向上抽力；

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ]['grædʒuəl] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] .

or	by	a	gradual	pouring	in	at	the	upper	surface	.
或者	经过	一个	逐渐地	浇注	在	在	这	上	表面	.

或者从上表面逐渐倒入。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [slaɪt] ['moʊʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] ,

From	a	slight	motion	at	the	commencement	,
从	一个	轻微	运动	在	这	开始	,

从开始时的轻微动作开始，

[ə'fektɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]

affecting	only	that	portion	of	the	fluid	adjoining	either	of	those	places	of
影响	仅有的	那	部分	的	这	体液	相邻的	任何一个	的	那些	地方	的

[ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɔːr] [rɪ'pliʃən] ,

diminution	or	repletion	,
减少	或者	补充	,

仅影响与减少或增加部位相邻的那部分流体，

['grædʒuəli] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'kʌmz] ['influənst] [ænd; ənd] [ə'kwaiəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ræpɪd]

gradually	all	the	water	becomes	influenced	and	acquires	more	or	less	rapid
逐步地	全部	这	水	变成	影响	和	收购	更多的	或者	较少的	迅速的

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

渐渐地，所有的水都受到影响，并呈现出或快或慢的流动状态。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rezərvwɑːr][ɔːr][kə'næl][ʌv; əv]['fluːɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

But	suppose	a	long	reservoir	or	canal	of	fluid	which	has	two	such	points	of
但	认为	一个	长的	水库	或者	运河	的	体液	哪个	有	二	这样的	积分	的

[ɪgˈzɔːstʃən] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'pliʃən] ([æz; əz][ɪ'mædʒɪnd] [ə'bʌv]) ,

exhaustion	or	two	of	such	repletion	(	as	imagined	above	)	,
疲惫	或者	二	的	这样的	补充	(	作为	想象	多于	)	,

但假设有一个长长的储液池或液体通道，它有两个这样的耗尽点或两个这样的补充点（如上所述），

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] ['iːðər] [ɪz] [nɪr] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	that	one	of	either	is	near	each	end	of	the	vessel	.
和	那	一	的	任何一个	是	靠近	每个	结尾	的	这	血管	.

而且其中一个靠近船的两端。

[ɪf] [iːtʃ] ['æpərtʃʊr] [biː; bi]['oʊpənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

If	each	aperture	be	opened	at	the	same	moment	,
如果	每个	光圈	是	打开	在	这	相同的	片刻	,

如果每个孔径同时打开，

['iːkwəl] [ɪ'fekts] [wɪl] [biː; bi] [kɔːzd] [ɪn] [iːtʃ] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] [tɔːrdz] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

equal	effects	will	be	caused	in	each	half	of	the	fluid	towards	either	end	of	the
平等的	效果	将要	是	导致	在	每个	一半	的	这	体液	向	任何一个	结尾	的	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

液体在容器两端的两侧都会受到相同的影响。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['nuːtrəl] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːlz]

but	in	the	middle	there	must	be	a	neutral	point	at	which	the	water	falls
但	在	这	中间	那里	必须	是	一个	中性的	观点	在	哪个	这	水	瀑布

,

,

,

但中间必须存在一个中立点，水流会落到该点上。

[jet] [hæz; həz][noʊ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['moʊʃ(ə)n] .

yet	has	no	horizontal	motion	.
然而	有	不	水平的	运动	.

但没有水平运动。

[ðə; ði] [kən'vɜːrs] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l] .

The	converse	takes	place	in	raising	the	level	.
这	交谈	需要	地方	在	提高	这	等级	.

提高液位时，情况则相反。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['fluːɪd] [drɔːn] [ɔːf][ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [weɪt] [æt; ət][wʌn][end] [waɪl]

And	in	the	case	of	fluid	drawn	off	or	diminished	in	weight	at	one	end	while
和	在	这	案件	的	体液	绘制	离开	或者	减少	在	重量	在	一	结尾	尽管

[ɪn'kriːst] [baɪ] [rɪ'pliʃən] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

increased	by	repletion	at	the	other	,
增加	经过	补充	在	这	其他	,

如果液体在一端被抽出或重量减少，而在另一端因补充而增加，

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪl] [muːv] ['sɪmələrli] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]['ves(ə)l] , [bʌt; bət]

the	whole	body	of	water	will	move	similarly	to	that	in	the	former	vessel	,	but
这	所有的	身体	的	水	将要	移动	相似地	到	那	在	这	以前的	血管	,	但

[ʌn'iːkwəli] .

unequally	.
不平等	.

整个水体的运动方式与前一个容器中的水体运动方式类似，但运动强度并不均匀。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['moʊʃ(ə)n] [ə'kɜːrz] ,

Hence	it	is	evident	,	that	before	horizontal	motion	occurs	,
因此	它	是	明显	,	那	前	水平的	运动	发生	,

因此很明显，在水平运动发生之前，

[æn; ən] [ˌɔːgmenˈteɪʃ(ə)n] [ɔːr][ə; eɪ][ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['preʃər] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] ['sʌmwer]
an **augmentation** **or** **a** **diminution** **of** **pressure** **must** **take** **place** **somewhere**
一个 增强 或者 一个 减少 的 压力 必须 拿 地方 某处
[mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪˈmoʊt] ;
more **or** **less** **remote** **;**
更多的 或者较少的 偏僻的 ;

压力的增加或减少必然发生在某个或多或少遥远的地方;

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪtər] ['fluːɪd] ['ætməsfɪr] , — [wɪtʃ] [hæz; həz] ['sentərz] , [laɪnz]
and **so** **it** **is** **with** **the** **lighter** **fluid** **atmosphere** **,** **—** **which** **has** **centres** **,** **lines**
和 所以 它 是 和 这 打火机 体液 气氛 , — 哪个 有 中心 , 线条
,
,
,

打火机的气体氛围也是如此——它有中心、线条，

[ɔːr] ['eriəz] [ʌv; əv] [dɪˈpreʃ(ə)n] [tɔːrdz] [wɪtʃ] ['kɜːənts] [floʊ] .
or **areas** **of** **depression** **towards** **which** **currents** **flow** **.**
或者 区域 的 沮丧 向 哪个 电流 流动 .

或水流流向的低洼区域。

[sʌtʃ] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ʃoʊ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] [waɪ] [ðə; ði][ˌbærəˈmetrɪk]['tʃeɪndʒɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Such **considerations** **show** **in** **some** **degree** **why** **the** **barometric** **changes** **usually**
这样的 考虑因素 展示 在 一些 程度 为什么 这 气压 变化 通常
[prɪˈsiːd] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['oʊnli] [əˈkʌmpəni] ,
precede **,** **but** **sometimes** **only** **accompany** **,**
先于 , 但 有时 仅有的 陪伴 ,

这些因素在一定程度上解释了为什么气压变化通常先于，但有时只是伴随，

['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['weðər] : [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['veri] ['rerli] ,
changes **of** **weather** **:** **and** **,** **though** **very** **rarely** **,**
变化 的 天气 : 和 , 尽管 非常 很少 ,

天气变化；以及，虽然非常罕见，

[əˈkɜːr] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['sensəb(ə)l][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
occur **without** **any** **sensible** **alteration** **in** **the** **wind** **current** **of** **the** **atmosphere** **.**
发生 没有 任何 明智的 改造 在 这 风 当前的 的 这 气氛 .

发生这一切时，大气中的风向不会发生任何明显的改变。

[æn; ən][əbˈzɜːrvər] [meɪ] [biː; bi] [nɪr] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['fluːɪd]
An **observer** **may** **be** **near** **a** **central** **point** **towards** **which** **the** **surrounding** **fluid**
一个 观察员 可能 是 靠近 一个 中央 观点 向 哪个 这 周围 体液
[tendz] ,
tends **,**
倾向于 ,

观察者可能位于周围流体趋向的中心点附近，

— [ɔːr][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈvɜːdʒz] .
— **or** **from** **which** **it** **diverges** **.**
— 或者 从 哪个 它 分歧 .

——或者说，它与此分道扬镳的地方。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['fɑːrðɪst] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['fluːɪd] [ðæt] [ɪz][soʊ]
He **may** **be** **at** **the** **very** **farthest** **limit** **of** **the** **portion** **of** **fluid** **that** **is** **so**
他 可能 是 在 这 非常 最远 限制 的 这 部分 的 体液 那 是 所以
['influənst] .
influenced **.**
影响 .

他可能处于受此影响的流体部分的最远端。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] [pɔɪnt] — [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'twiːn] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]

He	may	be	at	an	intermediate	point	—	or	he	may	be	between	bodies	of
他	可能	是	在	一个	中间的	观点	—	或者	他	可能	是	之间	身体	的

['ætməsfɪr] ['tendɪŋ] [tɔːrdz] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

atmosphere	tending	towards	opposite	directions	.
气氛	倾向于	向	对面的	方向	.

他可能处于中间点，或者他可能处于朝向相反方向的大气团之间。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

It	has	been	said	,
它	有	到过	说	,

有人说过，

[ðæt] " [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [wɪtʃ] [sets] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['ɪntuː][ə; eɪ]

that	"	a	whirlwind	which	sets	an	extended	portion	of	the	atmosphere	into	a
那	"	一个	旋风	哪个	套	一个	扩展	部分	的	这	气氛	进入	一个

[steɪt] [ʌv; əv]['ræpɪd][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [-]

state	of	rapid	revolution	[	18	]
状态	的	迅速的	革命	[	-	]

"旋风使大气层的很大一部分进入快速旋转状态[18]"

[di'miniʃiz] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['oʊvər] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs]

diminishes	the	pressure	of	the	atmosphere	over	that	portion	of	the	earth's
减少	这	压力	的	这	气氛	超过	那	部分	的	这	地球的

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

降低地球表面该部分上空的大气压力。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrl] .

and	most	of	all	at	the	centre	of	the	whirl	.
和	最多	的	全部	在	这	中心	的	这	旋转	.

最重要的是，他处于漩涡的中心。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'presiŋ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [er] [wɪl] , [æt; ət][ðə; ði]['sentər] , [biː; bi] [liːst] ,

The	depth	of	the	compressing	column	of	air	will	,	at	the	centre	,	be	least	,
这	深度	的	这	压缩	柱子	的	空气	将要	,	在	这	中心	,	是	至少	,

压缩空气柱的深度在中心处最小，

[ænd; ənd][ɪts] [weɪt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

and	its	weight	will	be	diminished	in	proportion	to	the	violence	of	the	wind	.
和	它是	重量	将要	是	减少	在	部分	到	这	暴力	的	这	风	.

风力越大，其重量越轻。

" [jet] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['kɔntrəˌvɜːtid] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [er] [ɪn]

"	Yet	this	has	been	controverted	with	respect	to	the	general	effect	of	air	in
"	然而	这	有	到过	有争议的	和	尊重	到	这	一般的	影响	的	空气	在

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['moʊʃ(ə)n] ,

horizontal	motion	,
水平的	运动	,

然而，对于空气在水平运动中的一般作用，这一点却存在争议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [ɪn] ['kwestʃən] .

and	the	depth	of	the	column	in	question	.
和	这	深度	的	这	柱子	在	问题	.

以及所讨论的柱子的深度。

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['hwɜːlˌwɪndz] — [wʌn] [kɔːzd] [baɪ][ˌrerə'fækʃ(ə)n] ,

Certainly	there	are	two	kinds	of	whirlwinds	—	one	caused	by	rarefaction	,
当然	那里	是	二	种类	的	旋风	—	一	导致	经过	稀疏	,

当然，旋风有两种——一种是由稀疏气流引起的，

['tendɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['preʃər] ['ʌndər] [ðə; ði]['vɔːrteks] , [ðoʊ] [nɑːt] , [pər'hæps] ,

tending	to	lighten	vertical	pressure	under	the	vortex	,	though	not	,	perhaps	,
倾向于	到	减轻	垂直的	压力	在下面	这	涡流	,	尽管	不是	,	也许	,

虽然可能不会，但它往往会减轻涡旋下方的垂直压力。

['ʌndər] [ɔːl][ðə; ði] ['kɜːrənt] [drɔːn] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]

under	all	the	current	drawn	towards	it	;	and	the	other	,	a	consequence	of
在下面	全部	这	当前的	绘制	向	它	;	和	这	其他	,	一个	结果	的

[ə'poʊzɪŋ] ['waɪndz] ,

opposing	winds	,
反对	风	,

在所有流向它的水流的作用下；而另一个则是逆风的结果。

[wɪtʃ] [ə'keɪʒn] [hjuːdʒ] ['ediz] [ɔːr] ['hwɜːlˌwɪndz] [ʌv; əv] [kəm'preʃ(ə)n] .

which	occasion	huge	eddies	or	whirlwinds	of	compression	.
哪个	场合	巨大的	涡流	或者	旋风	的	压缩	.

这会引发巨大的压缩涡流或旋风。

[sʌm; səm] ['hwɜːlˌwɪndz] [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['rʌʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] ['ætməsfɪr] ,

Some	whirlwinds	are	accompanied	by	rushes	from	the	upper	atmosphere	,
一些	旋风	是	伴随	经过	冲刺	从	这	上	气氛	,

[frʌm; frəm][ðə; ði]['koʊldʒ]['riːdʒənz] ,

from	the	colder	regions	,
从	这	更冷	地区	,

有些旋风伴随着来自高层大气、来自较冷区域的气流涌动。

[wɪtʃ] , ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ]['wɔːrmər][ænd; ənd] [mɔistə] [er] [nɪr] [ðə; ði] [siː] , [kɔːz] [dens] [klaʊdz] .

which	,	mingling	with	warmer	and	moister	air	near	the	sea	,	cause	dense	clouds	.
哪个	,	混杂	和	更温暖	和	保湿	空气	靠近	这	海	,	原因	稠密	云	.

这些空气与海洋附近较温暖潮湿的空气混合，形成浓密的云层。

[ə'baʊt] [ðer; ðər] ['sentər] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [fɔːlz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

About	their	centre	it	sometimes	happens	that	the	barometer	falls	as	much	as
关于	他们的	中心	它	有时	发生	那	这	晴雨表	瀑布	作为	很多	作为

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] ,

two	or	three	inches	,
二	或者	三	英寸	,

在它们的中心附近，气压计有时会下降两到三英寸。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] [baɪ] ['nɪrli] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː]

showing	a	diminution	of	atmospheric	pressure	by	nearly	a	tenth	part	;	when	it
显示	一个	减少	的	大气	压力	经过	几乎	一个	第十	部分	;	什么时候	它

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

should	be	expected	,
应该	是	预期的	,

显示大气压下降了近十分之一；这在预料之中。

[frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'loʊn] , [ðæt] ['veri] [dens] [klaʊdz] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrmd] . [-]

from	physical	considerations	alone	,	that	very	dense	clouds	would	be	formed	.	[	24	]
从	身体的	考虑因素	独自的	,	那	非常	稠密	云	会	是	形成	.	[	-	]

仅从物理角度来看，就会形成非常浓密的云。[24]

[ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] [fɔːlz] [ə'baʊt][wʌn] [tenθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	column	of	mercury	falls	about	one	tenth	of	an	inch	for	each	of	the
这	柱子	的	汞	瀑布	关于	一	第十	的	一个	英寸	为了	每个	的	这

[fɜːrst] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ['levə)l] ,

first	few	hundred	feet	above	the	sea	level	,
第一的	很少	百	脚	多于	这	海	等级	,

水银柱的高度在海平面以上最初几百英尺的范围内，每升高一百英尺下降约十分之一英寸。

[bʌt; bət]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] . [-]
but **varying** **when** **it** **becomes** **much** **more** **elevated** **.** **[** **25** **]**
但 变化 什么时候 它 变成 很多 更多的 升高 . [-]

但当海拔升高很多时，情况就会有所不同。[25]

[duː] [ə'laʊəns] , ['ðerfɔːr] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-] , [wen] [ɑːn] [haɪ] [lænd] .
Due **allowance** **,** **therefore** **,** **should** **be** **made** **in** **observing** **,** **when** **on** **high** **land** **.**
到期的 津贴 , 所以 , 应该 是 制成 在 观察 , 什么时候 在 高的 土地 .

因此，在高地上观察时应适当考虑。

[ðə; ði][taɪdz][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] ,
The **tides** **are** **affected** **by** **atmospheric** **pressure** **,**
这 潮汐 是 做作的 经过 大气 压力 ,

潮汐受大气压力影响。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]
so **much** **that** **a** **rise** **of** **one** **inch** **in** **the** **barometer** **will** **have** **a** **corresponding**
所以 很多 那 一个 上升 的 一 英寸 在 这 晴雨表 将要 有 一个 相应的
[fɔːl][ɪn][ðə; ði][taɪdz][ʌv; əv][naɪn][tuː; tə][ˌsɪks'tiːn] [ɪntʃɪz] ,
fall **in** **the** **tides** **of** **nine** **to** **sixteen** **inches** **,**
落下 在 这 潮汐 的 九 到 十六 英寸 ,

气压上升一英寸，潮位就会相应下降九到十六英寸。

[ɔːr][ə'baʊt][wʌn] [fʊt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪntʃ] . [-]
or **about** **one** **foot** **for** **each** **inch** **.** **[** **26** **]**
或者 关于 一 脚 为了 每个 英寸 . [-]

或大约每英寸一英尺。[26]

['ves(ə)lz] ['sʌmtaɪmz] ['entər] [dɑːks] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['hɑːrbər] ,
Vessels **sometimes** **enter** **docks** **,** **or** **even** **harbours** **,**
船只 有时 进入 码头 , 或者 甚至 港口 ,

船舶有时会驶入码头，甚至港口。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] ['skersli] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [drɑːft] ; [ænd; ənd]
where **they** **have** **scarcely** **a** **foot** **of** **water** **more** **than** **their** **draught** **;** **and**
在哪里 他们 有 几乎 一个 脚 的 水 更多的 比 他们的 草稿 ; 和
[æz; əz] ['dɔkiŋ] ,
as **docking** **,**
作为 对接 ,

那里水深几乎只比吃水深多一英尺；而且作为停泊处，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɔːntʃɪŋ] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] , [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][kloʊz][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haɪt] [ʌv; əv]
as **well** **as** **launching** **large** **ships** **,** **requires** **a** **close** **calculation** **of** **height** **of**
作为 出色地 作为 发射 大的 船舶 , 需要 一个 关闭 计算 的 高度 的
['wɔːtər] ,
water **,**
水 ,

除了下水大型船舶外，还需要精确计算水位高度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

气压计和天气指南(Barometer and Weather Guide)
第2/2页

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

the	state	of	the	barometer	becomes	of	additional	importance	on	such	occasions	.
这	状态	的	这	晴雨表	变成	的	额外的	重要性	在	这样的	场合	.

在这种情况下，气压计的状态就显得尤为重要。

[tu:; tə] ['rendər] [ði:z] ['peɪdʒɪz] ['ræðər] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l] [æt; ət] [si:] , [ɪn] ['eni] [pɑ:rt] [-]

To	render	these	pages	rather	more	useful	at	sea	,	in	any	part	[	19	]
到	使成为	这些	页面	相当	更多的	有用	在	海	,	在	任何	部分	[	-	]

为了使这些页面在海上更加有用，在任何部分[19]

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] , [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [skwɔ:lz] [ænd; ənd] ['hʌrɪkənz] [ɑ:r; ər] [hɪr] ['ɔ:fərd] [tu:; tə]

of	the	world	,	a	few	words	about	squalls	and	hurricanes	are	here	offered	to
的	这	世界	,	一个	很少	字	关于	暴风雨	和	飓风	是	这里	提供	到

[ðə; ði] [jʌŋ] ['si:mən] .

the	young	seaman	.
这	年轻的	水手	.

这里向年轻的水手们简要介绍一下世界上的暴风雨和飓风。

['dʒen(ə)rəli] , [skwɔ:lz] [ɑ:r; ər] [ˌpri'si:did] , [ɔ:r] [ə'kʌmpənid] , [ɔ:r] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [klaʊdz] ;

Generally	,	squalls	are	preceded	,	or	accompanied	,	or	followed	by	clouds	;
一般来说	,	暴风雨	是	之前	,	或者	伴随	,	或者	随后	经过	云	;

一般来说，飑线出现之前、伴随或之后都会有云；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['deɪndʒərəs] " [waɪt] [skwɔ:l] " ([ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ri:dʒənz]

but	the	very	dangerous	"	white	squall	"	(	of	the	West	Indies	and	other	regions
但	这	非常	危险的	"	白色的	暴风雨	"	(	的	这	西方	印第斯	和	其他	地区

) ,

)	,
)	,

但非常危险的"白色风暴"(西印度群岛和其他地区的风暴)，

[ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][baɪ] [waɪt] [weɪv] [krests] .

is	indicated	only	by	a	rushing	sound	,	and	by	white	wave	crests	.
是	表明的	仅有的	经过	一个	匆忙	声音	,	和	经过	白色的	海浪	冠状物	.

只能通过呼啸声和白色的波峰来判断。

" [dɪ'sendɪŋ] [skwɔ:lz] " [kʌm] ['slæntɪŋ] ['daʊnwərdz] , [ɔ:f] [haɪ] [lænd] , [-] [ɔ:r][frʌm; frəm] ['ʌpər]

"	Descending	squalls	"	come	slanting	downwards	,	off	high	land	,	[	27	]	or	from	upper
"	下降	暴风雨	"	来	斜	向下	,	离开	高的	土地	,	[	-	]	或者	从	上

['ri:dʒənz][ʌv; əv] ['ætməsfɪr] .

regions	of	atmosphere	.
地区	的	气氛	.

"下沉飑"从高地向下倾斜而来[27]，或者从大气层的上层区域而来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['deɪndʒərəs] , ['bi:ɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələntli] [strɔ:ŋ] .

They	are	dangerous	,	being	sometimes	violently	strong	.
他们	是	危险的	,	存在	有时	暴力	强的	.

它们很危险，有时力气非常大。

[ə; eɪ] [skwɔ:l] [klaʊd] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [θru:] [ɔ:r] ['ʌndər] [ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ] ,

A	squall	cloud	that	can	be	seen	through	or	under	is	not	likely	to	bring	,
一个	暴风雨	云	那	能	是	已见	通过	或者	在下面	是	不是	可能	到	带来	,

能透过或透过下方看到的飑云不太可能带来.....

[ɔːr][biː; bi] [əˈkʌmpənid] [baɪ] , [soʊ] [mʌtʃ] [wɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɑːrk] [kənˈtɪnjuːd] [klaʊd] [ɪkˈstendɪŋ]

or	be	accompanied	by	,	so	much	wind	as	a	dark	continued	cloud	extending
或者	是	伴随	经过	,	所以	很多	风	作为	一个	黑暗的	持续	云	扩展

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] .

beyond	the	horizon	.
超过	这	地平线	.

或者伴有狂风，如同笼罩地平线的一片乌云。

[haʊ] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ˈhɑːrdnəs] [ɔːr] [ˈsɔːftnəs] [ʌv; əv] [klaʊdz] [fɔːˈtelz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wɪnd] [ɔːr] [reɪn]

How	the	comparative	hardness	or	softness	of	clouds	foretells	more	or	less	wind	or	rain
如何	这	比较	硬度	或者	柔软	的	云	预言	更多的	或者	较少的	风	或者	雨

,

,

,

云层的硬度或柔软度如何预示风力或降雨量的多少？

[wʌz; wəz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn] [ˈpeɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .

was	stated	in	pages	13	and	14	.
曾是	声明	在	页面	-	和	-	.

第 13 页和第 14 页有相关说明。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] " [ˈhɑːrdnɪŋ] [ʌp] , "

The	expressions	"	hardening	up	,	"
这	表达式	"	硬化	向上	,	"

“变得强硬”这种表达方式

" [ˈsɔːfnɪŋ] , " [ɔːr] [ˈlʊkɪŋ] " [ˈgriːsi] , " [ɑːr; ər] [fəˈmɪliər] [tuː; tə] [ˈsiːmən] :

"	softening	,	"	or	looking	"	greasy	,	"	are	familiar	to	seamen	:
"	软化	,	"	或者	寻找	"	腻	,	"	是	熟悉的	到	海员	:

“变软”或看起来“油腻”是水手们熟悉的词汇：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈveri] [ʃʊr] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [əˈpɪrənsəz] [soʊ] [ˈdezɪgneɪtɪd] , [ðæt] [ðeɪ]

and	such	very	sure	indications	are	the	appearances	so	designated	,	that	they
和	这样的	非常	当然	症状	是	这	外貌	所以	指定的	,	那	他们

[kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] .

can	hardly	be	mistaken	.
能	几乎	是	错误	.

而这些外貌特征就是非常确凿的迹象，几乎不可能出错。

[ðə; ði] [ˈræpɪd] [ɔːr] [sloʊ] [raɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skwɔːl] [klaʊd] — [ɪts] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪˈstɜːrbd] [lʊk] — [ðæt] [ɪz]

The	rapid	or	slow	rise	of	a	squall	cloud	—	its	more	or	less	disturbed	look	—	that	is
这	迅速的	或者	慢的	上升	的	一个	暴风雨	云	—	它是	更多的	或者	较少的	不安	看	—	那	是

,

,

,

飑云的快速或缓慢上升——其或多或少的扰动状态——即

[ˈweðər] [ɪts] [ˈbɑːdi] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [fɔːrm] [kənˈtɪnjuəli] , [wɪð; wɪθ] [ˈbroʊkən]

whether	its	body	is	much	agitated	,	and	changing	form	continually	,	with	broken
无论	它是	身体	是	很多	激动	,	和	变化	形式	持续	,	和	破碎的

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

它的身体是否剧烈躁动，形态是否不断变化，以及是否伴有破碎的云层，

[ɔːr] [skʌd] , [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] — [ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [klaʊd] [ɪz] [ˈʃeɪpləs] [ænd; ənd] [ˈnɪrli]

or	scud	,	flying	about	—	or	whether	the	mass	of	cloud	is	shapeless	and	nearly
或者	飞毛腿	,	飞行	关于	—	或者	无论	这	大量的	的	云	是	无形	和	几乎

[ˈkwaɪət] ,

quiet	,
安静的	,

或者，是四处飞舞的飞云——或者，这团云是否形状不规则且几乎静止不动？

[ðoʊ] ['floʊtɪŋ] ['ɑːnwərdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] — [fɔː'telz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wɪnd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

though floating onwards across the sky — foretells more or less wind accordingly .

尽管 漂浮的 开始 穿过 这 天空 — 预言 更多的 或者较少的 风 因此 .

虽然它在天空中不断飘荡——预示着风力的大小。

[æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [fɔːr; fər][klaʊdz][ænd; ənd][saɪnz][ʌv; əv]

An officer of a watch , with a good eye for clouds and signs of

一个 官 的 一个 手表 , 和 一个 好的 眼睛 为了 云 和 标志 的

['tʃeɪndʒɪŋ] ['weðər] ,

changing weather ,

变化 天气 ,

一名值班军官，对云层和天气变化迹象有着敏锐的观察力。

[meɪ] [seɪv] [hɪz; ɪz][men][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ʌn'nesəseri] [ɪk'spoʊʒər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɜːrk] ,

may save his men a great deal of unnecessary exposure , as well as work ,

可能 节省 他的 男人 一个 伟大的 交易 的 不必要 接触 , 作为 出色地 作为 工作 ,

或许能让他的部下免受很多不必要的危险，也能减轻他们的工作量。

[bɪ'saɪdz] [ɪ'kɑːnəˌmaɪzɪŋ] [seɪlz] , [s'pɑːz] , [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] .

besides economising sails , spars , and rigging .

除了 节约 帆 , 桅杆 , 和 索具 .

除了节省帆、桅杆和索具之外。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] " [sɔːz] " [ə'baʊt][wɪnd][ænd; ənd] ['weðər] , [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [truːθ]

In some of the " saws " about wind and weather , there is so much truth

在 一些 的 这 " 锯子 " 关于 风 和 天气 , 那里 是 所以 很多 真相

[ðæt] ,

that ,

那 ,

有些关于风和天气的谚语，蕴含着很多真理，

[ðoʊ] [traɪt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [ðer; ðər] [ɪn'sɜːrʃn] [hɪr] [kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] .

though trite and simple , their insertion here can do no harm .

尽管 老套 和 简单的 , 他们的 插入 这里 能 做 不 伤害 .

虽然老套简单，但把它们放在这里并不会造成任何损害。

['ædvɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] : —

Adverting to the barometer : —

广告 到 这 晴雨表 : —

向市场晴雨表投放广告：—

[wen] [raɪz] [bɪ'gɪnz] , ['æftər] [loʊ] ,

When rise begins , after low ,

什么时候 上升 开始 , 后 低的 ,

当上涨开始时，在低点之后，

[skwɔːlz] [ɪk'spekt][ænd; ənd] [klɪr] [bloʊ] .

Squalls expect and clear blow .

暴风雨 预计 和 清除 吹 .

预计会有暴风雨和明显的冲击。

[ɔːr] : — [fɜːrst][raɪz] , ['æftər] ['veri] [loʊ] ,

Or : — First rise , after very low ,

或者 : — 第一的 上升 , 后 非常 低的 ,

或者：——在极低水平之后，首次上升，

['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [bloʊ] .

Indicates a stronger blow .

表示 一个 更强 吹 .

表示打击力度更大。

['ɔ:lsoʊ] : — [lɔ:ŋ] [fɔ:r'toʊld] , [lɔ:ŋ] [læst] :
Also : — Long foretold , long last :
还 : — 长的 预言 , 长的 最后的 :

还有：——预言已久，终成定局：

[ʃɔ:rt] ['noʊtɪs] , [su:n] [pæst] .
Short notice , soon past .
短的 注意 , 很快 过去的 .

时间紧迫，很快就过去了。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] : — [ɪn] [skwɔ:lz] —
To which may be added : — In squalls —
到 哪个 可能 是 额外 : — 在 暴风雨 —

此外还可以补充：——在暴风雨中——

[wen] [reɪn] [kʌmz] [bɪ'fɔ:r] [wɪnd] ,
When rain comes before wind ,
什么时候 雨 来 前 风 ,

雨先于风来

['hæljərd] , [ʃi:ts] , [ænd; ənd]['breɪsɪz][maɪnd] . [-]
Halyards , sheets , and braces mind . [20]
升帆索 , 纸张 , 和 牙套 头脑 . [-]

帆索、帆脚索和吊索。[20]

[ænd; ənd] : — [wen] [wɪnd] [kʌmz] [bɪ'fɔ:r] [reɪn] ,
And : — When wind comes before rain ,
和 : — 什么时候 风 来 前 雨 ,

还有：——当风先于雨来时，

[su:n] [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [seɪl] [ə'gen] .
Soon you may make sail again .
很快 你 可能 制作 帆 再次 .

不久你或许就能再次扬帆起航了。

['ɔ:lsoʊ] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] : —
Also , generally speaking : —
还 , 一般来说 请讲 : —

此外，总的来说：—

[wen] [ðə; ði] [glæs] [fɔ:lz] [loʊ] ,
When the glass falls low ,
什么时候 这 玻璃 瀑布 低的 ,

当杯子掉到低处时，

[prɪ'per] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bloʊ] ;
Prepare for a blow ;
准备 为了 一个 吹 ;

准备迎接打击；

[wen] [ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz] [haɪ] ,
When it rises high ,
什么时候 它 上升 高的 ,

当它升到高处时，

[let] [ɔ:l][jʊr; jər] [kaɪts] [flaɪ] . [-]
Let all your kites fly . [28]
让 全部 你的 风筝 飞 . [-]

放飞你的风筝吧。[28]

[tu:; tə] [ði:z] [ʃɔ:rt] [ɪk'spreʃənz] — [wel] [noʊn] , [ɪn] ['præktɪs] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ;
To these short expressions — well known , in practice , to the experienced ;
到 这些 短的 表达式 — 出色地 已知 , 在 实践 , 到 这 经验丰富的 ;

这些简短的表达方式——对于有经验的人来说，在实践中是众所周知的；

[ə; eɪ] ['veri] [kən'saɪs] [bʌt; bət] [ʃʊr] [ruːl] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,

a	very	concise	but	sure	rule	may	be	added	,
一个	非常	简洁的	但	当然	规则	可能	是	额外	,

可以补充一条非常简洁但可靠的规则：

[fɔːr; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] [ɔːr] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] , ['saɪkloʊn] ,

for	avoiding	the	central	or	strongest	part	of	a	hurricane	,	cyclone	,
为了	避免	这	中央	或者	最强	部分	的	一个	飓风	,	气旋	,

[taɪ'fuːn] , [tɔːr'neɪdoʊ] , [ɔːr] ['sɜːrklɪŋ] [stɔːrm] .

typhoon	,	tornado	,	or	circling	storm	.
台风	,	龙卷风	,	或者	盘旋	风暴	.

为了避开飓风、旋风、台风、龙卷风或盘旋风暴的中心或最强部分。

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [feɪs] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [wɪnd] , [ɪn] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] , [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɜːrklɪŋ] ,

With	your	face	towards	the	wind	,	in	North	latitude	,	the	centre	of	the	circling	,
和	你的	脸	向	这	风	,	在	北	纬度	,	这	中心	的	这	盘旋	,

面向风向，位于北纬，也就是环绕的中心，

[ɔːr] ['roʊtəˌtɔːri] [stɔːrm] , [wɪl] [biː; bi] [skwer] [tuː; tə] [jʊr; jər] [raɪt] .

or	rotatory	storm	,	will	be	square	to	your	right	.
或者	旋转	风暴	,	将要	是	正方形	到	你的	正确的	.

或者旋转风暴，将位于你的右侧正对面。

[ɪn] [saʊθ] ['lætɪtuːd] , [skwer] [tuː; tə] [jʊr; jər] [left] .

In	South	latitude	,	square	to	your	left	.
在	南	纬度	,	正方形	到	你的	左边	.

在南纬地区，向左方格。

[ðə; ðɪ] [ə'pærənt] [vɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ə'proʊtʃ] [ɔːr] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

The	apparent	veering	of	the	wind	,	and	the	approach	or	retreat	of	the
这	明显	转向	的	这	风	,	和	这	方法	或者	撤退	的	这

['deɪndʒərəs] ['sentrəl] ['sɜːrk(ə)l] ,

dangerous	central	circle	,
危险的	中央	圆圈	,

风向的明显变化，以及危险中心圈的逼近或后退，

[dɪ'pend] [ɑːn] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌkɜːrvɪ'lɪniər] [wɜːrl] [ɔːr] [swiːp] .

depend	on	your	position	in	the	curvilinear	whirl	or	sweep	.
依赖	在	你的	位置	在	这	曲线	旋转	或者	扫	.

取决于你在曲线旋转或扫掠中的位置。

[drɔː] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ; — [mɑːrk] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [roʊ'teɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

Draw	a	circle	;	—	mark	the	direction	of	the	rotation	or	circulation	,
画	一个	圆圈	;	—	标记	这	方向	的	这	旋转	或者	循环	,

画一个圆；——标出旋转或循环的方向，

[baɪ] [æn; ən] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [left] [hænd] ([ə'genst] [ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv]

by	an	arrow	with	the	head	towards	the	left	hand	(	against	the	movement	of
经过	一个	箭	和	这	头	向	这	左边	手	(	反对	这	移动	的

[ə; eɪ] ['wɑːtʃɪz] [hændz]) [ɪn] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] ;

a	watch's	hands	)	in	North	latitude	;
一个	手表	双手	)	在	北	纬度	;

用箭头指向左侧（与手表指针的运行方向相反）表示北纬；

[bʌt; bət] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [raɪt] ([ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɑːtʃ]) [ɪf] [ɪn] [saʊθ] ['lætɪtuːd] .

but	towards	the	right	(	or	with	the	hands	of	a	watch	)	if	in	South	latitude	.
但	向	这	正确的	(	或者	和	这	双手	的	一个	手表	)	如果	在	南	纬度	.

但如果在南纬地区，则向右（或用手表指针指向右侧）。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] , [ʃoʊ] [jʊr; jər]

The	direction	of	the	wind	,	and	the	bearing	of	the	centre	,	show	your
这	方向	的	这	风	,	和	这	轴承	的	这	中心	,	展示	你的

[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['miːtiər] ,

position	in	the	meteor	,
位置	在	这	流星	,

风向和流星中心的方位角可以显示你在流星雨中的位置。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðoʊ] [pər'hæps] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][maɪlz][ɪn][daɪ'æmɪtər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

for	such	it	is	,	though	perhaps	hundreds	of	miles	in	diameter	;	and	the
为了	这样的	它	是	,	尽管	也许	数百	的	英里	在	直径	;	和	这

[vɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

veering	of	the	wind	,
转向	的	这	风	,

的确如此，尽管它的直径可能达数百英里；而且风向也会发生变化，

[ɔːr][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ænd; ənd][ɪts] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [streŋθ] ,

or	the	contrary	,	and	its	change	in	strength	,
或者	这	相反	,	和	它是	改变	在	力量	,

或相反的情况，以及其强度的变化，

[wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['miːtiər] [ɪz] ['muːvɪŋ] ['bɑːdɪli] — ['oʊvər][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['riːdʒən] ,

will	show	how	the	meteor	is	moving	bodily	—	over	an	extensive	region	,
将要	展示	如何	这	流星	是	移动	身体上的	—	超过	一个	广泛的	地区	,

将显示流星的整体运动情况——覆盖广阔的区域，

[rɪ'vɑːlvɪŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] — [ɔːr][ɪn'klaɪnd][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pleɪn] .

revolving	horizontally	—	or	inclined	at	a	certain	angle	to	the	horizontal	plane	.
旋转	水平方向	—	或者	倾斜	在	一个	肯定	角度	到	这	水平的	飞机	.

水平旋转——或与水平面成一定角度倾斜。

[ɪf] [ðə; ði][əb'zɜːrvər][biː; bi] ['steɪʃəneri] , [ɪn] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sentər] [pæs] [ɑːn][hɪz; ɪz]

If	the	observer	be	stationary	,	in	North	latitude	,	and	the	centre	pass	on	his
如果	这	观察员	是	静止的	,	在	北	纬度	,	和	这	中心	经过	在	他的

['poʊlər][saɪd] ,

polar	side	,
极性	边	,

如果观测者静止不动，位于北纬，且太阳中心从他的极地一侧经过，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] [frʌm; frəm] ['saʊθwərd] [baɪ][ðə; ði] [west] [tɔːrdz]

he	will	experience	a	change	of	wind	from	Southward	by	the	West	towards
他	将要	经验	一个	改变	的	风	从	向南	经过	这	西方	向

[nɔːrθ] ;

North	;
北	;

他将经历风向由南向西转北的变化；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] ,

but	if	it	pass	between	him	and	the	Equator	,
但	如果	它	经过	之间	他	和	这	赤道	,

但如果它从他和赤道之间经过，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [biː; bi][frʌm; frəm] ['saʊθwərd] [baɪ][ðə; ði] [iːst] [tɔːrdz] [nɔːrθ] ; [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz]

the	change	will	be	from	Southward	by	the	East	towards	North	;	but	otherwise
这	改变	将要	是	从	向南	经过	这	东方	向	北	;	但	否则

[ɪn] [saʊθ] ['lætɪtuːd] ,

in	South	latitude	,
在	南	纬度	,

变化方向将从南偏东向北；但在南纬地区则不然，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['sɜːrkl] ['skɛtʃt] [wɪl] [ʃoʊ] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən][wɜːrdz] .

as	his	place	in	circles	sketched	will	show	more	clearly	than	words	.
作为	他的	地方	在	界	草图	将要	展示	更多的	清楚地	比	字	.

用图画描绘他在圆圈中的位置，比用语言更能清楚地展现出来。

[ðə; ði] ['rʌfəst] [sketʃ] [ɔːr]['daɪəgræm] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][wɪnd] ,

The	roughest	sketch	or	diagram	,	indicating	the	various	directions	of	wind	,
这	最粗糙	草图	或者	图表	,	表明	这	各种各样的	方向	的	风	,

最粗略的草图或示意图，标明了各种风向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtiːərz] ['sentər] ,

and	the	course	of	the	meteor's	centre	,
和	这	课程	的	这	流星的	中心	,

以及流星中心的运行轨迹，

[wɪl] [ʃoʊ] [mɔːr] ['pleɪnli] [ðæn; ðən] [dɪ'skrɪpʃənz] — [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['veri] [wɪð; wɪθ]

will	show	more	plainly	than	descriptions	—	which	must	necessarily	vary	with
将要	展示	更多的	显然	比	描述	—	哪个	必须	一定	各不相同	和

[iːtʃ] [keɪs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['tiːdiəs] . [-]

each	case	,	and	are	tedious	.	[	21	]
每个	案件	,	和	是	乏味	.	[	-	]

比文字描述更能清楚地说明问题——文字描述必然会因具体情况而异，而且很繁琐。[21]

[ˌsaikləu'nɔlədʒi] , [ɔːr] ['riːəli] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] , [ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðiːz] [greɪt] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ɪ'fekts]

Cyclonology	,	or	really	meteorology	,	is	simple	enough	in	these	great	characteristic	effects
旋风学	,	或者	真的	气象	,	是	简单的	足够的	在	这些	伟大的	特征	效果

;
;
;

气旋学，或者更确切地说是气象学，在这些主要特征效应方面就足够简单了；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['kɔːzɪz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] ['stʌdi] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

but	their	causes	must	be	the	philosopher's	study	,	rather	than	that	of
但	他们的	原因	必须	是	这	哲学家的	学习	,	相当	比	那	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['præktɪk(ə)l] ['siːmən] .

the	young	practical	seaman	.
这	年轻的	实际的	水手	.

但它们的原因应该是哲学家研究的对象，而不是年轻务实水手的研究对象。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

Were	it	not	for	this	reflection	,
是	它	不是	为了	这	反射	,

若非有此反思，

[wʌn] [maɪt] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['iːstərli] [treɪd] ['waɪndz] — [ðə; ði][noʊ] [les]

one	might	endeavour	to	show	how	all	the	great	Easterly	trade	winds	—	the	no	less
一	可能	努力	到	展示	如何	全部	这	伟大的	东风	贸易	风	—	这	不	较少的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ænti] - [treɪdz] ,

important	anti	-	trades	,
重要的	反对	-	交易	,

人们或许可以尝试展示所有伟大的东风——以及同样重要的反贸易风——是如何形成的。

[-] [ɔːr] ['nɪrli] ['kɑːnstənt] ['westərli] ['waɪndz] , — [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['ediɪŋ] ['ɔfsets] ,

[	29	]	or	nearly	constant	Westerly	winds	,	—	and	their	complicated	eddying	offsets	,
[	-	]	或者	几乎	持续的	韦斯特利	风	,	—	和	他们的	复杂的	涡流	偏移量	,

[29] 或几乎持续不断的西风，——以及它们复杂的涡旋偏移，

[ɑːr; ər][ɔːl] ([ɑːn] ['greɪtər] [ɔːr] ['smɔːlər] [skeɪlz]) [brɛdθs] , [ɔːr] [zoʊnz] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] , ['ɔːltərneɪtɪŋ]

are	all	(	on	greater	or	smaller	scales	)	breadths	,	or	zones	of	atmosphere	,	alternating
是	全部	(	在	更大的	或者	较小的	秤	)	宽度	,	或者	区域	的	气氛	,	交替

,

,

,

都是（无论大小）交替出现的大气宽度或区域，

[ɔːr]['sɜːrkjəˌletɪŋ] , [ɔːr] ['krɔːsɪŋ] ([ˌsjuːpə'pəuzd][ɔːr] ['lætərəli]) — [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] , [æt; ət] ['dɪstənt]

or	circulating	,	or	crossing	(	superposed	or	laterally	)	—	between	which	,	at	distant
或者	循环	,	或者	过境	(	叠加	或者	横向	)	—	之间	哪个	,	在	遥远

['ɪntərvlz] , [ə'kɜːr] [ðoʊz] [strɔːŋ] ['ediz] ,

intervals	,	occur	those	strong	eddies	,
间隔	,	发生	那些	强的	涡流	,

或者循环，或者交叉（叠加或横向）——在它们之间，以较远的间隔，会出现那些强烈的涡流，

[ɔːr] ['stɔrmz] , [kɔːld] ['hʌrɪkənz] — [taɪ'fuːnz] — [tɔː'neɪdəuz] — [ɔːr]['saɪkləʊnz] .

or	storms	,	called	hurricanes	—	typhoons	—	tornadoes	—	or	cyclones	.
或者	暴风雨	,	称为	飓风	—	台风	—	龙卷风	—	或者	旋风	.

或者风暴，称为飓风、台风、龙卷风或气旋。

[ðə; ði] [greɪt] ['iːstərli] [ænd; ənd] ['westərli] ['muːvmənts] — [soʊ] ['klɪrli] [ʃoʊn] [baɪ] [fɪ'lɒsəfəz] [tuː; tə]

The	great	easterly	and	westerly	movements	—	so	clearly	shown	by	philosophers	to
这	伟大的	东风	和	西风	移动	—	所以	清楚地	所示	经过	哲学家	到

[biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][koʊld]['poʊlər] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [er] — [wɔːrm][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]

be	the	consequences	of	cold	polar	currents	of	air	—	warm	equatorial
是	这	结果	的	寒冷的	极性	电流	的	空气	—	温暖的	赤道

['kɝːənts] — [ænd; ənd][daɪ'ɜːrn(ə)l][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

currents	—	and	diurnal	rotation	of	the	earth	;
电流	—	和	日间	旋转	的	这	地球	;

哲学家们清楚地表明，东西方大运动是由极地寒流、赤道暖流和地球自转造成的；

[-] [ɑːr; ər][grænd] ['ruːlɪŋ] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] — [tuː; tə] [wɪtʃ] ['stɔrmz] , [ænd; ənd][ɔːl]

[	30	]	are	grand	ruling	phenomena	of	meteorology	—	to	which	storms	,	and	all
[	-	]	是	盛大	裁决	现象	的	气象	—	到	哪个	暴风雨	,	和	全部

['loʊk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] ,

local	changes	,
当地的	变化	,

[30] 是气象学中主要的支配性现象——风暴以及所有局部变化，

[ə'kɜːrɪŋ] [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ɑːr; ər] [sə'bɔːrdɪnət] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] .

occurring	but	occasionally	,	are	subordinate	and	exceptional	.
发生	但	偶尔	,	是	下属	和	非凡的	.

虽然会发生，但只是偶尔发生，属于次要的、特殊的现象。

['fɜːrðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['ɪntuː] [ɪ'lektrɪkl] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [θroʊ]

Further	investigations	into	electrical	and	chemical	peculiarities	will	probably	throw
更远	调查	进入	电气	和	化学	特殊性	将要	大概	扔

[ə'dɪʃən(ə)l] [laɪt] , [pər'hæps][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,

additional	light	,	perhaps	the	strongest	,
额外的	光	,	也许	这	最强	,

对电气和化学特性的进一步研究可能会提供更多线索，或许是最有力的线索。

[ɑːn][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] .

on	meteorological	science	.
在	气象	科学	.

关于气象科学。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , ['dʒen(ə)rəl] ['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][mɜːr'kjʊriəl]
In the previous observations , general reference has been made to mercurial
在 这 以前的 观察 , 一般的 参考 有 到过 制成 到 水银
[bə'rɒmɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][kaɪnd] ;
barometers of the ordinary kind ;
气压计 的 这 普通的 种类 ;

在前面的观察中，我们一般性地提到了普通的水银气压计；

[bʌt; bət] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ðəm'selvz] , [ðoʊz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]
but , excepting the construction of the instruments themselves , those observations
但 , 除外 这 建造 的 这 仪器 他们自己 , 那些 观察
[ə'plaɪ] [tuː; tə][ɔːl] [bə'rɒmɪtəz] ,
apply to all barometers ,
申请 到 全部 气压计 ,

但是，除了仪器本身的构造之外，这些观察结果适用于所有气压计。

[wiːl] — ['ænərɔɪd] — [ɔːr] [mə'tælɪk] — [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][ðə; ði]
wheel — aneroid — or metallic — and likewise , of course , to the
车轮 — 无液气压计 — 或者 金属 — 和 同样地 , 的 课程 , 到 这
[ˌsɪmˌpaɪə'sɔmɪtə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd][bə'rɑːmɪtər] .
sympiesometer , which is a modified barometer .
共形计 , 哪个 是 一个 修改的 晴雨表 .

轮式气压计——无液气压计——或金属气压计——当然，还有气压计，它是一种改良的气压计。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [fɔːr] [læst] - ['menʃ(ə)nd] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər] ['skersli] [soʊ] [fə'mɪliər] [æz; əz][ðə; ði]
But as these four last - mentioned instruments are scarcely so familiar as the
但 作为 这些 四 最后的 - 提及 仪器 是 几乎 所以 熟悉的 作为 这
['sɪmplɪst] [fɔːrm][ʌv; əv] [bə'rɑːmɪtər] ,
simplest form of barometer ,
最简单的 形式 的 晴雨表 ,

但是，由于上述四种仪器远不如最简单的气压计那样为人熟知，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
it may be useful to add a few words about each of them .
它 可能 是 有用 到 添加 一个 很少 字 关于 每个 的 他们 .

或许可以简单介绍一下他们每个人。

[ðə; ði] [wiːl] [bə'rɑːmɪtər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['saɪfn] [tuːb] , ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['mɜːrkjəri] , [ɑːn] [wɪtʃ] ,
The Wheel barometer has a syphon tube , partly filled with mercury , on which ,
这 车轮 晴雨表 有 一个 虹吸管 管子 , 部分 已填 和 汞 , 在 哪个 ,

轮式气压计有一个虹吸管，部分装有水银，其上，

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ɔːr]['oʊpən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] , [ə; eɪ] [floʊt] [muːvz] ,
at the short or open end of the tube , a float moves ,
在 这 短的 或者 打开 结尾 的 这 管子 , 一个 漂浮 移动 ,

在管子的短端或开口端，浮子会移动，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪz] [ə'tætʃt] [ðæt] [muːvz] [ə; eɪ] [wiːl] , ['kæriɪŋ] [æn; ən]['ɪndeks] . [-]
to which a line is attached that moves a wheel , carrying an index . [31]
到 哪个 一个 线 是 随附的 那 移动 一个 车轮 , 携带 一个 指数 . [-]

一根线连接到一个轮子上，该轮子带动一个索引。[31]

['ænərɔɪd] [bə'rɒmɪtəz] , [ɪf] ['ɔːf(ə)n] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [mɜːr'kjʊriəl] ['kɑːləmz] , [ɑːr; ər]['sɪmələr][ɪn]
Aneroid barometers , if often compared with good mercurial columns , are similar in
无液气压计 气压计 , 如果 经常 比较的 和 好的 水银 列 , 是 相似的 在
[ðer; ðər] [ˌɪndə'keʃənz] ,
their indications ,
他们的 症状 ,

无液气压计如果经常与优质的水银气压计进行比较，其指示结果相似。

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]
and **valuable** **;** **but** **it** **must** **be** **remembered** **that** **they** **are** **not**
和 有价值的 ; 但 它 必须 是 记得 那 他们 是 不是
[ˌɪndɪ'pendənt] ['ɪnstrʊmənts] ; [-]
independent **instruments** **;** **[** **22** **]**
独立的 仪器 ; [-]

而且很有价值；但必须记住，它们不是独立的工具；[22]

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set][ə'rɪdʒənəli][baɪ][ə; eɪ][bə'rɑːmɪtər] , [-] [rɪ'kwaɪər] [ə'dʒʌstmənt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,
that **they** **are** **set** **originally** **by** **a** **barometer** **,** **[** **32** **]** **require** **adjustment** **occasionally** **,**
那 他们 是 放 起初 经过 一个 晴雨表 , [-] 要求 调整 偶尔 ,
[ænd; ənd] [meɪ] [dɪ'tɪriəreɪt] [ɪn] [taɪm] ,
and **may** **deteriorate** **in** **time** **,**
和 可能 恶化 在 时间 ,

它们最初是由气压计设定的，[32] 需要偶尔进行调整，并且随着时间的推移可能会损坏，

[ðoʊ] ['sloʊli] .
though **slowly** **.**
尽管 缓慢地 .

虽然速度很慢。

[ðə; ði]['ænərɔɪd][ɪz] [kwɪk] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] ,
The **aneroid** **is** **quick** **in** **showing** **the** **variation** **of** **atmospheric** **pressure** **,**
这 无液气压计 是 快的 在 显示 这 变化 的 大气 压力 ,

无液气压计能迅速显示大气压的变化。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['nævɪgeɪtər] [huː] [noʊz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [æt; ət] [taɪmz] , [ʌv; əv]['juːzɪŋ]
and **to** **the** **navigator** **who** **knows** **the** **difficulty** **,** **at** **times** **,** **of** **using**
和 到 这 航海家 WHO 知道 这 困难 , 在 时代 , 的 使用
[bə'rɒmɪtəz] ,
barometers **,**
气压计 ,

对于那些了解气压计有时使用起来有多么困难的航海家来说，

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] ['eniwer] , [kwaɪt] [aʊt]
this **instrument** **is** **a** **great** **boon** **,** **for** **it** **can** **be** **placed** **anywhere** **,** **quite** **out**
这 乐器 是 一个 伟大的 恩惠 , 为了 它 能 是 放置 任何地方 , 相当 出去
[ʌv; əv]['hɑːrmz] [wei] ,
of **harm's** **way** **,**
的 伤害 方式 ,

这个仪器真是个好东西，因为它可以放置在任何地方，完全不会受到伤害。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɪps] ['moʊʃ(ə)n] ,
and **is** **not** **affected** **by** **the** **ship's** **motion** **,**
和 是 不是 做作的 经过 这 船的 运动 ,

不受船舶运动的影响，

[ɔːl'ðoʊ] ['feɪθfəli] ['gɪvɪŋ] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'kriːst] [ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃt] ['preʃər] [ʌv; əv] [er] . [-]
although **faithfully** **giving** **indication** **of** **increased** **or** **diminished** **pressure** **of** **air** **.** **[** **33** **]**
虽然 忠实 给予 指示 的 增加 或者 减少 压力 的 空气 . [-]

虽然忠实地指示了气压的增加或减少。[33]

[ɪn] [ə'sendɪŋ] [ɔːr] [dɪ'sendɪŋ] [ˌelə'veɪʃənz] ,
In **ascending** **or** **descending** **elevations** **,**
在 上升 或者 下降 海拔 ,

在上升或下降的海拔高度上，

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['ænərɔɪd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [muːv] ([laɪk][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ]

the	hand	of	the	aneroid	may	be	seen	to	move	(	like	the	hand	of	a	watch
这	手	的	这	无液气压计	可能	是	已见	到	移动	(	喜欢	这	手	的	一个	手表

) ,

) ,

可以看到无液气压计的指针在移动（就像手表指针一样），

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

showing	the	height	above	the	level	of	the	sea	,
显示	这	高度	多于	这	等级	的	这	海	,

显示高于海平面的高度，

[ɔːr][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['levə)l] [bɪ'twiːn] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] . [-]

or	the	difference	of	level	between	places	of	comparison	.	[	34	]
或者	这	不同之处	的	等级	之间	地方	的	比较	.	[	-	]

或者说，是比较地点之间的水平差异。[34]

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'strʌktɪd] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,

The	principle	on	which	it	is	constructed	may	be	explained	in	a	few	words	,
这	原则	在	哪个	它	是	建造	可能	是	解释	在	一个	很少	字	,

它的构造原理可以用几句话概括：

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɔːr] [tuː] ['mɪnɪt] ['diːteɪl][ʌv; əv][ɪts] ['veriəs] [pɑːrts] .

without	going	into	a	scientific	or	too	minute	detail	of	its	various	parts	.
没有	去	进入	一个	科学	或者	也	分钟	细节	的	它是各种各样的		部分	.

无需深入探讨其各个组成部分的科学或过于细致的细节。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [er] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bə'rɑːmɪtər] [ækts][ɑːn][ðə; ði]

The	weight	of	a	column	of	air	,	which	in	a	common	barometer	acts	on	the
这	重量	的	一个	柱子	的	空气	,	哪个	在	一个	常见的	晴雨表	行为	在	这

['mɜːrkjəri] ,

mercury	,
汞	,

在普通气压计中，空气柱的重量作用于水银柱上。

[ɪn][ðə; ði]['ænərɔɪd]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrkjələr]['met(ə)l][bɑːks] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nɪrli] [ɔːl]

in	the	aneroid	presses	on	a	small	circular	metal	box	,	from	which	nearly	all
在	这	无液气压计	出版社	在	一个	小的	圆	金属	盒子	,	从	哪个	几乎	全部

[er] [ɪz][ɪk'stræktɪd] ;

air	is	extracted	;
空气	是	提取	;

在无液气压机中，压力机压在一个小型圆形金属盒上，几乎所有的空气都从该金属盒中抽出；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [bɑːks][ɪz] [kə'nektɪd] , [baɪ][naɪs][mə'kænɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ,

and	to	this	box	is	connected	,	by	nice	mechanical	arrangement	,
和	到	这	盒子	是	连接	,	经过	好的	机械的	安排	,

通过精巧的机械装置，这个盒子与……相连。

[ðə; ði][hænd]['vɪzəb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

the	hand	visible	over	the	face	of	the	instrument	.
这	手	可见的	超过	这	脸	的	这	乐器	.

一只手出现在乐器表面。

[wen] [ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] [ɪz] ['lesnd] [ɑːn][ðə; ði]['vækjuːm][bɑːks] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['æktɪŋ] [ɑːn]

When	the	atmospheric	pressure	is	lessened	on	the	vacuum	box	,	a	spring	acting	on
什么时候	这	大气	压力	是	减少	在	这	真空	盒子	,	一个	春天	表演	在

['levərz] ,

levers	,
杠杆	,

当真空箱上的大气压力降低时，作用于杠杆的弹簧，

[tɜːrnz][ðə; ði][hænd][tuː; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['preʃər] [ɪn'kriːsɪz] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz]

turns	the	hand	to	the	left	,	and	when	the	pressure	increases	,	the	spring	is
转弯	这	手	到	这	左边	,	和	什么时候	这	压力	增加	,	这	春天	是

[ə'fektɪd] ['dɪfrəntli] ,

affected	differently	,
做作的	不同	,

手向左转动，当压力增大时，弹簧受到的影响也不同。

[ðə; ði][hænd] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

the	hand	being	turned	to	the	right	.
这	手	存在	转向	到	这	正确的	.

手向右转动。

[ˌaɪ 'tiː][ækts][ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['veriz] ['sevrəl] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][wɪð; wɪθ]

It	acts	in	any	position	,	but	as	it	often	varies	several	hundredths	with
它	行为	在	任何	位置	,	但	作为	它	经常	变化	一些	百分之一	和

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

such	a	change	,
这样的	一个	改变	,

它在任何位置都能发挥作用，但由于这种变化通常会使其产生百分之几秒的偏差，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held]['juːnɪfɔːrmli] , [waɪl] [riːd] [ɔːf] .

it	should	be	held	uniformly	,	while	read	off	.
它	应该	是	握住	均匀地	,	尽管	读	离开	.

读字时应保持笔直。

[ðə; ði] [noʊn] [ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] ['metlz] ['ʌndər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['temprətʃəz] ,

The	known	expansion	and	contraction	of	metals	under	varying	temperatures	,
这	已知	扩张	和	收缩	的	金属	在下面	变化	温度	,

金属在不同温度下会发生已知的膨胀和收缩现象。

[kɔːzd] [dauts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænərɔɪd]['ʌndər] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] ;

caused	doubts	as	to	the	accuracy	of	the	aneroid	under	such	changes	;
导致	疑虑	作为	到	这	准确性	的	这	无液气压计	在下面	这样的	变化	;

由此引发了人们对这种变化下无液气压计精度的怀疑；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['pɑːrtli] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['vækjuːm][bɑːks][ə; eɪ] [smɔːl]

but	they	were	partly	removed	by	introducing	into	the	vacuum	box	a	small
但	他们	是	部分	已移除	经过	介绍	进入	这	真空	盒子	一个	小的

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][gæs] ,

portion	of	gas	,
部分	的	气体	,

但是，通过向真空箱中引入少量气体，部分杂质被去除。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [hiːt] [ɔːr][koʊld] .

as	a	compensation	for	the	effects	of	heat	or	cold	.
作为	一个	赔偿	为了	这	效果	的	热	或者	寒冷的	.

作为对高温或低温影响的补偿。

[ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði][bɑːks] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bʌlk] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

The	gas	in	the	box	,	changing	it	bulk	on	a	change	of	temperature	,
这	气体	在	这	盒子	,	变化	它	大部分	在	一个	改变	的	温度	,

盒子里的气体，其体积会随着温度的变化而变化。

[wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['metlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

was	intended	to	compensate	for	the	effect	on	the	metals	of	which	the
曾是	故意的	到	补偿	为了	这	影响	在	这	金属	的	哪个	这

['ænərɔɪd][ɪz] [meɪd] .

aneroid	is	made	.
无液气压计	是	制成	.

目的是为了补偿无液气压计所用金属受到的影响。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
Besides **which** **,** **a** **further** **and** **more** **,**
除了 哪个 , 一个 更远 和 更多的 ,

除此之外，还有更多，

[rɪ'laɪəb(ə)l][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]
reliable **compensation** **has** **lately** **been** **effected** **by** **a** **combination**
可靠的 赔偿 有 最近 到过 受影响 经过 一个 组合
[ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd] [stiːl] [baːz] . [-] [-]
of **brass** **and** **steel** **bars** **.** **[** **35** **]** **[** **23** **]**
的 黄铜 和 钢 酒吧 . [-] [-]

近年来，通过黄铜和钢条的组合实现了可靠的补偿。[35][23]

[mə'tælɪk] [bə'rɒmɪtəz] ([ɪn]['aʊtər] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][laɪk] ['ænərɔɪd]) [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn]
Metallic **barometers** **(** **in** **outer** **shape** **and** **size** **like** **aneroids** **)** **have** **not** **yet** **been**
金属 气压计 (在 外 形状 和 尺寸 喜欢 无液量) 有 不是 然而 到过
['testɪd] ['ædɪkwətli] [ɪn] ['veri] [mɔɪst] ,
tested **adequately** **in** **very** **moist** **,**
测试 充分 在 非常 潮湿 ,

金属气压计（外形和尺寸与无液气压计类似）在非常潮湿的环境下尚未经过充分测试。

[hɑːt] , [ɔːr][koʊld] [er] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] .
hot **,** **or** **cold** **air** **for** **a** **sufficient** **time** **.**
热的 , 或者 寒冷的 空气 为了 一个 充足的 时间 .

持续足够时间的热空气或冷空气。

[ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌsim,paiə'sɔmitə] , [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [dɪ'pendənt] [ɔːr] ['sekənderi] ['ɪnstrʊmənts]
They **,** **as** **well** **as** **sympiesometers** **,** **are** **likewise** **dependent** **or** **secondary** **instruments**
他们 , 作为 出色地 作为 共压计 , 是 同样地 依赖 或者 次要 仪器
, [ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] .
, **and** **liable** **to** **deterioration** **.**
, 和 容易 到 恶化 .

它们和共压计一样，都是依赖性或辅助性仪器，容易发生故障。

[fɔːr; fər] ['lɪmɪtɪd] [ɪm'plɔɪmənt] , [wen] [sə'fɪʃntli] [kəm'perd] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,
For **limited** **employment** **,** **when** **sufficiently** **compared** **,** **they** **may** **be** **very** **useful** **,**
为了 有限的 就业 , 什么时候 足够 比较的 , 他们 可能 是 非常 有用 ,

对于有限的就业需求，经过充分比较后，它们可能非常有用。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['tʃeɪndʒɪz] [nɑːt][fɔːr'toʊld][ɔːr] [ʃoʊn] [baɪ]['mɜːrkjəri] .
especially **in** **a** **few** **cases** **of** **electrical** **changes** **not** **foretold** **or** **shown** **by** **mercury** **.**
尤其 在 一个 很少 案例 的 电气 变化 不是 预言 或者 所示 经过 汞 .

尤其是一些汞无法预示或显示的电变化案例。

[ðə; ði] [ˌsim,paiə'sɔmitə] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['sensətɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mə'riːn]
The **Sympiesometer** **is** **considered** **to** **be** **more** **sensitive** **than** **the** **marine**
这 共形计 是 经过考虑的 到 是 更多的 敏感的 比 这 海洋
[bə'rɑːmɪtər] , ['fɔːlɪŋ] ['suːnər] ,
barometer **,** **falling** **sooner** **,**
晴雨表 , 坠落 很快 ,

同步仪被认为比海洋气压计更灵敏，下降速度更快。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ['ɜːrliər] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['pɑːrtli][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] [bə'rɑːmɪtər]
and **rising** **earlier** **:** **but** **this** **is** **partly** **in** **consequence** **of** **the** **marine** **barometer**
和 上升 早些时候 : 但 这 是 部分 在 结果 的 这 海洋 晴雨表
[tuːb] ['biːɪŋ] [kən'træktɪd] ,
tube **being** **contracted** **,**
管子 存在 合同 ,

而且上升得更早：但这部分是由于船用气压计管收缩造成的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [ɔːr] " ['pʌmpɪŋ] .

to	prevent	oscillation	or	"	pumping	.
到	防止	振荡	或者	"	抽水	.

防止振荡或"泵送"。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌsim,paiə'sɔmitə] [ə; eɪ][gæs][ɪz] [juːst] ,

"	In	the	sympiesometer	a	gas	is	used	,
"	在	这	共形计	一个	气体	是	用过的	,

"在共压计中，使用的是气体，

[wɪtʃ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn][ðə; ði][kən'faɪnd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['juːnɪfɔːrm]

which	presses	on	the	confined	surface	of	the	liquid	with	an	uniform
哪个	出版社	在	这	受限	表面	的	这	液体	和	一个	制服

['preʃər] [æt; ət][æn; ən]['iːkwəl] [steɪt] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

pressure	at	an	equal	state	of	temperature	.
压力	在	一个	平等的	状态	的	温度	.

它以均匀的压力和相同的温度状态作用于液体的受限表面。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz] [reɪzd] [ɔːr] [dɪ'prest] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɔːr][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv]

The	liquid	is	raised	or	depressed	by	an	increase	or	diminution	in	the	density	of
这	液体	是	提高	或者	郁闷	经过	一个	增加	或者	减少	在	这	密度	的

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

the	atmosphere	,
这	气氛	,

大气密度的增加或减少会导致液体上升或下降。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ,

and	change	of	temperature	is	allowed	for	,
和	改变	的	温度	是	允许	为了	,

允许温度变化。

[baɪ][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [set][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

by	the	sliding	scale	of	the	instrument	being	always	set	to	agree	with	the
经过	这	滑动	规模	的	这	乐器	存在	总是	放	到	同意	和	这

[haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪn][ðə; ði] [ə'tætʃt] [θər'mɑːmɪtər] ,

height	of	the	mercury	in	the	attached	thermometer	,
高度	的	这	汞	在	这	随附的	温度计	,

通过始终将仪器的滑动刻度设置为与所连接温度计中水银柱的高度一致，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪntər] [ɑːn][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsim,paiə'sɔmitə] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

bringing	the	pointer	on	the	sliding	scale	of	the	sympiesometer	to	the	same
带来	这	指针	在	这	滑动	规模	的	这	共形计	到	这	相同的

[dɪ'griː] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'vɜːrtɪd] [skeɪl] (['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [slaɪdz]) [æz; əz][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

degree	on	the	inverted	scale	(	over	which	it	slides	)	as	is	indicated	by	the
程度	在	这	倒	规模	(	超过	哪个	它	幻灯片	)	作为	是	表明的	经过	这

[θər'mɑːmɪtər] .

thermometer	.
温度计	.

将温度计滑动刻度上的指针移动到与温度计指示的倒置刻度（指针在其上滑动）相同的刻度上。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] , [æz; əz] [ðen] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [skeɪl] ,

The	height	of	the	fluid	,	as	then	shown	by	the	sliding	scale	,
这	高度	的	这	体液	,	作为	然后	所示	经过	这	滑动	规模	,

液体的高度，如图中滑动的刻度所示。

['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

indicates	the	pressure	of	the	atmosphere	.
表示	这	压力	的	这	气氛	.

表示大气压力。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['delɪkət] , [greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] , [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɔːr] ['hændlɪŋ] ,

As	the	instrument	is	delicate	,	great	care	should	be	taken	,	in	carrying	or	handling	,
作为	这	乐器	是	精美的	,	伟大的	关心	应该	是	已采取	,	在	携带	或者	处理	,

由于该仪器十分精密，携带或搬运时务必格外小心。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][tɑːp]['ɔːlweɪz] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'skluːd]['kæʒuəl]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

to	keep	the	top	always	upwards	,	and	to	exclude	casual	rays	of	the	sun	,
到	保持	这	顶部	总是	向上	,	和	到	排除	随意的	射线	的	这	太阳	,

为了始终保持顶部朝上，并防止阳光直射，

[ɔːr][ə; eɪ]['faɪər] , [ɔːr][læmp] .

or	a	fire	,	or	lamp	.
或者	一个	火	,	或者	灯	.

或者火，或者灯。

[ɔɪl] [ˌsim,paiə'sɔmitə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][mɜːr'kjʊriəl] , [ɔːr] ['ʌðər] , [ænd; ənd]

Oil	sympiesometers	seem	to	be	affected	more	than	mercurial	,	or	others	,	and
油	共压计	似乎	到	是	做作的	更多的	比	水银	,	或者	其他的	,	和

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ,

much	more	than	the	barometer	,
很多	更多的	比	这	晴雨表	,

油压计似乎比水银压计或其他类型的压计更容易受到影响，而且比气压计受到的影响要大得多。

[baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɔːr] [ɪˌlek'trɪsəti] .

by	lightning	or	electricity	.
经过	闪电	或者	电	.

被闪电或电流击中。

[ðæt] [ðeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːr'metɪkli] [siːld] " [stɔːrm] ['glæsɪz] , " [ɑːr; ər] ['influənst] [baɪ] ['kɔːzɪz]

That	they	,	and	the	hermetically	sealed	"	Storm	Glasses	,	"	are	influenced	by	causes
那	他们	,	和	这	密封地	密封	"	风暴	眼镜	,	"	是	影响	经过	原因

[bɪ'saɪdz] ['preʃər] [ænd; ənd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

besides	pressure	and	temperature	,
除了	压力	和	温度	,

它们以及密封的"风暴眼镜"除了压力和温度之外，还会受到其他因素的影响。

[ə'pɪrz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] .

appears	now	to	be	certain	.
出现	现在	到	是	肯定	.

现在看来是确定无疑的。

[ðə; ði] ['deɪli] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd] ([ɪn][ə; eɪ][fɔːrm][ɔːr] ['teɪbl] [ʌv; əv]

The	daily	movement	of	the	barometer	may	be	noted	(	in	a	form	or	table	of
这	日常的	移动	的	这	晴雨表	可能	是	著名的	(	在	一个	形式	或者	桌子	的

['dʌb(ə)l] ['entri]) [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

double	entry	)	at	the	time	of	each	observation	,
双倍的	入口	)	在	这	时间	的	每个	观察	,

每次观测时，都可以将气压计的每日变化记录下来（以双记表的形式）。

[baɪ][ə; eɪ][dɑːt][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['æltɪtuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

by	a	dot	at	the	place	corresponding	to	its	altitude	,	and	the	time	of
经过	一个	点	在	这	地方	相应的	到	它是	高度	,	和	这	时间	的

[əb'zəviŋ, ɔb-] ;

observing	;
观察	;

在与观测高度对应的位置画一个点，并标明观测时间；

[wɪtʃ] [dɑːt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn][baɪ][ə; eɪ][laɪn] .

which	dot	should	be	connected	with	the	previous	one	by	a	line	.
哪个	点	应该	是	连接	和	这	以前的	一	经过	一个	线	.

哪一点应该用线与前一点连接?

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [friː] [kɜːrv] ([ɔːr] [zɪg] - [zæg]) [wɪl] [ʃoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wʌt] [hæv; həv] [bɪn]
The **resulting** **free** **curve** **(** **or** **zig** **-** **zag** **)** **will** **show** **at** **a** **glance** **what** **have** **been**
这 结果 自由的 曲线 （ 或者之字形 - 之字形 ） 将要 展示 在 一个 瞥一眼 什么 有 到过
[ðə; ði] ['muːvmənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɪ'miːdiətli] ['priːviəs] ,
the **movements** **during** **the** **days** **immediately** **previous** **,**
这 移动 期间 这 天 立即地 以前的 ,

由此产生的自由曲线（或之字形曲线）可以一目了然地显示前几天的走势，

[baɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [baɪ][ðə; ði][læst][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
by **which** **,** **and** **not** **merely** **by** **the** **last** **observation** **,**
经过 哪个 , 和 不是 仅仅 经过 这 最后的 观察 ,

由此可见，而不仅仅是根据最后一点观察，

[ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
a **judgment** **may** **be** **formed** **of** **the** **weather** **to** **be** **expected** **.**
一个 判断 可能 是 形成 的 这 天气 到 是 预期的 .

可以对即将到来的天气做出判断。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['daɪəgræm] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [baɪ] [ˌʌnkə'rektɪd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,
Such **a** **diagram** **may** **be** **filled** **up** **by** **uncorrected** **observations** **,**
这样的 一个 图表 可能 是 已填 向上 经过 未修正 观察 ,

这样的图表可能包含未经修正的观测数据，

[ɪts]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['weðər] [gaɪd] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz] , [-]
its **object** **being** **to** **serve** **as** **a** **weather** **guide** **for** **immediate** **use** **,** **[** **24** **]**
它是 目的 存在 到 服务 作为 一个 天气 指导 为了 即时 使用 , [-]

其目的是作为可立即使用的天气指南[24]

['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]['fjuːtʃər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
rather **than** **for** **future** **investigation** **.**
相当 比 为了 未来 调查 .

而不是为了未来的调查。

[ɪf] ['kloʊsli] [kept] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juː'tɪləti] ,
If **closely** **kept** **up** **,** **it** **will** **prove** **to** **be** **of** **utility** **,**
如果 密切 保留 向上 , 它 将要 证明 到 是 的 公用事业 ,

如果精心维护，它将非常有用。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
and **will** **in** **some** **degree** **reward** **the** **trouble** **of** **keeping** **a** **regular** **record** **.**
和 将要 在 一些 程度 报酬 这 麻烦 的 保持 一个 常规的 记录 .

并且在某种程度上会奖励那些坚持定期记录的人。

[fɔːr; fər] ['pjʊrli] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɑːbdʒekts] [mʌtʃ] [mɔːr] ['naɪsəti][ænd; ənd]['diːteɪl][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] .
For **purely** **scientific** **objects** **much** **more** **nicety** **and** **detail** **are** **required** **.**
为了 纯粹 科学 对象 很多 更多的 友善 和 细节 是 必需的 .

对于纯粹的科学对象，则需要更高的精细度和细节。

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [felt] [baɪ] [jʌŋ] ['siːmən] , [æt; ət][fɜːrst]['juːzɪŋ][ðə; ði]['vɜːrnɪər][ʌv; əv][ə; eɪ]
Hesitation **is** **sometimes** **felt** **by** **young** **seamen** **,** **at** **first** **using** **the** **vernier** **of** **a**
犹豫 是 有时 毛毡 经过 年轻的 海员 , 在 第一的 使用 这 游标 的 一个
[bə'rɑːmɪtər] ,
barometer **,**
晴雨表 ,

年轻水手初次使用气压计游标时，有时会感到犹豫不决。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [fə'mɪliər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —
for **want** **of** **some** **such** **familiar** **explanation** **as** **the** **following** **:** **—**
为了 想 的 一些 这样的 熟悉的 解释 作为 这 下列的 : —

由于缺乏如下这种常见的解释：—

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvəbl] [dɪ'vaɪdɪŋ] [skeɪl] [ɪz] ,

The	general	principle	of	this	moveable	dividing	scale	is	,
这	一般的	原则	的	这	活动	分割	规模	是	,

这种可移动分度尺的基本原理是：

[ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['speɪsɪz][ɔːr] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrnɪər]

that	the	total	number	of	the	smallest	spaces	or	subdivisions	of	the	vernier
那	这	全部的	数字	的	这	最小	空间	或者	细分	的	这	游标

[ɑːr; ər] [meɪd] ['iːkwəl] ,

are	made	equal	,
是	制成	平等的	,

游标最小刻度或细分刻度的总数相等。

['teɪkən] [ˌɔːltə'geðər] ,

taken	altogether	,
已采取	共	,

总的来说，

[tuː; tə][wʌn] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['speɪsɪz][ɪn][æn; ən]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ]

to	one	less	than	that	number	of	the	smallest	spaces	in	an	equal	length
到	一	较少的	比	那	数字	的	这	最小	空间	在	一个	平等的	长度

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] [skeɪl] .

of	the	fixed	scale	.
的	这	固定的	规模	.

比固定比例尺上等长最小空间的数量少一个。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : [ten] ['speɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]['vɜːrnɪər] ['biːɪŋ] [meɪd] ['iːkwəl][tuː; tə][naɪn][ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] ,

For	example	:	ten	spaces	on	the	vernier	being	made	equal	to	nine	on	the	scale	,
为了	例子	:	十	空间	在	这	游标	存在	制成	平等的	到	九	在	这	规模	,

例如：游标卡尺上的十个刻度等于标尺上的九个刻度。

[iːtʃ] ['vɜːrnɪər] [speɪs] [ɪz][wʌn] [tenθ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skeɪl] [speɪs] ;

each	vernier	space	is	one	tenth	less	than	a	scale	space	;
每个	游标	空间	是	一	第十	较少的	比	一个	规模	空间	;

每个游标间距比标尺间距小十分之一；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ɔːr][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrnɪər] [ə'griː] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ]['eni] [laɪn]

and	if	the	first	line	or	division	of	the	vernier	agree	exactly	with	any	line
和	如果	这	第一的	线	或者	分配	的	这	游标	同意	确切地	和	任何	线

[ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ,

of	the	scale	,
的	这	规模	,

如果游标的第一条线或分度线与刻度尺上的任何一条线完全重合，

[ðə; ði][nekst][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrnɪər][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [tenθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tenθ] ([ɔːr][wʌn]

the	next	line	of	the	vernier	must	be	one	tenth	of	a	tenth	(	or	one
这	下一个	线	的	这	游标	必须	是	一	第十	的	一个	第十	(	或者	一

['hʌndrədθ,'hʌndrətθ]) [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [skeɪl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

hundredth	)	of	an	inch	from	agreement	with	the	next	scale	division	;
百分之一	)	的	一个	英寸	从	协议	和	这	下一个	规模	分配	;

游标的下一条刻度线与下一个刻度线的偏差必须为十分之一英寸（或百分之一英寸）。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vɜːrnɪər][laɪn][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][aʊt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] :

the	following	vernier	line	must	be	two	hundredths	out	,	and	so	on	:
这	下列的	游标	线	必须	是	二	百分之一	出去	,	和	所以	在	:

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

下一条游标线必须偏离百分之二英寸，依此类推：因此，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] ([frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [tenθ] [ɑ:n][ðə; ði] [skeɪl]) [æt; ət] [wɪtʃ]
the **number** **of** **such** **differences** **(** **from** **the** **next** **tenth** **on** **the** **scale** **)** **at** **which**
这 数字 的 这样的 差异 (从 这 下一个 第十 在 这 规模) 在 哪个
[ə; eɪ]['vɜ:rnɪər][laɪn] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skeɪl] [laɪn] ,
a **vernier** **line** **agrees** **with** **a** **scale** **line** **,**
一个 游标 线 同意 和 一个 规模 线 ,

游标线与刻度线重合时，与刻度尺上下一个十分之一刻度点相差的个数。

[wen] [set] , [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] [tenθ] ;
when **set** **,** **is** **the** **number** **of** **hundredths** **to** **be** **added** **to** **the** **said** **tenth** **;**
什么时候 放 , 是 这 数字 的 百分之一 到 是 额外 到 这 说 第十 ;

设定后，表示要添加到所述十分之一中的百分之一的数量；

([ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [bə'rɑ:mɪtər] , ['ri:dɪŋ] ['oʊnli][tu:; tə]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]) .
(**in** **a** **common** **barometer** **,** **reading** **only** **to** **hundredths** **of** **an** **inch** **)** **.**
(在 一个 常见的 晴雨表 , 阅读 仅有的 到 百分之一 的 一个 英寸) .

（在普通气压计中，读数只能精确到百分之一英寸）。

[ðə; ði]['vɜ:rnɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'rɑ:mɪtər] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə] ['θaʊznθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] , [ɪz][ɑ:n][ə; eɪ]
The **vernier** **of** **a** **barometer** **reading** **to** **thousandths** **of** **an** **inch** **,** **is** **on** **a**
这 游标 的 一个 晴雨表 阅读 到 千分之一 的 一个 英寸 , 是 在 一个
['sɪmələr]['prɪnsəp(ə)l] ,
similar **principle** **,**
相似的 原则 ,

气压计游标的读数精确到千分之一英寸，其原理与之类似。

[ðoʊ] ['dɪfrəntli] [dɪ'vaɪdɪd] .
though **differently** **divided** **.**
尽管 不同 分割 .

虽然划分方式不同。

[ɪn] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['dʒen(ə)rəli] , ['twenti] - [faɪv]['vɜ:rnɪər]['speɪsɪz]['i:kwəl] ['twenti] - [fɔ:r]
In **this** **application** **of** **it** **,** **generally** **,** **twenty** **-** **five** **vernier** **spaces** **equal** **twenty** **-** **four**
在 这 应用 的 它 , 一般来说 , 二十 - 五 游标 空间 平等的 二十 - 四
[ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ['speɪsɪz] ,
of **the** **scale** **spaces** **,**
的 这 规模 空间 ,

在此应用中，通常情况下，二十五个游标空间等于二十四个标尺空间。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [i:tʃ] [hæf][ə; eɪ] [tenθ] , [ɔ:r][faɪv]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ; ['ðerfɔ:r] ,
which **are** **each** **half** **a** **tenth** **,** **or** **five** **hundredths** **of** **an** **inch** **;** **therefore** **,**
哪个 是 每个 一半 一个 第十 , 或者 五 百分之一 的 一个 英寸 ; 所以 ,

它们每一项都是十分之一英寸的二分之一，也就是百分之五英寸；因此，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rnɪər][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɪz] [tu:] -
the **difference** **between** **one** **of** **the** **vernier** **and** **one** **of** **the** **scale** **is** **two** **-**
这 不同之处 之间 一 的 这 游标 和 一 的 这 规模 是 二 -
[tenθs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ,
tenths **of** **a** **hundredth** **,**
十分之一 的 一个 百分之一 ,

游标尺和标尺之间的差值为百分之二。

[ɔ:r] [tu:] ['θaʊznθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [-) · - (· -] .
or **two** **thousandths** **of** **an** **inch** **[** **25** **)** **·** **050** **(** **·** **002** **]** **.**
或者 二 千分之一 的 一个 英寸 [-) · - (· -] .

或两千分之一英寸[25)·050(·002)。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [bə'rɒmɪtəz] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri]

This	is	the	usual	graduation	of	scientific	barometers	;	but	for	ordinary
这	是	这	通常	毕业	的	科学	气压计	;	但	为了	普通的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [æz; əz] ['weðər] - ['glæsɪz] ,

purposes	,	as	weather	-	glasses	,
目的	,	作为	天气	-	眼镜	,

这是科学气压计的常用刻度；但对于普通用途，例如作为天气镜，

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɔːr] ['riːdɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

a	division	,	or	reading	,	to	the	hundredth	of	an	inch	is	sufficient	.
一个	分配	,	或者	阅读	,	到	这	百分之一	的	一个	英寸	是	充足的	.

精确到百分之一英寸的刻度或读数就足够了。

[wen] [set] ['prɑːpərli] , [ðə; ði]['vɜːrnɪər] [streɪt] [edʒ] , [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri] , [ænd; ənd]

When	set	properly	,	the	vernier	straight	edge	,	the	top	of	the	mercury	,	and
什么时候	放	适当地	,	这	游标	直的	边缘	,	这	顶部	的	这	汞	,	和

[ðə; ði] [əb'zɜːrvərz] [aɪ] ,

the	observer's	eye	,
这	观察员	眼睛	,

正确设置后，游标直尺、水银柱顶部和观察者的眼睛，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ;

should	be	on	the	same	level	;
应该	是	在	这	相同的	等级	;

应该处于同一水平；

[ðə; ði] [edʒ] ([ɔːr] ['pɔɪntər]) [dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [-] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['ʌpərmoʊst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

the	edge	(	or	pointer	)	just	touching	[	36	]	the	middle	and	uppermost	point	of
这	边缘	(	或者	指针	)	只是	接触	[	-	]	这	中间	和	最上层	观点	的

[ðə; ði] ['kɑːləm] . [-]

the	column	.	[	25	]
这	柱子	.	[	-	]

边缘（或指针）刚好触及[36]柱子的中间和最上端。[25]

[greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [lʊk] [ðʌs] [skwer] , [ɔːr][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]

Great	care	should	be	taken	to	look	thus	square	,	or	at	right	angles	to	the
伟大的	关心	应该	是	已采取	到	看	因此	正方形	,	或者	在	正确的	角度	到	这

[skeɪl] .

scale	.
规模	.

务必注意保持与刻度线垂直，即呈直角。

[laɪt] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] , [ə'sists][ɪn] ['ækjərətli] ['setɪŋ]

Light	,	or	something	white	,	at	the	back	of	the	tube	,	assists	in	accurately	setting
光	,	或者	某物	白色的	,	在	这	后退	的	这	管子	,	助攻	在	准确	环境

[ðə; ði]['vɜːrnɪər] ,

the	vernier	,
这	游标	,

管子后部的光源或白色物体有助于精确设置游标。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] [ə'baʊt][tuː; tə][eɪd][ɪn] ['riːdɪŋ] [ɔːf] .

and	may	be	shifted	about	to	aid	in	reading	off	.
和	可能	是	转移	关于	到	援助	在	阅读	离开	.

可以移动位置以帮助朗读。

[ðə; ði]['ænərɔɪd][hæz; həz] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] , [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['weðər] - [glæs] ;

The	Aneroid	has	been	recommended	,	in	these	pages	,	as	a	weather	-	glass	;
这	无液气压计	有	到过	受到推崇的	,	在	这些	页面	,	作为	一个	天气	-	玻璃	;

在本刊中，Aneroid 被推荐用作天气镜；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ɪts] ['juːsflnəs] [tuː; tə] [ə'pend] [ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] [haɪts] (

but	**it**	**may**	**increase**	**its**	**usefulness**	**to**	**append**	**a**	**table**	**for**	**measuring**	**heights**	**(**
但	它	可能	增加	它是	用处	到	附加	一个	桌子	为了	测量	高度	(

[ə'prɑːksɪmətli]) [baɪ] [ðɪs] ,

approximately	**)**	**by**	**this**	**,**
大约	)	经过	这	,

但是，如果附上一个用于测量（大约）身高的表格，可能会增加它的实用性。

[ɔːr] ['eni] [bə'rɑːmɪtər] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [ɔːr][ɪt'self] , [æt; ət][ə; eɪ]

or	**any**	**barometer**	**,**	**which**	**can**	**be**	**compared**	**with**	**another**	**,**	**or**	**itself**	**,**	**at**	**a**
或者	任何	晴雨表	,	哪个	能	是	比较的	和	其他	,	或者	本身	,	在	一个

['haɪər] [ɔːr] ['loʊər] ['steɪʃ(ə)n] .

higher	**or**	**lower**	**station**	**.**
更高	或者	降低	车站	.

或者任何气压计，可以与更高或更低位置的另一个气压计或自身进行比较。

[ɪf] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪt] ['ræðər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ænərɔɪd] [wɪl] ['kɑːmənli] [ʃoʊ]

If	**the**	**measure**	**of**	**a**	**height**	**rather**	**greater**	**than**	**the**	**aneroid**	**will**	**commonly**	**show**
如果	这	措施	的	一个	高度	相当	更大的	比	这	无液气压计	将要	通常	展示

,

,
,

如果测量高度比气压计显示的要高，通常会显示

[biː; bi][rɪ'kwaɪərd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [set] [ðʌs] — [wen] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] ['steɪʃ(ə)n] ([wɪ'ðɪn]

be	**required**	**,**	**it**	**may**	**be**	**re**	**-**	**set**	**thus**	**—**	**When**	**at**	**the**	**upper**	**station**	**(**	**within**
是	必需的	,	它	可能	是	关于	-	放	因此	—	什么时候	在	这	上	车站	(	之内

[ɪts][reɪndʒ]) ,

its	**range**	**)**	**,**
它是	范围	)	,

如有需要，可按如下方式重新设置——当位于上站（在其范围内）时，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['noʊtɪd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['kerfəli] ,

and	**having**	**noted**	**the**	**reading**	**carefully**	**,**
和	拥有	著名的	这	阅读	小心	,

仔细记下阅读内容后，

[tʌtʃ] [ðə; ði] [skruː] [bɪ'haɪnd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][hænd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] ([ɪf] [ðə; ði]

touch	**the**	**screw**	**behind**	**so**	**as**	**to**	**bring**	**back**	**the**	**hand**	**a**	**few**	**inches**	**(**	**if**	**the**
触碰	这	拧紧	在后面	所以	作为	到	带来	后退	这	手	一个	很少	英寸	(	如果	这

['ɪnstrəmənt] [wɪl] [æd'mɪt]) ,

instrument	**will**	**admit**	**)**	**,**
乐器	将要	承认	)	,

触摸后面的螺丝，使手向后移动几英寸（如果仪器允许的话），

[ðen] [riːd] [ɔːf][ænd; ənd][stɑːrt][ə'gen] .

then	**read**	**off**	**and**	**start**	**again**	**.**
然后	读	离开	和	开始	再次	.

然后读完，重新开始。

[rɪ'vɜːrs] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wen] [dɪ'sendɪŋ] .

Reverse	**the**	**operation**	**when**	**descending**	**.**
撤销	这	手术	什么时候	下降	.

下降时反向操作。

[ðɪs] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['meʒər] [ə'prɑːksɪmətli] .

This	**may**	**add**	**some**	**inches**	**of**	**measure**	**approximately**	**.**
这	可能	添加	一些	英寸	的	措施	大约	.

这大约会增加几英寸的尺寸。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fiːt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]
In the following Table , the difference between the number of feet opposite the
在 这 下列的 桌子 , 这 不同之处 之间 这 数字 的 脚 对面的 这
[haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'rɑːmɪtər] ,
height of a barometer ,
高度 的 一个 晴雨表 ,

下表显示了气压计高度对面英尺数的差值。

[æt; ət][wʌn]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ə'nʌðər] ['steɪʃ(ə)n] , [ɪz][ðer; ðər] [ə'prɑːksɪmət] ['dɪfrəns]
at one station , and that at another station , is their approximate difference
在 一 车站 , 和 那 在 其他 车站 , 是 他们的 近似 不同之处
[ʌv; əv] [haɪt] . [-]
of height . [26]
的 高度 . [-]

一个车站的高度差，和另一个车站的高度差，大致相等。[26]

['teɪbl] .
TABLE .
桌子 .

桌子。

[bə'rɑːmɪtər]
Barometer
晴雨表

晴雨表

[ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

[haɪt] [ɪn]
Height in
高度 在

身高

[fiːt] .
feet .
脚 .

脚。

[bə'rɑːmɪtər]
Barometer
晴雨表

晴雨表

[ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

[haɪt] [ɪn]
Height in
高度 在

身高

[fiːt] .
feet .
脚 .

脚。

[bəˈrɑːmɪtər]
Barometer
晴雨表

晴雨表

[ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

[haɪt] [ɪn]
Height **in**
高度 在

身高

[fiːt] . - · - - - · [eɪt] - - · ['sɛvən] - · [naɪn] - - · ['sɛvən] - - · [sɪks] - · [eɪt]
feet . 31 · 0 0 26 · 8 3829 22 · 7 820130 · 9 85 26 · 7 3927 22 · 6 831730 · 8
脚 . - · - - - · 8 - - · 7 - · 9 - - · 7 - - · 6 - · 8
- - · [sɪks] - - · [faɪv] - · ['sɛvən] - - · [faɪv] - - · - · [sɪks] - - · [fɔːr]
170 26 · 6 4025 22 · 5 843430 · 7 255 26 · 5 4124 22 · 4855130 · 6 341 26 · 4
- - · 6 - - · 5 - · 7 - - · 5 - - · - · 6 - - · 4
- - · [θriː] - · [faɪv] - - · [θriː] - - · [ˌtuːˈtuː] - · [fɔːr] - - · [ˌtuːˈtuː] - - ·
4223 22 · 3 866930 · 5 427 26 · 3 4323 22 · 2 878730 · 4 513 26 · 2 4423 22 ·
- - · 3 - · 5 - - · 3 - - · 2 - · 4 - - · 2 - - ·
[wʌn] - · [θriː] - - · [wʌn] - - · - - · [ˌtuːˈtuː] - - · - - - · [naɪn] - ·
1 890630 · 3 600 26 · 1 4524 22 · 0 902530 · 2 687 26 · 0 4625 21 · 9 914530 ·
1 - · 3 - - · 1 - - · - - · 2 - - · - - - · 9 - ·
[wʌn] - - · [naɪn] - - · [eɪt] - · - - - · [eɪt] - - · ['sɛvən] - · [naɪn] - - ·
1 774 25 · 9 4726 21 · 8 926630 · 0 862 25 · 8 4828 21 · 7 938829 · 9 950 25 ·
1 - - · 9 - - · 8 - · - - - · 8 - - · 7 - · 9 - - ·
['sɛvən] - · [sɪks] - · [eɪt] - - · [sɪks] - - · [faɪv] - · ['sɛvən] - - · [faɪv] -
7 493021 · 6 951029 · 8 1038 25 · 6 5033 21 · 5 963229 · 7 1126 25 · 5 5136
7 - · 6 - · 8 - - · 6 - - · 5 - · 7 - - · 5 -
- · [fɔːr] - · [sɪks] - - · [fɔːr] - - · [θriː] - · [faɪv] - - · [θriː] - - · [ˌtuːˈtuː]
21 · 4 975529 · 6 1215 25 · 4 5240 21 · 3 987829 · 5 1304 25 · 3 5344 21 · 2
- · 4 - · 6 - - · 4 - - · 3 - · 5 - - · 3 - - · 2
- · [fɔːr] - - · [ˌtuːˈtuː] - - · [wʌn] - · [θriː] - - · [wʌn] - - · - - ·
1000229 · 4 1393 25 · 2 5448 21 · 1 1012729 · 3 1482 25 · 1 5553 21 · 0 1025329 ·
- · 4 - - · 2 - - · 1 - · 3 - - · 1 - - · - - ·
[ˌtuːˈtuː] - - · - - - · [naɪn] - · [wʌn] - - · [naɪn] - - · [eɪt] - · - -
2 1572 25 · 0 5658 20 · 9 1037929 · 1 1662 24 · 9 5763 20 · 8 1050629 · 0 1753
2 - - · - - - · 9 - · 1 - - · 9 - - · 8 - · - -
- · [eɪt] - - · ['sɛvən] - · [naɪn] - - · ['sɛvən] - · - · [eɪt] - · [sɪks]
24 · 8 5869 20 · 7 1063328 · 9 1844 24 · 7 597620 · 61076028 · 8 193524 · 6
- · 8 - - · 7 - · 9 - - · 7 - · - · 8 - · 6
- · [faɪv] - · ['sɛvən] - - · [faɪv] - - · [fɔːr] - · [sɪks] - - · [fɔːr] - -
608320 · 5 1088928 · 7 2027 24 · 5 6190 20 · 4 1101828 · 6 2119 24 · 4 6297 20
- · 5 - · 7 - - · 5 - - · 4 - · 6 - - · 4 - -
· [θriː] - · [faɪv] - - · [θriː] - - · [ˌtuːˈtuː] - · [fɔːr] - - · [ˌtuːˈtuː] - - · [wʌn]
· 3 1114828 · 5 2211 24 · 3 6405 20 · 2 1127828 · 4 2303 24 · 2 6514 20 · 1
· 3 - · 5 - - · 3 - - · 2 - · 4 - - · 2 - - · 1
- · [θriː] - - · [wʌn] - - · - - · [ˌtuːˈtuː] - - · - - - · [naɪn] - ·
1140928 · 3 2396 24 · 1 6623 20 · 0 1154128 · 2 2489 24 · 0 6733 19 · 9 1167328 ·
- · 3 - - · 1 - - · - - · 2 - - · - - - · 9 - ·
[wʌn] - - · [naɪn] - - · [eɪt] - · - - - · [eɪt] - · ['sɛvən] - · [naɪn] -
1 2582 23 · 9 6843 19 · 8 1180528 · 0 2675 23 · 8 695319 · 7 1193927 · 9 2769
1 - - · 9 - - · 8 - · - - - · 8 - · 7 - · 9 -
- · ['sɛvən] - - · [sɪks] - · [eɪt] - - · [sɪks] - - · [faɪv] - · ['sɛvən] - - ·
23 · 7 7064 19 · 6 1207427 · 8 2864 23 · 6 7175 19 · 5 1221027 · 7 2959 23 ·
- · 7 - - · 6 - · 8 - - · 6 - - · 5 - · 7 - - ·
[faɪv] - - · [fɔːr] - · [sɪks] - - · [fɔːr] - - · [θriː] - · [faɪv] - - · [θriː] -
5 7287 19 · 4 1234627 · 6 3054 23 · 4 7399 19 · 3 1248327 · 5 3149 23 · 3 7512
5 - - · 4 - · 6 - - · 4 - - · 3 - · 5 - - · 3 -
- · [ˌtuːˈtuː] - · [fɔːr] - - · [ˌtuːˈtuː] - - · [wʌn] - · [θriː] - - · [wʌn] - - ·
19 · 2 1262027 · 4 3245 23 · 2 7625 19 · 1 1275727 · 3 3341 23 · 1 7729 19 ·
- · 2 - · 4 - - · 2 - - · 1 - · 3 - - · 1 - - ·
- - · [ˌtuːˈtuː] - - · - - - · [naɪn] - · [wʌn] - - · [naɪn] - - · [eɪt]
0 1289427 · 2 3438 23 · 0 7854 18 · 9 1294227 · 1 3535 22 · 9 7969 18 · 8
- - · 2 - - · - - - · 9 - · 1 - - · 9 - - · 8
- · - - - · [eɪt] - - · ['sɛvən] - · [naɪn] - [-]
1308027 · 0 3633 22 · 8 8085 18 · 7 1321926 · 9 3731 [27]
- · - - - · 8 - - · 7 - · 9 - [-]

英尺.31·0 0 26·8 3829 22·7 820130·9 85 26·7 3927 22·6 831730·8 170 26·6 4025 22·5 843430·7 255 26·5 4124 22·4855130·6 341 26·4 4223 22·3 866930·5 427 26·3 4323 22·2 878730·4 513 26·2 4423 22·1 890630·3 600 26·1 4524 22·0 902530·2 687 26·0 4625 21·9 914530·1 774 25·9 4726 21·8 926630·0 862 25·8 4828 21·7 938829·9 950 25·7 493021·6 951029·8 1038 25·6 5033 21·5 963229·7 1126 25·5 5136 21·4 975529·6 1215 25·4 5240 21·3 987829·5 1304 25·3 5344 21·2 1000229·4 1393 25·2 5448 21·1 1012729·3 1482 25·1 5553 21·0 10253 29·2 1572 25·0 5658 20·9 10379 29·1 1662 24·9 5763 20·8 10506 29·0 1753 24·8 5869 20·7 10633 28·9 1844 24·7 5976 20·6 10760 28·8 1935 24·6 6083 20·5 10889 28·7 2027 24·5 6190 20·4 11018 28·6 2119 24·4 6297 20·3 11148 28·5 2211 24·3 6405 20.2 1127828.4 2303 24.2 6514 20.1 1140928.3 2396 24.1 6623 20.0 1154128.2 2489 24.0 6733 19.9 1167328.1 2582 23.9 6843 19.8 1180528.0 2675 23.8 6953 19.7 1193927.9 2769 23.7 7064 19.6 1207427.8 2864 23.6 7175 19.5 1221027.7 2959 23.5 7287 19.4 1234627·6 3054 23·4 7399 19·3 1248327·5 3149 23·3 7512 19·2 1262027·4 3245 23·2 7625 19·1 1275727·3 3341 23·1 7729 19·0 1289427·2 3438 23·0 7854 18·9 1294227·1 3535 22·9 7969 18·8 1308027·0 3633 22·8 8085 18·7 1321926·9 3731[27]

[mə'ri:n] [bə'rɑ:mɪtər] ,
MARINE **BAROMETER** **,**
海洋 晴雨表 ,

船用气压计

[ə'dɑ:ptɪd] [baɪ]
ADOPTED **BY**
已采用 经过

被收养

[hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] ['gʌvərnmənt] ,
HER **MAJESTY'S** **GOVERNMENT** **,**
她 陛下的 政府 ,

英国政府

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kju:] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
On **the** **recommendation** **of** **the** **Kew** **Observatory** **Committee** **of** **the**
在 这 推荐 的 这 邱园 天文台 委员会 的 这

根据邱园天文台委员会的建议

['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] .
British **Association** **for** **the** **Advancement** **of** **Science** **.**
英国 协会 为了 这 进步 的 科学 .

英国科学促进协会。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] ,
This **instrument** **should** **be** **suspended** **in** **a** **good** **light** **for** **reading** **,**
这 乐器 应该 是 暂停 在 一个 好的 光 为了 阅读 ,

应该将仪器悬挂在光线充足的地方以便阅读。

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:r][ðə; ðɪ] [hi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][ɔ:r][læmp] .
but **out** **of** **the** **reach** **of** **sunshine** **or** **the** **heat** **of** **a** **fire** **or** **lamp** **.**
但 出去 的 这 抵达 的 阳光 或者 这 热 的 一个 火 或者 灯 .

但要远离阳光、火堆或灯光的热源。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] ['nɪrli] [ə'mɪdʃɪps] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][æz; əz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] ['sʌd(ə)n]
It **should** **be** **as** **nearly** **amidships** **,** **and** **exposed** **as** **little** **to** **sudden**
它 应该 是 作为 几乎 船体中部 , 和 裸露 作为 小的 到 突然
['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
changes **of** **temperature** **,**
变化 的 温度 ,

它应该尽可能靠近船体中部，并且尽量避免受到温度骤变的影响。

[gʌsts] [ʌv; əv][wɪnd] , [ɔ:r]['ɪndʒəriz] , [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
gusts **of** **wind** **,** **or** **injuries** **,** **as** **possible** **.**
阵风 的 风 , 或者 受伤 , 作为 可能的 .

可能会出现阵风或人员受伤的情况。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['bætəri] [ɔːr][gʌn] - [dek] .

In	a	ship	of	war	it	should	be	below	the	lowest	battery	or	gun	-	deck	.
在	一个	船	的	战争	它	应该	是	以下	这	最低	电池	或者	枪	-	甲板	.

在军舰上，它应该位于最低的炮台或炮甲板下方。

[laɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] ,

Light	should	have	access	to	the	back	of	the	tube	,
光	应该	有	使用权	到	这	后退	的	这	管子	,

光线应该能够照射到管子的后部。

[tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði]['ɪndeks][soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] ['loʊər] [edʒ] [ə; eɪ]['tændʒənt]

to	admit	of	setting	the	index	so	as	to	have	its	lower	edge	a	tangent
到	承认	的	环境	这	指数	所以	作为	到	有	它是	降低	边缘	一个	切线

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri] — [ðə; ði] [aɪ] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ,

to	the	surface	of	the	mercury	—	the	eye	being	on	the	same	level	,
到	这	表面	的	这	汞	—	这	眼睛	存在	在	这	相同的	等级	,

允许将指示器设置成使其下边缘与水银表面相切——眼睛与水银表面处于同一水平面上，

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndeks] ['biːɪŋ] [ɪn][wʌn][laɪn]

which	is	known	by	the	back	and	front	edges	of	the	index	being	in	one	line
哪个	是	已知	经过	这	后退	和	正面	边缘	的	这	指数	存在	在	一	线

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɜːrkjəri] ['sɜːrfɪs] .

with	the	mercury	surface	.
和	这	汞	表面	.

其特征是索引的前后边缘与水银表面成一条直线。

[waɪt] ['peɪpər][ɔːr][kɑːrd] [wɪl] [rɪ'flekt] [laɪt] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ðə; ði]['vɜːrnɪər] [kə'rektli] .

White	paper	or	card	will	reflect	light	for	setting	the	vernier	correctly	.
白色的	纸	或者	卡片	将要	反映	光	为了	环境	这	游标	正确	.

白色纸张或卡片会反射光线，以便正确设置游标。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪstərn] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['wɔːtər] - [laɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	height	of	the	cistern	above	or	below	the	ship's	water	-	line	should	be
这	高度	的	这	水箱	多于	或者	以下	这	船的	水	-	线	应该	是

[æsə'teind] ,

ascertained	,
已确定	,

应确定水箱位于船舶水线以上还是以下的高度。

[ænd; ənd] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði]['redʒɪstər] .

and	entered	on	the	register	.
和	进入	在	这	登记	.

并登记在册。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn]

It	is	desirable	to	place	the	barometer	in	such	a	position	as	not	to	be	in
它	是	理想	到	地方	这	晴雨表	在	这样的	一个	位置	作为	不是	到	是	在

['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] [bloʊ] ,

danger	of	a	side	blow	,
危险	的	一个	边	吹	,

气压计的放置位置应避免受到侧面撞击。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sə'fɪʃntli] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ]

and	also	sufficiently	far	from	the	deck	above	to	allow	for	the	spring
和	还	足够	远的	从	这	甲板	多于	到	允许	为了	这	春天

[ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ɑːrm][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

of	the	metal	arm	in	cases	of	sudden	movements	of	the	ship	.
的	这	金属	手臂	在	案例	的	突然	移动	的	这	船	.

而且与上层甲板保持足够的距离，以便在船舶突然移动时金属臂能够弹起。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['straɪkɪŋ] ['eniwer] [wen] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz] [mʌtʃ]
If **there** **is** **risk** **of** **the** **instrument** **striking** **anywhere** **when** **the** **vessel** **is** **much**
如果 那里 是 风险 的 这 乐器 引人注目 任何地方 什么时候 这 血管 是 很多
[ɪn'klaɪnd] ,
inclined **,**
倾斜 ,

如果船舶倾斜角度较大时，仪器有撞击任何部位的风险，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['iːðər] [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm][sɔːft] ['pædɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [pleɪs] ,
it **will** **be** **desirable** **either** **to** **put** **some** **soft** **padding** **on** **that** **place** **,**
它 将要 是 理想 任何一个 到 放 一些 柔软的 填充 在 那 地方 ,

最好在那个地方垫些软垫。

[ɔːr][tuː; tə] [tʃek] ['muːvmənt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ɪ'læstɪk][kɔːrd] ; [ɪn]['fɪksɪŋ] [wɪtʃ]
or **to** **check** **movement** **in** **that** **direction** **by** **a** **light** **elastic** **cord** **;** **in** **fixing** **which**
或者 到 查看 移动 在 那 方向 经过 一个 光 松紧带 绳索 ; 在 定影 哪个
,
,
,

或者用一根轻质弹性绳来限制该方向的移动；在固定过程中，

[ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['æktɪŋ] ['oʊnli] [wer] [rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ]
attention **must** **be** **paid** **to** **have** **it** **acting** **only** **where** **risk** **of** **a** **blow**
注意力 必须 是 有薪酬的 到 有 它 表演 仅有的 在哪里 风险 的 一个 吹
[bɪ'gɪnz] ,
begins **,**
开始 ,

必须注意使其仅在可能遭受打击的地方发挥作用。

[nɑːt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] ['ʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [friː] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] : [ə; eɪ]['veri] [laɪt]
not **interfering** **otherwise** **with** **the** **free** **swing** **of** **the** **instrument** **:** **a** **very** **light**
不是 干扰 否则 和 这 自由的 摇摆 的 这 乐器 : 一个 非常 光
[kɔːrd] [ə'tætʃt] [ə'bʌv] ,
cord **attached** **above** **,**
绳索 随附的 多于 ,

不以其他方式干扰乐器的自由摆动：在上方系上一根非常轻的绳子，

[wen] ['pɑːsəb(ə)l] , [wɪl] [biː; bi] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn'dʒuəriəsli] .
when **possible** **,** **will** **be** **least** **likely** **to** **interfere** **injuriously** **.**
什么时候 可能的 , 将要 是 至少 可能 到 干扰 有害地 .

尽可能避免造成伤害性干扰。

[ðə; ði]['vɜːrnɪər] , [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn]['stændərd] [bə'rɒmɪtəz] , [riːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['θaʊznθ] (·
The **vernier** **,** **as** **usual** **in** **standard** **barometers** **,** **reads** **to** **the** **two** **thousandth** **(** **·**
-) [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
002 **)** **part** **of** **an** **inch** **.**
-) 部分 的 一个 英寸 .

与标准气压计一样，游标读数精确到千分之二英寸（·002）。

['evri] [lɔːŋ] [laɪn] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði]['vɜːrnɪər] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə] · - [pɑːrt] ;
Every **long** **line** **cut** **on** **the** **vernier** **corresponds** **to** **·** **01** **part** **;**
每一个 长的 线 切 在 这 游标 对应 到 · - 部分 ;

游标上每切出一条长线，对应一个·01 部分；

[iːtʃ] [smɔːl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] [ɪz] · - ;
each **small** **division** **on** **the** **scale** **is** **·** **05** **;**
每个 小的 分配 在 这 规模 是 · - ;

刻度上的每个小格都是 0.05；

[ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][pɑ:rts][ɑ:n][ðə; ði]['vɜ:rnɪər] ['bi:ɪŋ] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][faɪv] [wen] [ɪts]['loʊər]
the hundredth parts on the vernier being added to the five when its lower
这 百分之一 部分 在 这 游标 存在 额外 到 这 五 什么时候它是 降低
[edʒ] [ɪz][nekst] [ə'bʌv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [laɪnz] ; [-]
edge is next above one of the short lines ; [28]
边缘 是 下一个 多于 一 的 这 短的 线条 ; [-]

当游标尺的下边缘位于其中一条短线上方时，游标尺上的百分之一刻度将加到五刻度上；[28]

[ɔ:r] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði]['vɜ:rnɪər]['oʊnli] ,
or written down as shown by the figures on the vernier only ,
或者 书面 向下 作为 所示 经过 这 数据 在 这 游标 仅有的 ,

或者仅按游标卡尺上的数字记录下来，

[wen] [nekst] [ə'bʌv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ['mɑ:rkɪŋ] [tenθs] .
when next above one of the divisions marking tenths .
什么时候 下一个 多于 一 的 这 部门 标记 十分之一 .

当下一个位于标示十分之一的刻度线上方时。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] [bə'rɑ:mɪtər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['kerfəli] ,
In placing this barometer , it is only necessary to fix the instrument carefully ,
在 放置 这 晴雨表 , 它 是 仅有的 必要的 到 使固定 这 乐器 小心 ,

安装这个气压计时，只需小心地固定好仪器即可。

[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [də'rekʃ(ə)nz] ,
as indicated in the above directions ,
作为 表明的 在 这 多于 方向 ,

按照上述指示，

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['dʒent(ə)l][tæps][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:təm] , [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði]
and give a few gentle taps with the fingers on the bottom , to move the
和 给 一个 很少 温和的 水龙头 和 这 手指 在 这 底部 , 到 移动 这
['mɜ:rkjəri] .
mercury .
汞 .

用手指轻轻敲击底部几下，使水银柱移动。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɪn] [les]
Without further operation it will usually be ready for observation in less
没有 更远 手术 它 将要 通常 是 准备好 为了 观察 在 较少的
[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .
than an hour .
比 一个 小时 .

无需进一步操作，通常不到一个小时即可进行观察。

[wen] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] , [ɔ:r] [ri'pleisin] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts] [keɪs] ,
When moving the barometer , or replacing it in its case ,
什么时候 移动 这 晴雨表 , 或者 替换 它 在 它是 案件 ,

移动气压计或将其放回表壳时，

[ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][rʌn]['dʒentli][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:b] ,
the mercury should be allowed to run gently up to the top of the tube ,
这 汞 应该 是 允许 到 跑步 轻轻地 向上 到 这 顶部 的 这 管子 ,

应让水银缓慢上升至管顶。

[baɪ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ɪn'klaɪnd][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .
by holding the instrument for a few minutes inclined at an angle .
经过 保持 这 乐器 为了 一个 很少 分钟 倾斜 在 一个 角度 .

将仪器倾斜放置几分钟。

[ðə; ði]['vɜ:rnɪər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] .
The vernier should be brought down to the bottom of the scale .
这 游标 应该 是 带来 向下 到 这 底部 的 这 规模 .

应该将游标尺拉到刻度盘的底部。

[noʊ] ['ʌðər] [ə'dʒʌstmənt] [fɔːr; fər] [ˌpɔːrtə'bɪlətɪ] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .

No	other	adjustment	for	portability	is	required	.
不	其他	调整	为了	可移植性	是	必需的	.

无需进行其他便携性调整。

['dʊrɪŋ] ['kærɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪstərn] [end] ['ʌpərmoʊst] , [ɔːr] ['laɪɪŋ] [flæt] ,

During	carriage	,	it	ought	to	be	kept	with	the	cistern	end	uppermost	,	or	lying	flat	,
期间	运输	,	它	应该	到	是	保留	和	这	水箱	结尾	最上层	,	或者	说谎	平坦的	,

运输过程中，应保持水箱端朝上，或平放。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['prefrəb(ə)l] .

the	former	position	being	preferable	.
这	以前的	位置	存在	优选	.

前一种立场更可取。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪ'send] [æt; ət] [fɜːrst] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒent(ə)l] [tæps] ,

If	the	mercury	should	not	descend	at	first	by	a	few	gentle	taps	,
如果	这	汞	应该	不是	下降	在	第一的	经过	一个	很少	温和的	水龙头	,

如果轻轻敲击几下水银柱后水银柱没有下降，

[juːz] ['ʃɑːrpər] ([bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns]) , [baɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tæps] ,

use	sharper	(	but	of	course	without	violence	)	,	by	which	,	and	two	or	three	taps	,
使用	更锐利	(	但	的	课程	没有	暴力	)	,	经过	哪个	,	和	二	或者	三	水龙头	,

使用更锋利的工具（当然不要用力），然后轻敲两三下，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪŋgər] ['ɛndz] ,

with	the	finger	ends	,
和	这	手指	结束	,

用指尖，

[ɑːn] [ðə; ði] [tuːb] — [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skeɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tændʒənt] [skruː] — [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'send] .

on	the	tube	—	between	the	scale	and	the	tangent	screw	—	the	mercury	will	be	made	to	begin	to	descend	.
在	这	管子	—	之间	这	规模	和	这	切线	拧紧	—	这	汞	将要	是	制成	到	开始	到	下降	.

在管子上——在刻度尺和切线螺旋之间——水银将开始下降。

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bə'rɑːmɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] ['friːli] , [nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] ,

In	reading	off	from	a	barometer	,	it	should	hang	freely	,	not	inclined	by	holding	,
在	阅读	离开	从	一个	晴雨表	,	它	应该	悬挂	自由	,	不是	倾斜	经过	保持	,

读取气压计读数时，气压计应自由悬挂，不要握住倾斜。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [baɪ] [tʌtʃ] .

or	even	by	touch	.
或者	甚至	经过	触碰	.

甚至可以通过触摸。

['sʌmtaɪmz] , [ðoʊ] ['rerli] , [æt; ət] [siː] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [siːmz] [stɑːpt] .

Sometimes	,	though	rarely	,	at	sea	the	mercury	seems	stopped	.
有时	,	尽管	很少	,	在	海	这	汞	似乎	停止	.

虽然很少见，但有时在海上，水银似乎会停止变化。

[ɪf] [soʊ] , [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] (['æftər] ['sloʊpɪŋ]) , [rɪ'vɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	so	,	take	down	the	instrument	(	after	sloping	)	,	reverse	it	,
如果	所以	,	拿	向下	这	乐器	(	后	倾斜的	)	,	撤销	它	,

如果是这样，就把仪器（倾斜后）取下来，反过来装上，

[tæp][ðə; ði] [tuːb] ['dʒentli] [waɪl] [ðə; ði]['sɪstərn] [end][ɪz] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr]

tap	the	tube	gently	while	the	cistern	end	is	upwards	,	and	then	replace	as	before
轻敲	这	管子	轻轻地	尽管	这	水箱	结尾	是	向上	,	和	然后	代替	作为	前

.

:

.

水箱端朝上时，轻轻敲击导管，然后像以前一样放回原位。

['testɪŋ] [bə'rɒmɪtəz] , [haɪ'drɑːmɪtərz] , [ænd; ənd] [θə'mɔmitəz] .

Testing	Barometers	,	Hydrometers	,	and	Thermometers	.
测试	气压计	,	比重计	,	和	温度计	.

气压计、比重计和温度计的测试。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv]['mærɪtaɪm][neiʃəns][wʌz; wəz][held][æt; ət] ['brʌslz] ,

In	the	year	1853	a	conference	of	maritime	nations	was	held	at	Brussels	,
在	这	年	-	一个	会议	的	海上	国家	曾是	握住	在	布鲁塞尔	,

1853年，各国海事组织在布鲁塞尔召开会议。

[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌmiːtiə'rɑːlədʒi][æt; ət] [siː] .

on	the	subject	of	meteorology	at	sea	.
在	这	主题	的	气象	在	海	.

关于海上气象学。

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz][leɪd] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrləmənt] ,

The	report	of	this	conference	was	laid	before	Parliament	,
这	报告	的	这	会议	曾是	铺设	前	议会	,

本次会议的报告已提交议会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts]

and	the	result	was	a	vote	of	money	for	the	purchase	of	instruments
和	这	结果	曾是	一个	投票	的	钱	为了	这	购买	的	仪器

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

and	the	discussion	of	observations	,
和	这	讨论	的	观察	,

结果是投票决定拨款购买仪器并讨论观测结果。

['ʌndər][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] .

under	the	superintendence	of	the	Board	of	Trade	.
在下面	这	督察	的	这	木板	的	贸易	.

在贸易委员会的监督下。

[ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [ðen] [meɪd] ,

Arrangements	were	then	made	,
安排	是	然后	制成	,

随后便作出了安排。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

in	accordance	with	the	views	of	the	Royal	Society	and	the	British
在	根据	和	这	浏览	的	这	皇家	社会	和	这	英国

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

Association	for	the	Advancement	of	Science	,
协会	为了	这	进步	的	科学	,

根据英国皇家学会和英国科学促进协会的观点，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] ['prɑːpərli] ['testɪd] .

for	the	supply	of	instruments	properly	tested	.
为了	这	供应	的	仪器	适当地	测试	.

供应经过适当测试的仪器。

[ɪn][ðə; ði] [bə'rɒmɪtəz] [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][baɪ] [ˌmiːtiːə'rɔlədʒiːz] [ɑːn][lænd] ,

In	the	barometers	now	in	general	use	by	meteorologists	on	land	,
在	这	气压计	现在	在	一般的	使用	经过	气象学家	在	土地	,

目前陆地气象学家普遍使用的气压计中，

[ðə; ði][da'ɪæmɪtəz][ʌv; əv][ðə; ði] [tjʊb] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] ['i:kwəl] [θru:'aʊt] [ðer; ðər] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

the	diameters	of	the	tubes	are	nearly	equal	throughout	their	whole	length	,
这	直径	的	这	管子	是	几乎	平等的	自始至终	他们的	所有的	长度	,

这些管子的直径在其整个长度上几乎相等。

[ænd; ənd][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ɪn][ðə; ði]['sɪstərn][tu:; tə][ðə; ði]

and	a	provision	is	made	for	adjusting	the	mercury	in	the	cistern	to	the
和	一个	条款	是	制成	为了	调整	这	汞	在	这	水箱	到	这

['zɪroʊ] [pɔɪnt] ,

zero	point	,
零	观点	,

此外，还设有调节水箱内水银柱至零点的装置。

['pri:viəs] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] .

previous	to	reading	the	height	of	the	top	of	the	column	.
以前的	到	阅读	这	高度	的	这	顶部	的	这	柱子	.

在读取柱顶高度之前。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [-]

The	object	of	the	latter	[	29	]
这	目的	的	这	后者	[	-	]

后者的对象[29]

[ə'reɪndʒmənt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] ,

arrangement	,	it	is	well	known	,
安排	,	它	是	出色地	已知	,

这种安排是众所周知的。

[ɪz][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:diŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

is	to	avoid	the	necessity	of	applying	a	correction	to	the	readings	for	the
是	到	避免	这	必要性	的	申请	一个	更正	到	这	阅读	为了	这

['dɪfrəns] [ʌv; əv][kə'pæsəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sɪstərn][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:b] .

difference	of	capacity	between	the	cistern	and	the	tube	.
不同之处	的	容量	之间	这	水箱	和	这	管子	.

是为了避免因水箱和管道容量差异而需要对读数进行修正。

[æt; ət] [si:] , [bə'rɒmɪtəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ju:st] .

At	sea	,	barometers	of	this	construction	cannot	be	used	.
在	海	,	气压计	的	这	建造	不能	是	用过的	.

在海上，这种结构的气压计无法使用。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:b] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n] [bə'rɑ:mɪtər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [kən'træktɪd]

Part	of	the	tube	of	the	marine	barometer	must	be	very	much	contracted
部分	的	这	管子	的	这	海洋	晴雨表	必须	是	非常	很多	合同

[tu:; tə] [prɪ'vent] " ['pʌmpɪŋ] ,

to	prevent	"	pumping	,
到	防止	"	抽水	,

船用气压计的一部分管子必须收缩得很紧，以防止"抽吸"。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] ['rendər][ˌaɪ 'ti:] [ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði]

"	and	the	motion	of	the	ship	would	render	it	impracticable	to	adjust	the
"	和	这	运动	的	这	船	会	使成为	它	不切实际	到	调整	这

['mɜ:rkjəri][ɪn][ðə; ði]['sɪstərn][tu:; tə][ðə; ði]['zɪroʊ] [pɔɪnt] .

mercury	in	the	cistern	to	the	zero	point	.
汞	在	这	水箱	到	这	零	观点	.

"而且，由于船的运动，将水箱中的水银柱调整到零点是不切实际的。"

[ɪn][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

In	the	barometer	usually	employed	on	shore	,
在	这	晴雨表	通常	受雇	在	支撑	,

通常用于岸上的气压计，

[ðə; ði]['ɪndeks] ['erər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv] [skeɪl] ['riːdiŋz] ,

the	index	error	is	the	same	throughout	the	whole	range	of	scale	readings	,
这	指数	错误	是	这	相同的	自始至终	这	所有的	范围	的	规模	阅读	,

在整个刻度读数范围内，索引误差是相同的。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [biː; bi] ['prɑːpərli] [meɪd] ;

if	the	instrument	be	properly	made	;
如果	这	乐器	是	适当地	制成	;

如果该仪器制作得当；

[bʌt; bət][ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [bə'rɒmɪtəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tɪl] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [siː] ,

but	in	nearly	all	the	barometers	which	have	till	recently	been	employed	at	sea	,
但	在	几乎	全部	这	气压计	哪个	有	直到	最近	到过	受雇	在	海	,

但在几乎所有直到最近还在海上使用的气压计中，

[ðə; ði]['ɪndeks] [kə'rekʃn] ['veriz] [θruː] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [skeɪl] ['riːdiŋz] ,

the	index	correction	varies	through	the	range	of	scale	readings	,
这	指数	更正	变化	通过	这	范围	的	规模	阅读	,

指数校正值随刻度读数范围而变化，

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][kə'pæsəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɪstərn][ænd; ənd][ðə; ði] [tuːb] .

in	proportion	to	the	difference	of	capacity	between	the	cistern	and	the	tube	.
在	部分	到	这	不同之处	的	容量	之间	这	水箱	和	这	管子	.

与水箱和管道的容量差成正比。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['ɪndeks] [kə'rekʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lænd] [bə'rɑːmɪtər] ,

To	find	the	index	correction	for	a	land	barometer	,
到	寻找	这	指数	更正	为了	一个	土地	晴雨表	,

要找到陆地气压计的指数修正值，

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stændərd][æt; ət]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɜːrkjəri]

comparison	with	a	Standard	at	any	part	of	the	scale	at	which	the	mercury
比较	和	一个	标准	在	任何	部分	的	这	规模	在	哪个	这	汞

[meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ,

may	happen	to	be	,
可能	发生	到	是	,

与汞柱在任何刻度位置的标准进行比较，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

is	generally	considered	sufficient	.
是	一般来说	经过考虑的	充足的	.

通常认为已经足够。

[tuː; tə] [test] [ðə; ði] [mə'riːn] [bə'rɑːmɪtər] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] ,

To	test	the	marine	barometer	is	a	work	of	much	more	time	,
到	测试	这	海洋	晴雨表	是	一个	工作	的	很多	更多的	时间	,

测试海洋气压计需要花费更多的时间。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kə'rekʃn] [fɔːr; fər] [skeɪl] ['riːdiŋz] [æt; ət][ə'baʊt] [iːtʃ]

since	it	is	necessary	to	find	the	correction	for	scale	readings	at	about	each
自从	它	是	必要的	到	寻找	这	更正	为了	规模	阅读	在	关于	每个

[hæf] [ɪntʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

half	inch	throughout	the	range	of	atmospheric	pressure	to	which	it	may	be
一半	英寸	自始至终	这	范围	的	大气	压力	到	哪个	它	可能	是

[ɪk'spoʊzd] ;

exposed	;
裸露	;

因为需要对标尺读数进行修正，修正量程大约每隔半英寸的读数，以适应标尺可能承受的大气压范围；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv]

and	it	becomes	necessary	to	have	recourse	to	artificial	means	of
和	它	变成	必要的	到	有	追索权	到	人造的	方法	的

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪn][ðə; ði]

changing	the	pressure	of	the	atmosphere	on	the	surface	of	the	mercury	in	the
变化	这	压力	的	这	气氛	在	这	表面	的	这	汞	在	这

['sɪstərn] .

cistern	.
水箱	.

因此，必须采取人工手段来改变水箱中水银表面的大气压力。

[ðə; ði] [bə'rɒmɪtəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] [ɑːr; ər] [pleɪst] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stændərd] ,

The	barometers	intended	to	be	tested	are	placed	,	together	with	a	Standard	,
这	气压计	故意的	到	是	测试	是	放置	,	一起	和	一个	标准	,

[ɪn][æn; ən] [er] - [taɪt] ['tʃeɪmbər] ,

in	an	air	-	tight	chamber	,
在	一个	空气	-	紧的	房间	,

待测气压计与标准气压计一起放置在密封的腔室中。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [er] [pʌmp] [ɪz] [ə'plaɪd] , [soʊ] [ðæt] , [baɪ] ['pɑːrʃəli] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

to	which	an	air	pump	is	applied	,	so	that	,	by	partially	exhausting	the	air	,
到	哪个	一个	空气	泵	是	应用	,	所以	那	,	经过	部分	精疲力竭	这	空气	,

对其施加一个空气泵，以便通过部分排出空气，

[ðə; ði]['stændərd][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [riːd] [mʌtʃ] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['loʊɪst] ['preʃər]

the	Standard	can	be	made	to	read	much	lower	than	the	lowest	pressure
这	标准	能	是	制成	到	读	很多	降低	比	这	最低	压力

[tuː; tə] [wɪtʃ] [mə'riːn] [bə'rɒmɪtəz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd] ;

to	which	marine	barometers	are	likely	to	be	exposed	;
到	哪个	海洋	气压计	是	可能	到	是	裸露	;

该标准读数可以远低于船用气压计可能遇到的最低压力；

[ænd; ənd][baɪ] [kəm'presɪŋ] [ðə; ði] [er] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [riːd] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	by	compressing	the	air	it	can	be	made	to	read	higher	than	the
和	经过	压缩	这	空气	它	能	是	制成	到	读	更高	比	这

['mɜːrkjəri]['evər][stændz][æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

mercury	ever	stands	at	the	level	of	the	sea	.
汞	曾经	站立	在	这	等级	的	这	海	.

通过压缩空气，可以使读数高于海平面上水银柱的最高温度。

[ðə; ði] [tuːb] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd][ɪz] [kən'træktɪd] ['sɪmələrli] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːn]

The	tube	of	the	Standard	is	contracted	similarly	to	that	of	the	marine
这	管子	的	这	标准	是	合同	相似地	到	那	的	这	海洋

[bə'rɑːmɪtər] ,

barometer	,
晴雨表	,

标准气压计的管子收缩方式与船用气压计的管子类似。

[bʌt; bət][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪn][ɪts]['sɪstərn][tuː; tə][ðə; ði]['zɪroʊ]

but	a	provision	is	made	for	adjusting	the	mercury	in	its	cistern	to	the	zero
但	一个	条款	是	制成	为了	调整	这	汞	在	它是	水箱	到	这	零

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

但设有调节装置，可将水银槽中的水银柱调整到零点。

[glæs] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [in'sɜːtid] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [er] - ['tʃeɪmbər] ,

Glass	windows	are	inserted	in	the	upper	part	of	the	iron	air	-	chamber	,
玻璃	视窗	是	插入	在	这	上	部分	的	这	铁	空气	-	房间	,

玻璃窗安装在铁质气室的上部，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɒmɪtəz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ;

through	which	the	scales	of	the	barometers	may	be	seen	;
通过	哪个	这	秤	的	这	气压计	可能	是	已见	;

透过它可以看到气压计的刻度；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['vɜːrnɪər] ['kænɑːt][biː; bi] [muːvd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

but	as	the	verniers	cannot	be	moved	in	the	usual	way	from	outside	the
但	作为	这	游标卡尺	不能	是	已搬	在	这	通常	方式	从	外部	这

['tʃeɪmbər] ,

chamber	,
房间	,

但由于游标卡尺无法像通常那样从腔室外部移动，

[ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]

a	provision	is	made	for	reading	the	height	of	the	mercury	independent	of
一个	条款	是	制成	为了	阅读	这	高度	的	这	汞	独立的	的

[ðə; ði] ['vɜːrnɪər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [bə'rɒmɪtəz] .

the	verniers	attached	to	the	scales	of	the	respective	barometers	.
这	游标卡尺	随附的	到	这	秤	的	这	各自	气压计	.

可以独立于气压计刻度上的游标来读取水银柱的高度。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] - [taɪt] ['tʃeɪmbər] [ə; eɪ]

At	a	distance	of	some	five	or	six	feet	from	the	air	-	tight	chamber	a
在	一个	距离	的	一些	五	或者	六	脚	从	这	空气	-	紧的	房间	一个

['vɜːrtɪk(ə)l] [skeɪl] [ɪz] [fɪkst] .

vertical	scale	is	fixed	.
垂直的	规模	是	固定的	.

在距离密封舱约五六英尺的地方固定有一个垂直标尺。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɑːn] [ðɪs] [skeɪl] [ˌkɔːrə'spɑːnd][ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [tuːb] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	divisions	on	this	scale	correspond	exactly	with	those	on	the	tube	of	the
这	部门	在	这	规模	对应	确切地	和	那些	在	这	管子	的	这

['stændərd] [bə'rɑːmɪtər] .

Standard	barometer	.
标准	晴雨表	.

该刻度上的分度与标准气压计管上的分度完全对应。

[ə; eɪ]['vɜːrnɪər][ænd; ənd] ['telɪskoʊp] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][slaɪd][ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	vernier	and	telescope	are	made	to	slide	on	the	scale	by	means	of	a
一个	游标	和	望远镜	是	制成	到	滑动	在	这	规模	经过	方法	的	一个

[ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən] .

rack	and	pinion	.
架子	和	小齿轮	.

游标和望远镜通过齿轮齿条机构在标尺上滑动。

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] [hæz; həz] [tuː] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [wʌn] [fɪkst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

The	telescope	has	two	horizontal	wires	,	one	fixed	,	and	the	other
这	望远镜	有	二	水平的	电线	,	一	固定的	,	和	这	其他

['muːvəbl] [-]

moveable	[	30	]
活动	[	-	]

该望远镜有两根水平钢丝，一根固定，另一根可移动[30]

[baɪ][ə; eɪ][maɪ'krɑːmɪtər] ,

by	a	micrometer	,
经过	一个	千分尺	,

用千分尺测量，

[skruː] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri]

screw	so	that	the	difference	between	the	height	of	the	column	of	mercury
拧紧	所以	那	这	不同之处	之间	这	高度	的	这	柱子	的	汞

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd] ,

and	the	nearest	division	on	the	scale	of	the	Standard	,
和	这	最近的	分配	在	这	规模	的	这	标准	,

拧紧螺丝，使水银柱高度与标准刻度上最近的分度值之间的差值，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bə'rɒmɪtəz] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

and	also	of	all	the	other	barometers	placed	by	the	side	of	it	for
和	还	的	全部	这	其他	气压计	放置	经过	这	边	的	它	为了

[kəm'pærɪsn] ,

comparison	,
比较	,

以及与旁边放置的其他所有气压计进行比较时，

[kæn; kən][biː; bi] ['meʒərd] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [skeɪl] [ænd; ənd]['vɜːrnɪər][ɔːr][ðə; ði]

can	be	measured	either	with	the	vertical	scale	and	vernier	or	the
能	是	测量	任何一个	和	这	垂直的	规模	和	游标	或者	这

[maɪ'krɑːmɪtər]['waɪər] .

micrometer	wire	.
千分尺	金属丝	.

可以用垂直标尺和游标尺或千分尺测量。

[ðə; ði] [miːnz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [pə'zest] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [bə'rɒmɪtəz] [fɔːr; fər]['ɪndeks] ['erər] [ɪn] ['eni] [pɑːrt]

The	means	are	thus	possessed	of	testing	barometers	for	index	error	in	any	part
这	方法	是	因此	拥有	的	测试	气压计	为了	指数	错误	在	任何	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ,

of	the	scale	,
的	这	规模	,

因此，人们拥有了检测气压计在任何刻度部分是否存在指数误差的方法。

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə]

through	the	whole	range	of	atmospheric	pressure	to	which	they	are	likely	to
通过	这	所有的	范围	的	大气	压力	到	哪个	他们	是	可能	到

[biː; bi][ɪk'spoʊzd] ,

be	exposed	,
是	裸露	,

在它们可能接触到的所有大气压范围内，

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə] [test] [ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [hæf] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] - · [faɪv]

and	the	usual	practice	is	to	test	them	at	every	half	inch	from	27	·	5
和	这	通常	实践	是	到	测试	他们	在	每一个	一半	英寸	从	-	·	5

[tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .

to	31	inches	.
到	-	英寸	.

通常的做法是从 27.5 英寸到 31 英寸之间每隔半英寸进行一次测试。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [bə'rɒmɪtəz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ʌðər] [dɪ'skrɪpʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['testɪd] ,

In	this	way	barometers	of	various	other	descriptions	have	been	tested	,
在	这	方式	气压计	的	各种各样的	其他	描述	有	到过	测试	,

用这种方法，人们已经测试了各种其他类型的晴雨表。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['erərz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [sʌm; səm] [bə'rɒmɪtəz] [riːd] [hæf][æn; ən]

and	their	errors	found	to	be	so	large	that	some	barometers	read	half	an
和	他们的	错误	成立	到	是	所以	大的	那	一些	气压计	读	一半	一个

[ɪntʃ] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [tuː] [haɪ] ,

inch	and	upwards	too	high	,
英寸	和	向上	也	高的	,

结果发现，它们的误差非常大，有些气压计的读数甚至比实际读数高出半英寸或更多。

[waɪl] ['ʌðər] [riːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː] [loʊ] .

while	others	read	as	much	too	low	.
尽管	其他的	读	作为	很多	也	低的	.

而另一些人则认为读数过低。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'rekt] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [wɜːr; wər] [faʊnd]

In	some	cases	those	which	were	correct	in	one	part	of	the	scale	were	found
在	一些	案例	那些	哪个	是	正确的	在	一	部分	的	这	规模	是	成立

[tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [rɔːŋ] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts] .

to	be	from	half	an	inch	to	an	inch	wrong	in	other	parts	.
到	是	从	一半	一个	英寸	到	一个	英寸	错误的	在	其他	部分	.

在某些情况下，刻度的一部分是正确的，但在其他部分却发现有半英寸到一英寸的误差。

[ðiːz] [bə'rɒmɪtəz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

These	barometers	were	of	the	old	and	ordinary	construction	.
这些	气压计	是	的	这	老的	和	普通的	建造	.

这些气压计是老式的普通结构。

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði]['mɜːrkjəri] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'send] ['loʊər][ðæn; ðən][ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] ,

In	some	the	mercury	would	not	descend	lower	than	about	29	inches	,
在	一些	这	汞	会	不是	下降	降低	比	关于	-	英寸	,

有些地方水银柱的高度不会低于约29英寸。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] [bə'rɑːmɪtər] [tɪl]

owing	to	a	fault	very	common	in	the	construction	of	the	marine	barometer	till
欠款	到	一个	过错	非常	常见的	在	这	建造	的	这	海洋	晴雨表	直到

['leɪtli] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

lately	in	general	use	,
最近	在	一般的	使用	,

由于直到最近普遍使用的船用气压计在构造上存在一个非常常见的缺陷，

[ðæt] [ðə; ði]['sɪstərn] [wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['mɜːrkjəri] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd]

that	the	cistern	was	not	large	enough	to	hold	the	mercury	which	descended
那	这	水箱	曾是	不是	大的	足够的	到	抓住	这	汞	哪个	下降

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːb] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] .

from	the	tube	in	a	low	atmospheric	pressure	.
从	这	管子	在	一个	低的	大气	压力	.

水箱不够大，无法容纳在低气压下从管子中下降的水银。

[ðə; ði] ['præktɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [pri'veild] [ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [mə'riːn] [bə'rɑːmɪtər] [ɪn] [wʊd]

The	practice	which	has	long	prevailed	of	mounting	the	marine	barometer	in	wood
这	实践	哪个	有	长的	最终获胜	的	安装	这	海洋	晴雨表	在	木头

[ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] .

is	objectionable	.
是	令人反感的	.

长期以来，将航海气压计安装在木头上的做法是不可接受的。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['riːs(ə)ntli] [ˌɪntrə'duːst] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kjuː]

The	instrument	recently	introduced	agreeably	to	the	recommendation	of	the	Kew
这	乐器	最近	介绍	欣然	到	这	推荐	的	这	邱园

[kə'mɪti] ,

Committee	,
委员会	,

该工具是最近根据基尤委员会的建议而引入的，

[ɪz] ['greɪtli] [suː'pɪriər] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [mə'riːn] [bə'rɑːmɪtər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet]

is	greatly	superior	to	any	other	description	of	marine	barometer	which	has	yet
是	非常	优越的	到	任何	其他	描述	的	海洋	晴雨表	哪个	有	然而

[bɪn] ['testɪd] ,

been	tested	,
到过	测试	,

它远优于目前测试过的任何其他类型的海洋气压计。

[æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] ['ækjərəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	regards	the	accuracy	with	which	it	indicates	the	pressure	of	the
作为	问候	这	准确性	和	哪个	它	表示	这	压力	的	这

['ætməsfɪr] .

atmosphere	.
气氛	.

就其指示大气压力的准确性而言。

[ðə; ði][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪstərn][ɪz][əˈbaʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ,

The	diameter	of	the	cistern	is	about	an	inch	and	a	quarter	,
这	直径	的	这	水箱	是	关于	一个	英寸	和	一个	四分之一	,

水箱直径约为一又四分之一英寸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [əˈbaʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

and	that	of	the	tube	about	a	quarter	of	an	inch	.
和	那	的	这	管子	关于	一个	四分之一	的	一个	英寸	.

管子的直径约为四分之一英寸。

[ðə; ði] [skeɪl] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] ,

The	scale	,	instead	of	being	divided	into	inches	in	the	usual	way	,
这	规模	,	反而	的	存在	分割	进入	英寸	在	这	通常	方式	,

该刻度尺并非像通常那样以英寸为单位进行划分，

[ɪz] ['ʃɔːtnd] [ɪn][ðə; ði][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][əˈbaʊt] - · - [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔːr; fər] ['evri] [ɪntʃ] .

is	shortened	in	the	proportion	of	about	0	·	04	of	an	inch	for	every	inch	.
是	缩短	在	这	部分	的	关于	-	·	-	的	一个	英寸	为了	每一个	英寸	.

每英寸缩短约 0.04 英寸。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪz][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [əˈplaɪɪŋ] [ə; eɪ]

The	object	of	shortening	the	scale	is	to	avoid	the	necessity	of	applying	a
这	目的	的	缩短	这	规模	是	到	避免	这	必要性	的	申请	一个

[kəˈrekʃn] [fɔːr; fər] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][kəˈpæsəti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['sɪstərn][ænd; ənd][ðə; ði] [tuːb] .

correction	for	difference	of	capacity	between	the	cistern	and	the	tube	.
更正	为了	不同之处	的	容量	之间	这	水箱	和	这	管子	.

缩短刻度的目的是为了避免因水箱和管道之间的容量差异而需要进行修正。

[ðə; ði][pərˈfekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [meɪ][biː; bi][dʒʌdʒd][ʌv; əv][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] ,

The	perfection	with	which	this	is	done	may	be	judged	of	from	the	fact	,
这	完美	和	哪个	这	是	完毕	可能	是	评判	的	从	这	事实	,

这件事完成得多么完美，可以从以下事实来判断：

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [twelv] [bəˈrɒmɪtəz] ['testɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['livəpuːl] [əbˈzɜːrvətɔːri] [wɪð; wɪθ]

that	of	the	first	twelve	barometers	tested	at	the	Liverpool	Observatory	with
那	的	这	第一的	十二	气压计	测试	在	这	利物浦	天文台	和

[æn; ən] [ˌæpəˈrætəs] [ɪgˈzæktli]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [juːst] [æt; ət] [kjuː] ([wens] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts]

an	apparatus	exactly	similar	to	that	used	at	Kew	(	whence	these	instruments
一个	设备	确切地	相似的	到	那	用过的	在	邱园	(	何处	这些	仪器

[wɜːr; wər][sent][baɪ] ['reɪlweɪ] ,

were	sent	by	railway	,
是	发送	经过	铁路	,

利物浦天文台测试的前十二个气压计，其装置与邱园使用的装置完全相同（这些仪器就是从邱园通过铁路运送过来的）。

['æftər] ['biːɪŋ] ['testɪd] [ænd; ənd]['sɜːrtəˌfaɪd]) ,

after	being	tested	and	certified	)	,
后	存在	测试	和	认证	)	,

（经过测试和认证后）

[ðə; ði][ˈɪndeks] [kəˈrekʃnz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈpreʃərz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [ɪn] [θriː] [ʌv; əv]

the	index	corrections	in	the	two	pressures	of	28	and	31	inches	in	three	of
这	指数	更正	在	这	二	压力	的	-	和	-	英寸	在	三	的

[ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ;

them	were	the	same	;
他们	是	这	相同的	;

其中三台设备在 28 英寸和 31 英寸两种压力下的指数修正值相同;

[tuː] [ˈdifəd] - · - [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ;

two	differed	0	·	001	of	an	inch	;
二	不同	-	·	-	的	一个	英寸	;

两者相差0.001英寸;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [reɪndʒd][frʌm; frəm] - · - [tuː; tə] - · - [ʌv; əv]

and	for	the	remainder	the	differences	ranged	from	0	·	002	to	0	·	006	of
和	为了	这	余	这	差异	范围	从	-	·	-	到	-	·	-	的

[æn; ən] [ɪntʃ] .

an	inch	.
一个	英寸	.

其余部分的差异在 0.002 到 0.006 英寸之间。

[ðə; ði] [kəˈrekʃnz] [fɔːr; fər][kəˈpæsəti][wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [kənˈsɪdərd] [ˈpɜːrfɪkt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

The	corrections	for	capacity	were	therefore	considered	perfect	,	and	,	with
这	更正	为了	容量	是	所以	经过考虑的	完美的	,	和	,	和

[wʌn][ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪkˈsepʃn] ,

one	unimportant	exception	,
一	不重要	例外	,

因此，容量修正被认为是完美的，并且，除了一个无关紧要的例外，

[əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈgɪv(ə)n][æt; ət] [kjuː] . [-]

agreed	with	those	given	at	Kew	.	[	31	]
同意	和	那些	给定	在	邱园	.	[	-	]

与邱园给出的结论一致。[31]

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈpʌmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜːrkjəri][æt; ət] [siː] ,

In	order	to	check	the	pumping	of	the	mercury	at	sea	,
在	命令	到	查看	这	抽水	的	这	汞	在	海	,

为了检查海上汞的抽取情况，

[ðə; ði] [tjʊb] [ʌv; əv] [ðiːz] [bəˈrɒmɪtəz] [ɑːr; ər][soʊ] [kənˈtræktɪd] , [θruː] [ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] , [ðæt] ,

the	tubes	of	these	barometers	are	so	contracted	,	through	a	few	inches	,	that	,
这	管子	的	这些	气压计	是	所以	合同	,	通过	一个	很少	英寸	,	那	,

[wen] [fɜːrst] [səˈspendɪd] ,

when	first	suspended	,
什么时候	第一的	暂停	,

这些气压计的管子收缩了几英寸，因此，当最初悬挂起来时，

[ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪz][pər'hæps] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] [tuː; tə]

the	mercury	is	perhaps	twenty	minutes	in	falling	from	the	top	of	the	tube	to
这	汞	是	也许	二十	分钟	在	坠落	从	这	顶部	的	这	管子	到

[ɪts]['prɑːpər]['lev(ə)l] .

its	proper	level	.
它是	恰当的	等级	.

水银柱从管顶下降到正常液位可能还需要二十分钟。

[wen] [juːst] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

When	used	on	shore	,
什么时候	用过的	在	支撑	,

在岸上使用时，

[ðɪs] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:b] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [mə'ri:n] [bə'rɑ:mɪtər] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
this **contraction** **of** **the** **tube** **causes** **the** **marine** **barometer** **to** **be** **always** **a** **little**
这 收缩 的 这 管子 原因 这 海洋 晴雨表 到 是 总是 一个 小的
[bɪ'haɪnd][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [bə'rɑ:mɪtər] ,
behind **an** **ordinary** **barometer** **,**
在后面 一个 普通的 晴雨表 ,

由于管子的收缩，船用气压计总是比普通气压计略微滞后。

[ðə; ði] [tu:b] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [kən'træktɪd] .
the **tube** **of** **which** **is** **not** **contracted** **.**
这 管子 的 哪个 是 不是 合同 .

其管子未收缩。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] ['veriz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ɪz]['raɪzɪŋ][ɔ:r] ['fɔ:lɪŋ] ,
The **amount** **varies** **according** **to** **the** **rate** **at** **which** **the** **mercury** **is** **rising** **or** **falling** **,**
这 数量 变化 根据 到 这 速度 在 哪个 这 汞 是 上升 或者 坠落 ,

该数值随水银柱上升或下降的速度而变化。

[ænd; ənd]['reɪndʒɪz][frʌm; frəm] - · - [tu:; tə] - · - [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
and **ranges** **from** **0** **·** **00** **to** **0** **·** **02** **of** **an** **inch** **.**
和 范围 从 - · - 到 - · - 的 一个 英寸 .

范围从 0.00 英寸到 0.02 英寸。

[æz; əz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [si:] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['mɜ:rkjəri][tu:; tə] [pæs] [mɔ:r] ['ræpɪdli]
As **the** **motion** **of** **the** **ship** **at** **sea** **causes** **the** **mercury** **to** **pass** **more** **rapidly**
作为 这 运动 的 这 船 在 海 原因 这 汞 到 经过 更多的 快速
[θru:] [ðə; ði] [kən'træktɪd] [tu:b] ,
through **the** **contracted** **tube** **,**
通过 这 合同 管子 ,

由于船舶在海上航行时的运动，水银会更快地流过收缩的管子。

[ðə; ði] ['ri:diŋz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [ðer; ðər][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ðə; ði] [tu:b]
the **readings** **are** **almost** **the** **same** **there** **as** **they** **would** **be** **if** **the** **tube**
这 阅读 是 几乎 这 相同的 那里 作为 他们 会 是 如果 这 管子
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [kən'træktɪd] ,
were **not** **contracted** **,**
是 不是 合同 ,

那里的读数几乎与导管未收缩时的读数相同。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [keɪs] [du:] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn]['mærɪtaɪm][ju:z] .
and **in** **no** **case** **do** **they** **differ** **enough** **to** **be** **of** **importance** **in** **maritime** **use** **.**
和 在 不 案件 做 他们 不同 足够的 到 是 的 重要性 在 海上 使用 .

而且它们之间的差异并不足以对海事用途产生重要影响。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [θə'mɔmitəz] [ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz] ['skersli] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər]
The **method** **of** **testing** **thermometers** **is** **so** **simple** **as** **scarcely** **to** **require**
这 方法 的 测试 温度计 是 所以 简单的 作为 几乎 到 要求
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
explanation **.**
解释 .

温度计的测试方法非常简单，几乎不需要解释。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [bʌlbz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tjʊb]
For **the** **freezing** **point** **,** **the** **bulbs** **and** **a** **considerable** **portion** **of** **the** **tubes**
为了 这 冷冻 观点 , 这 灯泡 和 一个 大量 部分 的 这 管子
[ʌv; əv][ðə; ði] [θə'mɔmitəz] ,
of **the** **thermometers** **,**
的 这 温度计 ,

对于冰点而言，温度计的球泡和相当一部分管子，

[ɑːr; ər] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] ['paʊndɪd] [aɪs] .
are **immersed** **in** **pounded** **ice** **.**
是 沉浸式 在 猛击 冰 .

浸入捣碎的冰块中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] ['temprətʃəz] ,
For **the** **higher** **temperatures** **,**
为了 这 更高 温度 ,

对于较高的温度，

[ðə; ði] [θə'mɔmitəz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [glæs] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]
the **thermometers** **are** **placed** **in** **a** **cylindrical** **glass** **vessel** **containing** **water** **of** **the**
这 温度计 是 放置 在 一个 圆柱体 玻璃 血管 包含 水 的 这
[rɪ'kwaɪərd] [hiːt] ;
required **heat** **;**
必需的 热 ;

将温度计放入装有所需温度水的圆柱形玻璃容器中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θə'mɔmitəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] ,
and **the** **scales** **of** **the** **thermometers** **intended** **to** **be** **tested** **,**
和 这 秤 的 这 温度计 故意的 到 是 测试 ,

以及待测温度计的刻度，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stændərd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] , [ɑːr; ər] [riːd]
together **with** **the** **Standard** **with** **which** **they** **are** **to** **be** **compared** **,** **are** **read**
一起 和 这 标准 和 哪个 他们 是 到 是 比较的 , 是 读
[θruː] [ðə; ði] [glæs] .
through **the** **glass** **.**
通过 这 玻璃 .

将它们与要比较的标准一起透过玻璃读取。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [skeɪl] ['riːdiŋz] ['meɪbi] ['testɪd] [æt; ət] ['eni] [rɪ'kwaɪərd] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
In **this** **way** **the** **scale** **readings** **maybe** **tested** **at** **any** **required** **degree** **of**
在 这 方式 这 规模 阅读 或许 测试 在 任何 必需的 程度 的
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
temperature **,**
温度 ,

这样就可以在任何所需的温度下测试刻度读数了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə][test][ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [ten] [dɪ'griːz] [frʌm; frəm] 32°
and **the** **usual** **practice** **is** **to** **test** **them** **at** **every** **ten** **degrees** **from** **32°**
和 这 通常 实践 是 到 测试 他们 在 每一个 十 学位 从 32°
[tuː; tə] 92° [ʌv; əv] ['færənhaɪt] .
to **92°** **of** **Fahrenheit** **.**
到 92° 的 华氏度 .

通常的做法是在华氏32°到92°之间每隔10度进行一次测试。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [reɪndʒ][ʌv; əv] 60° [ðə; ði]['meɪkɚz] [huː] [sə'plaɪ] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - · [sɪks]
For **this** **range** **of** **60°** **the** **makers** **who** **supply** **Government** **are** **limited** **to** **0** **·** **6**
为了 这 范围 的 60° 这 制造商 WHO 供应 政府 是 有限的 到 - · 6
[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪməm] ['erər] [ʌv; əv] [skeɪl] ['riːdɪŋ] ;
of **a** **degree** **as** **a** **maximum** **error** **of** **scale** **reading** **;**
的 一个 程度 作为 一个 最大限度 错误 的 规模 阅读 ;

对于 60° 的这个范围，向政府供货的制造商将刻度读数的最大误差限制在 0.6 度以内；

[bʌt; bət][soʊ] ['ækjərətli] [ɑːr; ər] [ðiːz] [θə'mɔmitəz] [meɪd] ,
but **so** **accurately** **are** **these** **thermometers** **made** **,**
但 所以 准确 是 这些 温度计 制成 ,

但是这些温度计的精度非常高，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə][rɪ'dʒekt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv]

that	it	has	not	been	found	necessary	to	reject	more	than	a	very	few	of
那	它	有	不是	到过	成立	必要的	到	拒绝	更多的	比	一个	非常	很少	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

事实证明，没有必要拒绝其中超过极少数的申请。

[haɪ'drɑːmɪtərz] [ɑːr; ər] ['testɪd] [baɪ] ['kerf(ə)l] [ɪ'mɜːrʒn] [ɪn] [pjʊr] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər] ;

Hydrometers	are	tested	by	careful	immersion	in	pure	distilled	water	;
比重计	是	测试	经过	小心	浸没	在	纯的	蒸馏	水	;

比重计的测试方法是将其小心地浸入纯净的蒸馏水中；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][spə'sɪfɪk]['grævəti][ɪz]['teɪkən][æz; əz]['juːnəti] .

of	which	the	specific	gravity	is	taken	as	unity	.
的	哪个	这	具体的	重力	是	已采取	作为	统一	.

其中比重取为1。

[ɪn]['wɔːtər] [les] [pjʊr] , [mɔːr] [sɔːlt] , [dens] , [ænd; ənd] ['bɔɪənt] , [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [floʊts] ['haɪər] ,

In	water	less	pure	,	more	salt	,	dense	,	and	buoyant	,	the	instrument	floats	higher	,
在	水	较少的	纯的	,	更多的	盐	,	稠密	,	和	浮力	,	这	乐器	浮标	更高	,

在纯度较低、盐分较高、密度较大且浮力较大的水中，仪器会漂浮得更高。

['kæriɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒueɪtɪd] [skeɪl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] .

carrying	more	of	the	graduated	scale	out	of	the	fluid	.
携带	更多的	的	这	毕业	规模	出去	的	这	体液	.

将更多刻度尺从液体中带出。

[ðə; ði]['zɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər] ,

The	zero	of	the	scale	should	be	level	with	the	surface	of	distilled	water	,
这	零	的	这	规模	应该	是	等级	和	这	表面	的	蒸馏	水	,

刻度的零点应该与蒸馏水的表面齐平。

[ænd; ənd][raɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['densəti] ['kɔːzɪz] [les] [dɪs'pleɪsmənt]

and	rise	above	it	in	proportion	as	increase	of	density	causes	less	displacement
和	上升	多于	它	在	部分	作为	增加	的	密度	原因	较少的	位移

.

:

.

随着密度增加导致位移减少，其高度会按比例上升。

[ðə; ði] [skeɪl] [ɪz]['grædʒueɪtɪd][tuː; tə] ['θaʊznθ] — [æz; əz][fɑːr][æz; əz] · - ['oʊnli] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	scale	is	graduated	to	thousandths	—	as	far	as	·	040	only	—	because
这	规模	是	毕业	到	千分之一	—	作为	远的	作为	·	-	仅有的	—	因为

[ðə; ði] [siː] ['wɔːtər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['reɪndʒɪz] [bɪ'twiːn] [wʌn] · - [ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn] · - .

the	sea	water	usually	ranges	between	1	·	014	and	about	1	·	036	.
这	海	水	通常	范围	之间	1	·	-	和	关于	1	·	-	.

该刻度精确到千分之一，最高只能到 0.040，因为海水的粘度通常在 1.014 到 1.036 之间。

['oʊnli][ðə; ði][læst] [tuː] ['fɪgjərz] [niːd] [biː; bi] [mɑːrkt] .

Only	the	last	two	figures	need	be	marked	.
仅有的	这	最后的	二	数据	需要	是	标记	.

只需标记最后两个数字。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [iː] . [er] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['spɑːtɪswʊd] ,

Printed	by	George	E	.	Eyre	and	William	Spottiswoode	,
打印	经过	乔治	E	.	艾尔	和	威廉	斯波蒂斯伍德	,

由乔治·E·艾尔和威廉·斯波蒂斯伍德印刷，

['printərz][tu:; tə][ðə; ði] ['kwi:nz] [moʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] .

Printers	to	the	Queen's	most	Excellent	Majesty	.
打印机	到	这	女王大学	最多	出色的	威严	.

女王陛下御用印刷商。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] ['steɪʃəneri] ['ɑ:fɪs] .

For	Her	Majesty's	Stationery	Office	.
为了	她	陛下的	静止的	办公室	.

为英国女王陛下文具局。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ɪn] [saʊθ] ['lætɪtu:d][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [nɔ:rθ] [wɪnd][ɪn][ɪts]['neɪtʃər]

In	South	latitude	the	South	wind	corresponds	to	our	North	wind	in	its	nature
在	南	纬度	这	南	风	对应	到	我们的	北	风	在	它是	自然

[ænd; ənd] [ɪ'fekts] .

and	effects	.
和	效果	.

南纬地区的南风在性质和影响上与我们这里的北风类似。

[ðə; ði] ['i:stərli] [ænd; ənd] ['westərli] ['waɪndz] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pɪˌkju:li:'ærəti:z][ɪn][bəuθ]

The	Easterly	and	Westerly	winds	retain	their	respective	peculiarities	in	both
这	东风	和	韦斯特利	风	保持	他们的	各自	特殊性	在	两个都

['hemiˌsfiəz] . [[ˌtu:'tu:]]

hemispheres	.	[	2	]
半球	.	[	2	]

东风和西风在南北半球都保持着各自的特点。[2]

[ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][lænd][ænd; ənd] [si:] ['bri:zɪz] [ʌv; əv][hɑ:t][k'laɪməts] . [[θri:]]

Exclusive	of	local	land	and	sea	breezes	of	hot	climates	.	[	3	]
独家的	的	当地的	土地	和	海	微风	的	热的	气候	.	[	3	]

不包括炎热气候的当地陆风和海风。[3]

[glæs] , [bə'rɑ:mɪtər] , ['kɑ:ləm] , ['mɜ:rkjəri] , ['kwɪksɪlvər] , [ɔ:r][hænd] . [[fɔ:r]]

Glass	,	barometer	,	column	,	mercury	,	quicksilver	,	or	hand	.	[	4	]
玻璃	,	晴雨表	,	柱子	,	汞	,	水银	,	或者	手	.	[	4	]

玻璃、气压计、柱子、水银、水银或手。[4]

[ɔ:r] ['ætməsfɪr] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] ['fluːɪd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bri:ð] . [[faɪv]]

Or	atmosphere	,	or	the	atmospheric	fluid	which	we	breathe	.	[	5	]
或者	气氛	,	或者	这	大气	体液	哪个	我们	呼吸	.	[	5	]

或者说是大气层，或者说是我们呼吸的大气流体。[5]

[ɔ:r] [ɪg'zɔ:stʃən] . [[sɪks]]

Or	exhaustion	.	[	6	]
或者	疲惫	.	[	6	]

或者精疲力竭。[6]

[ə; eɪ]['vækju:m] . [['sɛvən]]

A	vacuum	.	[	7	]
一个	真空	.	[	7	]

真空。[7]

[si:] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - . [[eɪt]]

See	pages	24	and	25	.	[	8	]
看	页面	-	和	-	.	[	8	]

参见第 24 页和第 25 页。[8]

['θɜ:rti] - [tu:] [dɪ'gri:z] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['wɔ:tər] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [fri:z] , [ɔ:r][aɪs][tu:; tə] [θɔ:]

Thirty	-	two	degrees	is	the	point	at	which	water	begins	to	freeze	,	or	ice	to	thaw
三十	-	二	学位	是	这	观点	在	哪个	水	开始	到	冻结	,	或者	冰	到	解冻

. [[naɪn]]

.	[	9	]
.	[	9	]

32度是水开始结冰或冰开始融化的温度。[9]

[ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] . [-]

Evaporation	.	[	10	]
蒸发	.	[	-	]

蒸发。[10]

[ðə; ði] [tu:] [ðʌs] [kəm'baɪnd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][haɪ'grɑ:mətər] : [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [her] ,

The	two	thus	combined	making	a	hygrometer	:	for	which	some	kinds	of	hair	,
这	二	因此	合并	制作	一个	湿度计	:	为了	哪个	一些	种类	的	头发	,

因此，两者结合起来制成了一个湿度计：其中一些种类的毛发，

[græs] , [ɔ:r] ['si:wi:d] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [meɪk] - [ʃɪft] . [-]

grass	,	or	seaweed	may	be	a	make	-	shift	.	[	11	]
草	,	或者	海藻	可能	是	一个	制作	-	转移	.	[	-	]

草或海藻可以作为临时替代品。[11]

[ˌaɪ 'ti:][stændz] ['loʊər] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv] [haɪt]

It	stands	lower	,	about	a	tenth	of	an	inch	for	each	hundred	feet	of	height
它	站立	降低	,	关于	一个	第十	的	一个	英寸	为了	每个	百	脚	的	高度

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌpwərdz] ,

directly	upwards	,
直接地	向上	,

它的高度会降低，大约每升高一百英尺，高度就会降低十分之一英寸。

[ɔ:r] ['vɜ:rtɪkli] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] ; [wer] [ɪts] ['ævərɪdʒ] [haɪt] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪz] - · - [ɪntʃɪz] (

or	vertically	,	above	the	sea	;	where	its	average	height	,	in	England	,	is	29	·	94	inches	(
或者	垂直方向	,	多于	这	海	;	在哪里	它是	平均的	高度	,	在	英格兰	,	是	-	·	-	英寸	(

[æt; ət] 32°) . [-]

at	32°	)	.	[	12	]
在	32°	)	.	[	-	]

或垂直于海平面；在英格兰，其平均高度为 29.94 英寸（32°）。[12]

[ɪn][æn; ən]['ænərɔɪd] , [ə; eɪ][mə'tælɪk] , [ɔ:r][ə; eɪ] [wi:l] [bə'rɑ:mɪtər] ,

In	an	Aneroid	,	a	metallic	,	or	a	wheel	barometer	,
在	一个	无液气压计	,	一个	金属	,	或者	一个	车轮	晴雨表	,

在无液气压计、金属气压计或轮式气压计中，

[ðə; ði]['hændz]['moʊʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['mɜ:rkjəri][ɪn][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]

the	hand's	motion	should	correspond	to	that	of	mercury	in	an	independent
这	手的	运动	应该	对应	到	那	的	汞	在	一个	独立的

['ɪnstrəmənt] . [-]

instrument	.	[	13	]
乐器	.	[	-	]

手的运动应该与独立仪器中水银的运动相对应。[13]

['sʌðərli] [ɪn] [saʊθ] ['lætɪtu:d] . [-]

Southerly	in	South	latitude	.	[	14	]
南风	在	南	纬度	.	[	-	]

南纬度偏南。[14]

[ɪn][ðə; ði][best] ['kɑ:ləmz] , [ðoʊz] [ʌv; əv]['stændərdz][fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [noʊ][kɑ:n'kævəti][ɪz] [si:n] ,

In	the	best	columns	,	those	of	standards	for	example	,	no	concavity	is	seen	,
在	这	最好的	列	,	那些	的	标准	为了	例子	,	不	凹	是	已见	,

在最好的柱子上，例如标准的柱子上，看不到任何凹陷。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] : [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ] ['meni] [bə'rɒmɪtəz] , [wɪtʃ] [du:] [ʃoʊ] [ə; eɪ]

at	any	time	:	but	it	is	otherwise	with	many	barometers	,	which	do	show	a
在	任何	时间	:	但	它	是	否则	和	许多	气压计	,	哪个	做	展示	一个

[kɑ:n'kævəti] . [-]

concavity	.	[	15	]
凹	.	[	-	]

任何时候：但许多气压计并非如此，它们确实会呈现凹形。[15]

[ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz] [ðer; ðər] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['kɑ:ntest] [ʌv; əv] ['kɜ˞:ənts] [ɪn]

In	these	cases	there	is	usually	a	combination	or	a	contest	of	currents	in
在	这些	案例	那里	是	通常	一个	组合	或者	一个	竞赛	的	电流	在

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

the	atmosphere	,
这	气氛	,

在这种情况下，大气中通常会存在多种气流的组合或相互作用。

[ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] , [ɔ:r] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔ:r] [daɪ'ægənəli] . [-]

horizontally	,	or	one	above	the	other	,	or	diagonally	.	[	16	]
水平方向	,	或者	一	多于	这	其他	,	或者	对角线	.	[	-	]

水平放置，或上下放置，或对角放置。[16]

['θʌndər] [klaʊdz] ['sʌmtaɪmz] [raɪz] [ænd; ənd] [spred] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] (['loʊər] - ['kɜ:rənt]) .

Thunder	clouds	sometimes	rise	and	spread	against	the	wind	(	lower	-	current	)	.
雷	云	有时	上升	和	传播	反对	这	风	(	降低	-	当前的	)	.

雷云有时会逆风（低流）上升并扩散。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] , [ɪf] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['kɑ:ntest] [ʌv; əv] [er] ['kɜ˞:ənts] ,

It	is	probable	that	there	is	a	meeting	,	if	not	a	contest	of	air	currents	,
它	是	可能	那	那里	是	一个	会议	,	如果	不是	一个	竞赛	的	空气	电流	,

很可能存在一场气流的相遇，即便不是一场竞争。

[ɪ'lektrɪkli] ['dɪfrənt] , [wen'evər] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [si:n] .

electrically	different	,	whenever	lightning	is	seen	.
电气	不同的	,	每当	闪电	是	已见	.

每当看到闪电时，电学上就会发生改变。

[ðer; ðər] [kən'kɜ:rəns] , [wen] [ðə; ði] [nu:] [wʌn] [əd'vænsɪz] [frʌm; frəm] ['poʊlər] ['ri:dʒənz] , [dʌz] [nɑ:t]

Their	concurrence	,	when	the	new	one	advances	from	polar	regions	,	does	not
他们的	一致	,	什么时候	这	新的	一	进展	从	极性	地区	,	做	不是

[dɪ'pres] [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ,

depress	the	barometer	,
抑郁	这	晴雨表	,

当新的气压计从极地地区推进时，它们的同步运行并不会使气压计读数下降。

[ɪk'sept] [ɪn] [ˌɔsi'leiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:rkjəri] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [æt; ət] [sʌm; səm] [sʌtʃ]

except	in	oscillations	of	the	mercury	,	which	are	very	remarkable	at	some	such
除了	在	振荡	的	这	汞	,	哪个	是	非常	卓越	在	一些	这样的

[taɪmz] . [-]

times	.	[	17	]
时代	.	[	-	]

除了水银的波动之外，在某些时候，水银的波动非常显著。[17]

['ænərɔɪd] , [mə'tælɪk] [bə'rɒmɪtəz] , [ænd; ənd] [ɔɪl] [ˌsim,paiə'sɔmitə] ,

Aneroids	,	metallic	barometers	,	and	oil	sympiesometers	,
无液量	,	金属	气压计	,	和	油	共压计	,

无液气压计、金属气压计和油压计

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈfektɪd] [ðæn; ðən][mɜːrˈkjʊriəl] [bəˈrɒmɪtəz] [baɪ] [ɪˈlektrɪkl] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
seem **to** **be** **much** **more** **affected** **than** **mercurial** **barometers** **by** **electrical** **changes** **.**
似乎 到 是 很多 更多的 做作的 比 水银 气压计 经过 电气 变化 .
[-]
[18]
[-]

与水银气压计相比，它们似乎更容易受到电变化的影响。[18]

[ˈsʌðərli] , [ɪn] [nɔːrθ] [ˈlætɪtuːd] ; [ðə; ðɪ] [rɪˈvɜːrs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌðərn] [ˈhemɪsfɪr] . [-]
Southerly **,** **in** **North** **latitude** **;** **the** **reverse** **in** **the** **Southern** **hemisphere** **.** **[19]**
南风 , 在 北 纬度 ; 这 撤销 在 这 南方 半球 . [-]

在北半球，纬度为南；在南半球，纬度则相反。[19]

[ə; eɪ] " [haɪ] [dɑːn] " [ɪz] [wen] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [ɑːr; ər] [siːn] [əˈbʌv] [ə; eɪ][bæŋk]
A **"** **high** **dawn** **"** **is** **when** **the** **first** **indications** **of** **daylight** **are** **seen** **above** **a** **bank**
一个 " 高的 黎明 " 是 什么时候 这 第一的 症状 的 日光 是 已见 多于 一个 银行
[ʌv; əv] [klaʊdz] .
of **clouds** **.**
的 云 .

“黎明时分”是指在云层之上看到第一缕曙光的时候。

[ə; eɪ] " [loʊ] [dɑːn] " [ɪz] [wen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [breɪks] [ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ðɪ][həˈraɪz(ə)n] .
A **"** **low** **dawn** **"** **is** **when** **the** **day** **breaks** **on** **or** **near** **the** **horizon** **.**
一个 " 低的 黎明 " 是 什么时候 这 天 休息 在 或者 靠近 这 地平线 .

“黎明时分”是指太阳在地平线附近升起。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [striːks] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [loʊ] . [-]
The **first** **streaks** **of** **light** **being** **very** **low** **.** **[20]**
这 第一的 连胜 的 光 存在 非常 低的 . [-]

最初的几缕光线很低。[20]

[ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv] [ˈweðər] , [əˈfɔːd] [baɪ] [ˈkʌlərz] ,
Indications **of** **weather** **,** **afforded** **by** **colours** **,**
症状 的 天气 , 提供 经过 颜色 ,

颜色可以指示天气状况。

[siːm] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [mɔːr] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈstʌdi] [ðæn; ðən][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːf(ə)n][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]
seem **to** **deserve** **more** **critical** **study** **than** **has** **been** **often** **given** **to** **the**
似乎 到 应得 更多的 批判的 学习 比 有 到过 经常 给定 到 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject **.**
主题 .

似乎值得对该主题进行比以往更多的深入研究。

[waɪ] [ə; eɪ]['roʊzi][hjuː][æt; ət] ['sʌnset] , [ɔːr][ə; eɪ] [greɪ] ['nuːtrəl] [tɪnt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Why **a** **rosy** **hue** **at** **sunset** **,** **or** **a** **grey** **neutral** **tint** **at** **that** **time** **,**
为什么 一个 红润 色调 在 日落 , 或者 一个 灰色的 中性的 着色 在 那 时间 ,

为什么日落时分会呈现玫瑰色，或者那时会呈现灰色的中性色调?

[ʃʊd; ʃəd] ['presɪdʒ] [ðə; ðɪ] [rɪˈvɜːrs] [ɔːr][ðer; ðər] [ˌɪndəˈkeʃənz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ;
should **presage** **the** **reverse** **or** **their** **indications** **at** **sunrise** **;**
应该 预示 这 撤销 或者 他们的 症状 在 日出 ;

应预示着相反的情况或它们在日出时的迹象；

— [waɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrˈtel] [wɪnd][æt; ət] ['iːðər] [taɪm] , [ænd; ənd] [peɪl] ['jeloʊ] , [wet] ;
— **why** **bright** **yellow** **should** **foretell** **wind** **at** **either** **time** **,** **and** **pale** **yellow** **,** **wet** **;**
— 为什么 明亮的 黄色的 应该 预言 风 在 任何一个 时间 , 和 苍白 黄色的 , 湿的 ;

—为什么亮黄色预示着任何时候都有风，而淡黄色预示着下雨；

— [waɪ] [klaʊdz] [siːm] [sɔːft] , [laɪk]['wɔːtər] ['kʌlər] ; [ɔːr][hɑːrd] [edʒd] , [laɪk] [ɔɪl] [peɪnt] ,
— **why** **clouds** **seem** **soft** **,** **like** **water** **colour** **;** **or** **hard** **edged** **,** **like** **oil** **paint** **,**
— 为什么 云 似乎 柔软的 , 喜欢 水 颜色 ; 或者 难的 边缘 , 喜欢 油 画 ,

——为什么云朵看起来柔和如水彩，或棱角分明如油画?

[ɔ:r]['ɪndiən][ɪŋk][ɑ:n][æn; ən]['ɔɪli] [pleɪt] ;
or Indian ink on an oily plate ;
或者 印度 墨水 在 一个 油腻的 盘子 ;

或者用印度墨水画在油盘上;

— [ænd; ənd] [waɪ] [sʌtʃ] [ə'pɪrənsəz] [ɑ:r; ər] [ɪn'fæləbl] [saɪnz] — [ɑ:r; ər] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn]
— and why such appearances are infallible signs — are yet to be shown
— 和 为什么 这样的 外貌 是 绝对正确 标志 — 是 然而 到 是 所示
[ˌsætɪs'fæktərəli][tu:; tə]['præktɪk(ə)l][men] . [-]
satisfactorily to practical men . [21]
令人满意地 到 实际的 男人 . [-]

——以及为什么这种现象是绝对可靠的迹象——还有待向实践者们令人满意地解释。[21]

[ɪn][ðə; ði] [treɪd] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks][ðer; ðər][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ]['kaʊntər] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv]
In the trade winds of the tropics there is usually a counter current of
在 这 贸易 风 的 这 热带 那里 是 通常 一个 柜台 当前的 的
[er] ,
air ,
空气 ,

热带信风中通常存在逆向气流,

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [klaʊdz] , — [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t]['ɪndɪkeɪt] ['eni] [ə'proʊtʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] .
with light clouds , — which does not indicate any approaching change .
和 光 云 , — 哪个 做 不是 表明 任何 接近 改变 .

云层稀薄,——这表明近期不会有任何变化。

[ɪn]['mɪd(ə)l]['lætəˌtu:dz] [sʌtʃ] ['ʌpər] ['kɜ˞:ənts] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ]['evɪdənt] , [ɪk'sept] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
In middle latitudes such upper currents are not so evident , except before a change
在 中间 纬度 这样的 上 电流 是 不是 所以 明显 , 除了 前 一个 改变
[ʌv; əv] ['weðər] . [-]
of weather . [22]
的 天气 . [-]

在中纬度地区,这种高空洋流并不那么明显,除非天气发生变化。[22]

[mʌtʃ] [rɪ'frækʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['i:stərli] [wɪnd] .
Much refraction is a sign of Easterly wind .
很多 折射 是 一个 符号 的 东风 风 .

强烈的折射是东风的征兆。

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['klɪrnəs] [ɪz][ə; eɪ][bæd][saɪn] . [-]
Remarkable clearness is a bad sign . [23]
卓越 清晰度 是 一个 坏的 符号 . [-]

异常清晰反而是不好的迹象。[23]

[ðə; ði] " [jʌŋ] [mu:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [mu:n] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] " ([bɜ:rn] , ['hɜ:rʃl] ,
The " young moon with the old moon in her arms " (Burns , Herschel ,
这 " 年轻的 月亮 和 这 老的 月亮 在 她 武器 " (烧伤 , 赫歇尔 ,

"怀抱老月的幼月"(伯恩斯,赫歇尔,

[ænd; ənd] ['ʌðər]) [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][bæd] ['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊnz][ɔ:r]['mɪd(ə)l]
and others) is a sign of bad weather in the temperate zones or middle
和 其他的) 是 一个 符号 的 坏的 天气 在 这 温带 区域 或者 中间
['lætəˌtu:dz] ,
latitudes ,
纬度 ,

(以及其他一些现象)是温带或中纬度地区恶劣天气的征兆。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] (['prɑ:bəbli]) [ðə; ði] [er] [ɪz] [ðen] [ɪk'si:dɪŋli] [klɪr] [ænd; ənd][træns'pærənt] . [-]
because (probably) the air is then exceedingly clear and transparent . [24]
因为 (大概) 这 空气 是 然后 非常 清除 和 透明的 . [-]

因为(可能)那时空气非常清澈透明。[24]

['i:v(ə)n][ɪn]['ɔ:rd(ə)neri]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ju:sf(ə)l] ,

Even	in	ordinary	changes	of	weather	it	is	interesting	,	as	well	as	useful	,
甚至	在	普通的	变化	的	天气	它	是	有趣的	,	作为	出色地	作为	有用	,

即使是普通的天气变化，也很有趣，而且很有用。

[tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][klaʊdz] , [kɔ:zd] [baɪ]['koʊldɚ][ænd; ənd]

to	mark	the	formation	or	disappearance	of	clouds	,	caused	by	colder	and
到	标记	这	形成	或者	消失	的	云	,	导致	经过	更冷	和

['wɔ:rmər] ['kɝ:ənts] [ʌv; əv] [er] ['mɪksɪŋ] :

warmer	currents	of	air	mixing	:
更温暖	电流	的	空气	混合	:

用来标记云的形成或消散，这是由于冷暖气流混合造成的：

[ɔ:r] [ˌintə'miŋgliŋ] . [-]

or	intermingling	.	[	25	]
或者	混合	.	[	-	]

或相互交融。[25]

[di'pendiŋ] [ɑ:n] ['preʃər] [ænd; ənd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] . [-]

Depending	on	pressure	and	temperature	.	[	26	]
取决于	在	压力	和	温度	.	[	-	]

取决于压力和温度。[26]

[sɜ:r][dʒeɪmz] [rɑ:s] — [em] . - . [-]

Sir	James	Ross	—	M	.	Daussy	.	[	27	]
先生	詹姆斯	罗斯	—	M	.	-	.	[	-	]

詹姆斯·罗斯爵士——M. Daussy.[27]

['wiliwɔ:] ([wɜ:rl] - [ə'wɑ:, -'wɔ:] ?) [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['si:lərz] [ænd; ənd] ['hweɪləz] . [-]

Williwaw	(	Whirl	-	awa	?	)	of	the	old	sealers	and	whalers	.	[	28	]
威利瓦	(	旋转	-	awa	?	)	的	这	老的	密封剂	和	捕鲸者	.	[	-	]

旧海豹捕捞者和捕鲸者中的 Williwaw（Whirl-awa？）。[28]

['si:mən] [kɔ:l][ðə; ði] [laɪt] [seɪlz] , [ju:st] ['oʊnli][ɪn]['veri] [faɪn] ['weðər] , " ['flaɪɪŋ] [kaɪts] . " [-]

Seamen	call	the	light	sails	,	used	only	in	very	fine	weather	,	"	flying	kites	.	"	[	29	]
海员	称呼	这	光	帆	,	用过的	仅有的	在	非常	美好的	天气	,	"	飞行	风筝	.	"	[	-	]

水手们把只在晴朗天气下使用的轻型帆称为“飞翔的风筝”。[29]

['hɜ:rʃl] . [-]

Herschel	.	[	30	]
赫歇尔	.	[	-	]

赫歇尔。[30]

- . [-]

Dové	.	[	31	]
-	.	[	-	]

多夫。[31]

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bə'rɑ:mɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , ['ædmərəl] [mɪln] [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [self] - ['redʒistəriŋ]

For	a	barometer	of	this	kind	,	Admiral	Milne	has	invented	self	-	registering
为了	一个	晴雨表	的	这	种类	,	上将	米尔恩	有	发明	自己	-	注册

['mekənɪzəm] , [ðæt] ['ænsər] [wel] . [-]

mechanism	,	that	answers	well	.	[	32	]
机制	,	那	答案	出色地	.	[	-	]

对于这种类型的晴雨表，米尔恩海军上将发明了一种自记录机制，其结果令人满意。[32]

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˊtə:nskru:] ['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] ['dʒentli][tu:; tə][ðə; ði] [skru:] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

A	small	turnscrew	being	applied	gently	to	the	screw	head	at	the	back	.
一个	小的	旋转螺丝	存在	应用	轻轻地	到	这	拧紧	头	在	这	后退	.

将一个小螺丝轻轻拧到背面的螺丝头上。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] , [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːr][fɜːrst]['juːzɪŋ][æn; ən]['ænərɔɪd] [ðæt] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn]
This is often necessary , on receiving or first using an aneroid that has long been
这 是 经常 必要的 , 在 接收 或者 第一的 使用 一个 无液气压计 那 有 长的 到过
['laɪɪŋ] [baɪ] ,
lying by ,
说谎 经过 ,

在收到或首次使用长期存放的气压式血压计时，这通常是必要的。

[ɔːr] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['ʃeɪkən] [baɪ] ['trævəlɪŋ] . [-]
or that has been shaken by travelling . [33]
或者 那 有 到过 摇晃 经过 旅行 . [-]

或者因旅行而受到震动。[33]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['weðər] [glæs] — [tuː; tə][biː; bi] [sə'spendɪd] [ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [dek] ,
It is a good weather glass — to be suspended on or near the upper deck ,
它 是 一个 好的 天气 玻璃 — 到 是 暂停 在 或者 靠近 这 上 甲板 ,

这是一块很好的天气观察镜——可以悬挂在上层甲板上或附近。

[fɔːr; fər] ['iːzi] ['refrəns] ; — [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd][baɪ] [mɪr] [kən'kʌʃn] [ʌv; əv]
for easy reference ; — and is unlikely to be injured by mere concussion of
为了 简单的 参考 ; — 和 是 不太可能 到 是 受伤 经过 仅仅 脑震荡 的
[er] ,
air ,
空气 ,

为了便于参考；——而且不太可能因空气冲击而受伤，

[ɔːr][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʊd] , [wen] ['gʌnz][ɑːr; ər]['faɪərd] . [-]
or vibration of wood , when guns are fired . [34]
或者 振动 的 木头 , 什么时候 枪支 是 被解雇 . [-]

或者枪支射击时木头的振动。[34]

[ə'laʊɪŋ] - , - [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [fʊt] . [-]
Allowing 0 , 0011 of an inch for each foot . [35]
允许 - , - 的 一个 英寸 为了 每个 脚 . [-]

每英尺允许 0.0011 英寸。[35]

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l] [ɔːg'zɪliəri] ['ɪnstrʊmənts] ([ɔːl] [frentʃ] [ə'rɪdʒənəli]) [hæz; həz]
The manufacture of these useful auxiliary instruments (all French originally) has
这 生产 的 这些 有用 辅助的 仪器 (全部 法语 起初) 有
[ɪn'kriːst] [mʌtʃ] ['lætərli] :
increased much latterly :
增加 很多 后来 :

这些实用辅助仪器（最初都是法国制造）的产量近年来大幅增加：

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['pæt(ə)nt][hæz; həz][ɪk'spaɪərd] .
and now the patent has expired .
和 现在 这 专利 有 已到期 .

现在这项专利已经过期了。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][soʊ] [ɪm'pruːvd] [soʊ][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðer; ðər]['prez(ə)nt]
They might be so improved so to be worth more than double their present
他们 可能 是 所以 改进 所以 到 是 值得 更多的 比 双倍的 他们的 展示
['vælјuː] . [-]
value . [36]
价值 . [-]

它们可能会得到极大的改进，以至于其价值超过其当前价值的两倍。[36]

[laɪk] [ðə; ði] ['sʌnz] [edʒ] [ɔːr] [lɪm] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] [hə'raɪz(ə)n] , [æz; əz] [siːn] [ɪn'vɜːrtɪd] [wen]

Like **the** **sun's** **edge** **or** **limb** **,** **touching** **the** **sea** **horizon** **,** **as** **seen** **inverted** **when**

喜欢 这 太阳的 边缘 或者 肢 , 接触 这 海 地平线 , 作为 已见 倒 什么时候

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['sekstənt] .

using **a** **sextant** **.**

使用 一个 六分仪 .

就像太阳的边缘或肢体触及海平面一样，用六分仪观察时，景象会倒置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神